



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 August 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункты 130, 139 и 142 предварительной повестки дня*

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Административные и бюджетные аспекты финансирования
операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Отправление правосудия

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В своей резолюции 61/261 Генеральная Ассамблея постановила учредить новую, независимую, транспарентную, профессиональную, располагающую адекватными ресурсами и децентрализованную систему отправления правосудия в Организации Объединенных Наций. Такая новая система должна быть учреждена не позднее января 2009 года. В этой резолюции и связанном с нею решении 61/511 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить дополнительную подробную информацию и справочную информацию, касающиеся предлагаемой новой системы.

В настоящем докладе излагаются эти просьбы и содержится подробная информация о финансовых последствиях внедрения такой новой системы. В нем также отражены результаты сравнительного изучения и анализа, а также широких консультаций с сотрудниками, руководителями и представителями фондов и программ системы Организации Объединенных Наций. Детали настоящего доклада в полной мере соответствуют положениям записки Генерального секретаря (A/61/758), в которой он высказывает замечания в отношении рекомендаций, содержащихся в докладе Группы по реорганизации системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций (A/61/205).

* A/62/150.



В настоящем докладе Генеральный секретарь излагает важнейшие элементы правовых основ новой системы отправления правосудия и предоставляет дополнительную подробную информацию о конкретных процессах. Эти процессы включают отбор и назначение судей, проекты элементов статуты трибуналов и предлагаемые детали дисциплинарных процедур, механизмов управленческой оценки и правовой помощи персоналу в рамках новой системы. Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею должным образом рассмотреть эти предложения и одобрить выделение необходимых ресурсов в рамках как предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов в размере 16 644 000 долл. США (до пересчета), так и вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 января по 30 июня 2009 года в размере 811 100 долл. США в целях учреждения в полной мере этой системы в установленные сроки.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	5
II. Общий обзор	6–12	6
III. Единая система	13–33	9
A. Предлагаемая сфера охвата новой системы	13–22	9
B. Управление правовой помощи персоналу	23–33	13
IV. Неформальная система отправления правосудия	34–52	17
A. Единая, объединенная и децентрализованная Канцелярия Омбудсмена для Секретариата, фондов и программ	36	18
B. Новые должности для Канцелярии Омбудсмена для Женевы, Найроби и Вены	37	18
C. Учреждение Отдела посредничества	38–44	19
D. Процесс отбора и назначения Омбудсмена Организации Объединенных Наций	45–49	20
E. Пересмотренный круг ведения Канцелярии Омбудсмена	50–52	21
V. Формальная система отправления правосудия	53–146	22
A. Отбор и назначение судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций	55–74	23
B. Управленческая оценка оспариваемых решений	75–95	29
C. Дисциплинарное разбирательство	96–124	35
D. Проекты элементов статуты Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций	125–128	42
E. Предложения в отношении секретариатов Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций и их временных правил	129–143	43
F. Меры в отношении нынешних членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций	144–146	46
VI. Меры переходного периода	147–152	47
VII. Потенциал в миротворческих миссиях и специальных политических миссиях	153–158	49
VIII. Финансовые последствия и механизмы совместного покрытия расходов	159–172	52
IX. Рекомендации и меры, которые должны быть приняты Генеральной Ассамблеей	173–177	56

Приложения:

I.	Краткая информация о действующих в настоящее время дисциплинарных процедурах в Секретариате согласно административной инструкции ST/AI/371	58
II.	Краткая информация о предлагаемых новых дисциплинарных процедурах в Секретариате	61
III.	Проекты элементов статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций	65
IV.	Проекты элементов статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций	77
V.	Проекты элементов регламента Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций	89
VI.	Проект элементов регламента Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций	103
VII.	Предлагаемые штаты для миротворческих и специальных политических миссий в связи с новой системой отправления правосудия	117
VIII.	Подробная информация о финансовых последствиях	122
IX.	Организационная структура	126

I. Введение

1. В разделе IV своей резолюции 59/283 Генеральная Ассамблея постановила, что Генеральный секретарь должен сформировать группу внешних и независимых экспертов для рассмотрения вопроса о реорганизации системы отправления правосудия. Группа по реорганизации была создана, а ее доклад был представлен Ассамблее (A/61/205). В этой резолюции Ассамблея также просила Генерального секретаря представить свои замечания по рекомендациям, содержащимся в докладе Группы по реорганизации, наряду с оценкой количества времени и объема ресурсов, необходимых для осуществления этих рекомендаций. Записка Генерального секретаря (A/61/758) отражает коллективное мнение персонала и руководства.

2. Впоследствии Генеральная Ассамблея рассмотрела доклад Группы по реорганизации, записку Генерального секретаря, соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/61/815) и ряд других докладов, в том числе доклад об осуществлении мер, указанных в резолюции 59/283 Ассамблеи.

3. В своей недавно принятой резолюции 61/261 Генеральная Ассамблея приветствовала доклад Группы по реорганизации и записку Генерального секретаря по нему и постановила в принципе учредить новую, независимую, транспарентную, профессиональную, располагающую адекватными ресурсами и децентрализованную систему отправления правосудия. Такая новая система должна быть учреждена не позднее января 2009 года. В пункте 32 этой резолюции Ассамблея изложила 12 отдельных вопросов, по которым она просила Генерального секретаря представить дополнительную информацию Ассамблее для рассмотрения на основной части ее шестьдесят второй сессии. В своем решении 61/511 В, принятом по рекомендации Шестого комитета, Ассамблея также просила представить дополнительную информацию, включая проекты элементов статута или статуты трибуналов первой инстанции и апелляционной инстанции.

4. В своей резолюции 61/261 Генеральная Ассамблея также просила Генерального секретаря представить доклад о ресурсах, необходимых для осуществления данной резолюции, для его рассмотрения на второй части ее возобновленной шестьдесят первой сессии. Этот доклад (A/61/891) был издан 3 мая 2007 года и впоследствии рассмотрен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, который представил свои замечания 1 июня 2007 года (см. A/61/936). Эти два доклада не были рассмотрены Пятым комитетом в течение шестьдесят первой сессии. В финансовых последствиях, изложенных в приложении VIII к настоящему докладу, указаны потребности, предусмотренные в настоящем докладе, а также потребности, запрошенные Генеральным секретарем в его докладе (A/61/891).

5. Настоящий доклад подготовлен в ответ на вышеупомянутые просьбы. Он основывается на позиции, занятой Генеральным секретарем в его записке (A/61/758) и заключающейся в принятии большинства рекомендаций Группы по реорганизации, которые подверглись дальнейшей разработке на специальной сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, состоявшейся в январе 2007 года. В настоящем докладе также отражены рекомендации рабочей группы по дисциплинарным проце-

дурам, которые были одобрены на двадцать восьмой сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, состоявшейся в июне 2007 года, и дополнительные соглашения, достигнутые в ходе этой сессии. В максимально возможной степени Генеральный секретарь стремился изложить в настоящем докладе единую позицию, отражающую коллективное согласие персонала, администрации и фондов и программ¹. Однако в некоторых отдельных случаях достичь полного согласия не представилось возможным, и это обстоятельство отражено в настоящем докладе.

II. Общий обзор

6. В своей записке (A/61/758) Генеральный секретарь подчеркнул, что наличие транспарентной, беспристрастной и эффективной системы отправления правосудия является одним из необходимых условий обеспечения объективного и справедливого отношения к сотрудникам Организации Объединенных Наций. Необходимость создания функционирующей и в достаточной мере обеспеченной ресурсами системы внутреннего правосудия является весьма важной для Организации с учетом того факта, что сотрудники не имеют правовой возможности обращаться в национальные суды с жалобами, касающимися их работы. На Организации Объединенных Наций как организации, занимающейся установлением норм и стандартов и выступающей за верховенство права, лежит особая ответственность за обеспечение своих сотрудников оперативной, эффективной и справедливой системой отправления правосудия, которая полностью отвечает применимым международным стандартам в области прав человека. Кроме того, создание системы внутреннего правосудия, которая пользовалась бы доверием как персонала, так и администрации, имеет важное значение для укрепления взаимного доверия и повышения подотчетности, что в свою очередь приведет к укреплению Организации. И наконец, систему внутреннего правосудия необходимо адаптировать к потребностям меняющегося состава сотрудников все более глобальной Организации и структурировать таким образом, чтобы все сотрудники, независимо от места службы, имели к ней эффективный доступ.

7. В связи с этим Генеральный секретарь горячо приветствует одобрение Генеральной Ассамблеей этого видения и ее приверженность созданию лучшей системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствуют ее резолюция 61/261 и ее решение 61/511 В.

8. Для обеспечения того, чтобы каждый из элементов, определенных Генеральной Ассамблеей в качестве составных элементов новой системы, включая независимость, транспарентность, профессионализм, адекватные ресурсы и децентрализацию, был в полной мере реализован, потребуется, чтобы Ассамблея приняла ряд важнейших решений на основной части ее шестьдесят второй сессии, с тем чтобы основы такой новой системы можно было установить к ян-

¹ Для целей настоящего доклада фонды и программы состоят из Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС).

варю 2009 года, т.е. к согласованному предельному сроку. Кроме того, в течение 2008 года необходимо будет принять на работу и подготовить сотрудников, которые будут играть ключевую роль в разработке и создании новой системы отправления правосудия.

9. В настоящем докладе излагаются важнейшие элементы правовых основ новой системы отправления правосудия и дополнительные подробности в отношении конкретных процессов в такой системе отправления правосудия (а именно отбор и назначение судей, предлагаемый механизм управленческой оценки, дисциплинарные процедуры, предлагаемые проекты элементов статут-ов Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, а также предложения в отношении регламентов этих трибуналов и их секретариатов). В докладе отражены результаты глубокого сравнительного исследования и анализа, а также широких консультаций с фондами и программами и персоналом и руководителями различных подразделений Секретариата.

10. В целях обеспечения ясности изложения настоящий доклад в основном имеет такую же последовательность разделов, что и записка Генерального секретаря (A/61/758). В разделе III ниже излагаются результаты анализа предлагаемой новой сферы охвата и обоснование создания обладающего большим потенциалом подразделения по оказанию правовой помощи персоналу. Раздел IV касается различных аспектов неформальной системы правосудия, включая создание Отдела посредничества в рамках единой, интегрированной Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и определение круга ведения этой Канцелярии. В разделе V подробно разъясняются (наряду с соответствующими приложениями) ключевые атрибуты формальной системы правосудия, включая предложения в отношении отбора и назначения судей, проектов элементов статут-ов и регламентов Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, а также предлагаемых дисциплинарных процедур. В разделе VI излагаются те меры, которые необходимо принять для обеспечения слаженного перехода от одной весьма отличающейся системы внутреннего правосудия к другой системе. В разделе VII конкретно затрагиваются те части системы, которые будут созданы в рамках миссий по поддержанию мира и специальных политических миссий. В разделе VIII излагаются финансовые последствия и процедуры совместного покрытия расходов. В разделе IX содержатся рекомендации в отношении решений, которые должны быть приняты Генеральной Ассамблеей.

11. Следует отметить, что изложенные в настоящем докладе финансовые последствия были подготовлены на основе записки Генерального секретаря (A/61/758) со следующими отличиями:

- a) датой создания такой системы, предусмотренной в настоящем докладе, является 1 января 2009 года, тогда как в данной записке устанавливалось 1 января 2008 года;
- b) учреждение должностей омбудсменов в Женеве, Вене и Найроби запрашивалось отдельно в докладе Генерального секретаря (A/61/891);
- c) учреждение должностей для Отдела посредничества запрашивалось отдельно в докладе Генерального секретаря (A/61/891);

d) дополнительные семь должностей были запрошены для Управления по вопросам отправления правосудия, а также ресурсы на приобретение комплекта компьютерного программного обеспечения. Две дополнительные должности сотрудников по правовым вопросам были запрошены на уровне С-2; в одной должности категории общего обслуживания (высший разряд) уже нет необходимости, поскольку были запрошены дополнительные должности категории общего обслуживания (прочие разряды), пять дополнительных должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) были запрошены для помощника по информационным технологиям и четырех помощников по правовым/административным вопросам; одна дополнительная должность (местный разряд) была запрошена для выполнения правовой/административной работы в секретариате в Найроби. Должность Секретаря на уровне С-5 для Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций была реклассифицирована до уровня Д-1 в соответствии с уровнем должности Секретаря Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, а должность Секретаря на уровне С-5 в Нью-Йорке уже не требуется, поскольку сейчас запрошены две должности Секретаря на уровне Д-1. Должность Секретаря на уровне С-4 для Найроби была реклассифицирована до уровня С-5 с учетом уровня Секретаря для Женевы. Четыре должности сотрудников по правовым исследованиям на уровне С-3 были реклассифицированы до уровня С-4 для обеспечения предоставления адекватных ресурсов в поддержку судей;

e) две дополнительные должности (категория общего обслуживания (прочие разряды)) были запрошены для Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций;

f) дополнительные три должности были запрошены для операций по поддержанию мира на уровне национального сотрудника в Управлении правовой помощи персоналу в целях оказания помощи национальным сотрудникам, наряду с реклассификацией трех должностей с уровня С-3 до уровня С-4 в Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций, с тем чтобы охватить региональные обязанности и другие особые потребности, такие, как более широкие языковые потребности региона.

12. Генеральный секретарь надеется, что проведенный Шестым комитетом обзор различных правовых аспектов этой системы в соответствии с решением 61/511 В Генеральной Ассамблеи с учетом соответствующих рекомендаций, вынесенных Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе (A/61/815, пункты 11, 45, 46 и 53), и результатов обзора Пятым комитетом отдельных просьб, высказанных в резолюции 61/261 Ассамблеи, обеспечат Ассамблею основой для согласования адекватного уровня финансирования и штатного расписания новой системы отправления правосудия. На этой основе Генеральный секретарь сможет планировать внедрение в полной мере новой системы, которая будет учреждена в январе 2009 года.

III. Единая система

A. Предлагаемая сфера охвата новой системы

13. В пункте 32(а) своей резолюции 61/261 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря провести тщательный анализ того, на каких лиц может распространяться новая система отправления правосудия.

14. В своей записке (A/61/758) Генеральный секретарь рекомендовал, чтобы доступ к неформальной и формальной системам правосудия имели следующие лица: а) сотрудники; б) бывшие сотрудники и лица, претендующие на права от имени умерших сотрудников; и с) все лица, которые выполняют работу в форме оказания личных услуг Организации независимо от вида заключенного с ними контракта, кроме военнослужащих или сотрудников полиции в миротворческих операциях, добровольцев (кроме Добровольцев Организации Объединенных Наций), стажеров, безвозмездно предоставляемого персонала категории II (как он определяется в административной инструкции ST/AI/1999/6) или лиц, выполняющих работу в связи с поставками товаров или услуг, выходящую за рамки их личных услуг, или во исполнение контракта, заключенного с поставщиком, подрядчиком или консалтинговой компанией.

15. Таблица 1 показывает, что по состоянию на 31 марта 2007 года число сотрудников Секретариата и фондов и программ составляло в общей сложности 60 722 человека. Из этих сотрудников 34 517 человек работают в Секретариате, а 26 205 человек — в фондах и программах.

Таблица 1

Персонал Секретариата и фондов и программ

(По состоянию на 31 марта 2007 года)

<i>Учреждение</i>	<i>Число сотрудников</i>
Секретариат	
Центральные учреждения	11 243
Региональные комиссии	2 581
Операции по поддержанию мира	18 563
Уголовные трибуналы	2 130
Итого, сотрудников Секретариата	34 517
Фонды и программы	
Детский фонд Организации Объединенных Наций	9 913
Программа развития Организации Объединенных Наций	7 485 ^a
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	6 297
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения	1 659

<i>Учреждение</i>	<i>Число сотрудников</i>
Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов	851
Итого, сотрудников фондов и программ	26 205
Всего	60 722

^a Эта цифра включает сотрудников Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций.

16. Категория нештатных сотрудников, охватываемая в пункте 14 выше (в дальнейшем именуемая «нестатные сотрудники»), включает Добровольцев Организации Объединенных Наций, консультантов, индивидуальных подрядчиков и работников с дневной оплатой труда. Таблица 2 показывает, что в течение периода с 1 апреля 2006 года по 31 марта 2007 года в Секретариате работали 13 671 нештатный сотрудник, тогда как в фондах и программах работали приблизительно 24 161 нештатный сотрудник. Кроме того, в течение этого же периода число Добровольцев Организации Объединенных Наций составляло 7629 человек².

Таблица 2

Нештатные сотрудники, работавшие в Секретариате и фондах и программах в период с 1 апреля 2006 года по 31 марта 2007 года

<i>Структура</i>	<i>Категория</i>	<i>Число нештатных сотрудников^a</i>
Секретариат		
Центральные учреждения/региональные комиссии	Консультанты	3 395
	Индивидуальные подрядчики	1 798
Операции по поддержанию мира	Индивидуальные подрядчики	5 082
	Консультанты	84
	Работники с подневной оплатой труда ^b	3 312
Итого, по Секретариату		13 671
Фонды и программы		
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	Консультанты	254

² Данная расширенная сфера охвата не будет включать военнослужащих или сотрудников полиции в миротворческих операциях, добровольцев (кроме Добровольцев Организации Объединенных Наций), стажеров, безвозмездно предоставляемого персонала категории II или лиц, выполняющих работу в связи с поставками товаров или услуг, выходящую за рамки их личных услуг, или во исполнение контракта, заключенного с поставщиком, подрядчиком или консалтинговой компанией (см. A/61/758, пункт 10).

<i>Структура</i>	<i>Категория</i>	<i>Число нештатных сотрудников^a</i>
Детский фонд Организации Объединенных Наций	Индивидуальные подрядчики/консультанты	8 976
Программа развития Организации Объединенных Наций	Контракт на предоставление услуг/Специальное соглашение об услугах	12 931 ^c
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения	Индивидуальные подрядчики	2 000
Итого, по фондам и программам		24 161
Добровольцы Организации Объединенных Наций		7 629
Всего		45 461

^a Эти данные были предоставлены каждым из соответствующих управлений, фондов и программ.

^b Труд работников с дневной оплатой оплачивается на дневной основе в отличие от тех работников, труд которых оплачивается по завершении порученной работы или истечении заранее определенного срока контракта.

^c Это число представляет собой итог по состоянию на 31 марта 2007 года, а не общий итог за данный год.

17. В целом предлагаемая сфера охвата новой системы отправления правосудия позволит предоставить доступ к неформальной системе, Трибуналу по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционному трибуналу Организации Объединенных Наций более чем 100 000 штатных и нештатных сотрудников. Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций, действующий в качестве административного трибунала, будет и далее получать заявления в отношении решений, принятых Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций или административными руководителями организаций, которые признали юрисдикцию Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

18. Генеральный секретарь считает, что Организация как надлежащий работодатель обязана обеспечить, чтобы лица, которые выполняют работу посредством предоставления своих личных услуг Организации, независимо от вида заключенного с ними контракта, располагали разумным доступом к системе разрешения споров. Это соответствует указанным целям реорганизации системы отправления правосудия: улучшение доступа к системе не только для персонала, но и для определенных нештатных сотрудников, которые предоставляют услуги Организации, независимо от того, где они находятся или какие функции они выполняют. Генеральный секретарь считает, что споры, касающиеся нештатных сотрудников, будут более эффективно разрешаться в том случае, если эти сотрудники будут располагать доступом к той же системе отправления правосудия, что и штатные сотрудники.

19. В настоящее время механизмом разрешения споров, касающихся консультантов и индивидуальных подрядчиков, является специальный арбитраж, проводимый согласно Арбитражному регламенту Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), как указано в

Общих условиях контрактов на предоставление услуг консультантов или индивидуальных подрядчиков (в дальнейшем именуемых «Общие условия») (см. административную инструкцию ST/AI/1999/7/Amend.1, приложение). Использование специального арбитража как средства разрешения споров, возникающих в связи с контактами с консультантами и индивидуальными подрядчиками, обуславливается разделом 29 статьи VIII Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, в котором говорится, что «Организация Объединенных Наций устанавливает положения для соответствующих способов разрешения: а) споров, возникающих в связи с контрактами, или других споров по вопросам частного права, в которых Объединенные Нации являются стороной; ...». Для установления положений, предусматривающего соответствующий способ разрешения любых споров, возникающих в связи с контрактами, Организация Объединенных Наций неизменно включает в свои контракты положение об использовании арбитража³.

20. Требование включать положение о разрешении споров отражено в пункте 16 Общих условий, который предусматривает, что, хотя следует прилагать все усилия к разрешению спора, вытекающего из данного контракта, к удовлетворению обеих сторон, в случае неудачи такой спор может быть передан любой стороной на арбитражное разбирательство согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ предусматривает, что арбитражный суд может состоять либо из одного арбитра, либо из трех арбитров. В течение периода с 1996 по 2006 год 16 исков консультантов или индивидуальных подрядчиков, направивших уведомление об арбитраже, были переданы на рассмотрение Управления по правовым вопросам. Эта цифра не включает иски, которые, возможно, были урегулированы каким-либо управлением или департаментом Секретариата или каким-либо фондом или программой без их передачи на рассмотрение Управления по правовым вопросам. Из этих 16 исков 6 исков были урегулированы, 8 исков не были переданы на арбитражное разбирательство, поскольку истец не предпринимал каких-либо действий в связи со своим иском после направления уведомления об арбитраже, а 2 иска были переданы на арбитражное разбирательство.

21. Процедуры подачи исков Добровольцами Организации Объединенных Наций регулируются положениями, изложенными в добавлении XVI к Условиям службы Международных добровольцев Организации Объединенных Наций. Любой доброволец Организации Объединенных Наций может обжаловать какое-либо административное решение путем обращения к Исполнительному координатору Добровольцев Организации Объединенных Наций и впоследствии к Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Если такой доброволец Организации Объединенных Наций желает оспорить решение Администратора ПРООН, то вопрос будет направлен на арбитражное разбирательство.

³ См. *Ежегодник Комиссии международного права, 1967 год*, том II, стр. 296 англ. текста, и *Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций, 1976 год*, стр. 168–176 англ. текста. См. также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Действующие процедуры по осуществлению раздела 29 статьи VIII Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года» (A/C.5/49/65). В своем решении 50/503 Генеральная Ассамблея приняла к сведению данный доклад.

22. Незначительное число формальных просьб о разрешении споров посредством арбитража указывает на то, что арбитраж может и не быть эффективным средством с учетом значительных финансовых издержек и других практических препятствий, связанных с арбитражным разбирательством. Оно также указывает на необходимость создания системы разрешения споров, которая была бы в большей мере доступной для нештатных сотрудников. Кроме того, можно было бы рассмотреть возможность установления ускоренных процедур принятия решений по искам, направленным нештатными сотрудниками, или в отношении незначительных требований, которые могут предъявляться как штатными, так и нештатными сотрудниками.

В. Управление правовой помощи персоналу

23. Сотрудники Организация Объединенных Наций лишены доступа к национальным судам в связи со спорами, касающимися условий их работы в Организации. Организация Объединенных Наций признавала важное значение предоставления «консультаций или помощи и обеспечения, в надлежащих случаях, представительства сотрудников консультантом в качестве важного элемента системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций» в течение почти двух десятилетий посредством создания Группы консультантов (см. инструкцию ST/AI/351 и Amend.1), члены которой предоставляют сотрудникам помощь на исключительно добровольной основе.

24. В пункте 106 своего доклада (A/61/205) Группа по реорганизации отметила, что несоответствие в доступе к юридическим ресурсам руководства и сотрудников привело к возникновению вопиющего неравенства возможностей в рамках системы внутреннего правосудия. В своей записке (A/61/758) Генеральный секретарь согласился с предложением Группы по реорганизации расширить правовую помощь персоналу путем обеспечения того, чтобы все консультанты имели надлежащее юридическое образование и чтобы Управление правовой помощи персоналу располагало достаточными ресурсами и потенциалом во всех крупных местах службы и операциях по поддержанию мира на местах.

25. Это предложение Генерального секретаря основывается на признании того, что в соответствии с принципом укомплектования системы внутреннего правосудия профессиональными кадрами доступ к правовой помощи, предоставляемый квалифицированными штатными сотрудниками с юридическим образованием, будет способствовать обеспечению того, чтобы обе стороны обладали равным статусом в формальной системе отправления правосудия. Предоставление сотрудникам услуг юрисконсульта, хорошо знакомого с Положениями и Правилами о персонале Организации Объединенных Наций, соответствует интересам как сотрудников, так и Организации. Опыт показал, что, когда сотрудники прибегают к услугам внешнего консультанта в целях их представительства, отсутствие знаний о правовых основах, применимых к системе Организации Объединенных Наций, может приводить к возникновению трудностей в разрешении споров.

26. В число областей согласия, достигнутого Шестым комитетом, которые указаны в решении 61/511 В Генеральной Ассамблеи, входит признание того, что «юридическая помощь должна и впредь предоставляться лицам, имеющим

на это право, в рамках системы отправления правосудия, однако ее следует укрепить» (см. A/C.5/61/21, добавление I). В пункте 23 своей резолюции 61/261 Генеральная Ассамблея выразила согласие с тем, что необходимо сохранить практику предоставления правовой помощи сотрудникам, и выступила в поддержку укрепления штата специалистов, занимающихся оказанием сотрудникам правовой помощи. Кроме того, Ассамблея просила представить подробные предложения об укреплении штата таких специалистов, включая информацию о существующей практике в государственном и межправительственном секторах.

Предложения о расширении правовой помощи персоналу

27. Если Генеральная Ассамблея решит одобрить потребности в ресурсах предлагаемого Управления правовой помощи персоналу, которые отражены в приложении VIII к настоящему докладу, в штат Управления будут входить 11 сотрудников категории специалистов и это позволит предоставлять консультации более чем 60 000 сотрудников, работающих в Секретариате, фондах и программах. Высококвалифицированные консультанты посредством выполнения обязанностей в области подготовки и профессиональной этики в полной мере могут оценивать и отказывать в удовлетворении требований, которые являются необоснованными или сутяжническими, уменьшая таким образом общее число рассматриваемых споров. Кроме того, вполне вероятно, что обладающий соответствующими знаниями профессиональный консультант будет убеждать не подавать жалобу, имеющую незначительные шансы на успех, и будет советовать урегулировать спор в рамках неформальной системы, когда это возможно. Как было решено на двадцать восьмой сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, вопрос об адекватности штатного расписания Управления следует рассмотреть через два года с учетом накопленного опыта. Вместе с тем представители персонала заняли позицию, согласно которой потенциал Управления должен быть сопоставимым с потенциалом, которым располагает администрация, с тем чтобы обеспечить «равенство возможностей», на что указывается в докладе Группы по реорганизации (A/61/205, пункты 14 и 106).

28. Для установления единообразных стандартов предоставления правовой помощи следует принять кодекс поведения, охватывающий всех сотрудников по правовым вопросам, работающих в системе отправления правосудия, в том числе штатных сотрудников по правовым вопросам Управления правовой помощи персоналу. Этот кодекс будет предусматривать, среди прочего, обязанности сотрудников по правовым вопросам как сотрудников Организации и как международных гражданских служащих.

Правовая помощь, оказываемая в рамках национальных правовых систем

29. При изучении вопроса о том, предоставляют ли работодатели правовую помощь своим сотрудникам в правительственных секторах, важно иметь в виду, что в контексте работодателей, действующих в рамках юрисдикции государств-членов (будь то в правительственном или частном секторах), все трудовые споры регулируются одними и теми же национальными правовыми основами и разрешаются в одних и тех же национальных судах. Поскольку юристы, обладающие квалификацией для того, чтобы практиковать в рамках национальной правовой системы, уже будут ознакомлены с соответствующими ре-

шениями и процедурами национальных судов, поиски компетентных адвокатов для предоставления консультаций и обеспечения представительства не сопряжены с возложением чрезмерного бремени на служащих в национальных условиях. И напротив, трудовые споры в Организации Объединенных Наций регулируются уникальными правовыми основами Организации и разрешаются механизмами и судебными учреждениями Организации Объединенных Наций, все из которых полностью отделены от национального законодательства и национальных судов. Большинство юристов, которые обладают необходимой квалификацией для того, чтобы практиковать в рамках национальной правовой системы, не будут знакомы с системой Организации Объединенных Наций. Объем знаний или опыта, которыми сотрудники Управления по правовым вопросам, Департамента по вопросам управления и фондов и программ будут обладать в области административного права Организации Объединенных Наций по сравнению с внешними юристами или консультантами, которые могут и не обладать соизмеримым объемом знаний и опыта, ставит сотрудников в неблагоприятное положение в том случае, если они не в состоянии найти такого же высококвалифицированного консультанта для оказания им помощи и их представительства.

30. Возможно, было бы целесообразным рассмотреть в настоящем докладе системы отправления правосудия, применимые в национальном контексте к военнослужащим, которые в целом должны урегулировать требования и дисциплинарные жалобы на основании военного законодательства и в военных судах, отдельных от национального законодательства и национальных судов. При таких обстоятельствах, представляющихся аналогичными обстоятельствам, с которыми сталкиваются сотрудники Организации Объединенных Наций, ряд стран определили, что в интересах правосудия следует бесплатно предоставлять военнослужащим правовую помощь. Краткий обзор системы правовой помощи военнослужащим указывает на нижеследующее:

а) в Австралии юридические консультации предоставляются военнослужащим за счет государства в ходе расследования и разбирательства в трибуналах и апелляционных инстанциях по делам, связанным с дисциплинарными проступками и уголовными преступлениями⁴. Военнослужащие могут также просить о предоставлении им правовой помощи при подготовке жалоб на административные процедуры или решения с помощью процесса возмещения вреда; вид и продолжительность оказания правовой помощи в таких случаях обуславливаются одобрением юридическим бюро, оказывающим поддержку подразделению, в состав которого входит данный военнослужащий⁵. После проведения в 2005 году обзора системы военной юстиции Австралии недавно был назначен директор Службы адвокатов защиты в целях улучшения услуг, предоставляемых адвокатами защиты военнослужащим Австралии⁶;

б) в Соединенных Штатах Америки в сухопутных войсках была создана Служба адвокатов защиты для предоставления услуг «адвокатов защиты военнослужащим, в отношении которых выносятся решение военного трибунала,

⁴ Доклад Комитета Сената Австралии по иностранным делам, обороне и торговым вопросам, "The effectiveness of Australia's military justice system" (июнь 2005), пункт 2.27. С докладом можно ознакомиться на http://www.aph.gov.au/Senate/committee/fadt_ctte/miljustice/report/report.pdf.

⁵ Там же, пункт 10.45.

⁶ См. <http://www.defence.gov.au/defencemagazine/editions/200703/sections/miljust.htm>.

решение о внесудебном наказании, решение об административном увольнении или аналогичное неблагоприятное решение»⁷. Например, военнослужащие имеют право на представительство военным адвокатом защиты в административных советах, а также могут получать юридические консультации по вопросу о приостановлении действия неблагоприятных кадровых решений⁸. Имеющееся в структуре Военно-морского флота бюро по оказанию правовых услуг обеспечивает оказание таких услуг проходящим действительную военную службу военнослужащим военно-морского флота, корпуса морской пехоты и береговой охраны⁹;

с) в Канаде Управление по услугам адвокатов защиты предоставляет общие юридические консультации военнослужащим в ходе упрощенного судопроизводства по незначительным дисциплинарным вопросам¹⁰. Управление также предоставляет консультации по процедурам возмещения вреда, хотя ему официально не поручено консультировать по административным вопросам¹¹.

31. Были также рассмотрены другие национальные примеры, и хотя их рассмотрение было весьма полезным, они могут быть менее непосредственно сопоставимыми для целей Организации Объединенных Наций. Например, в Южной Африке «каждое лицо, на которое распространяется действие Кодекса, имеет право: а) на услуги адвоката по своему выбору и за свой счет или назначение военного адвоката защиты за счет государства, когда такое лицо должно явиться в суд или его дело должно рассматриваться военным судьей или старшим военным судьей; и б) на консультации с его адвокатом или с военным адвокатом защиты до принятия решения об участии в слушании по дисциплинарному вопросу»¹². Другой пример — это система военной юстиции в России, которая является независимой и руководствуется только положениями Конституции. Юридическая служба Вооруженных сил предоставляет военнослужащим и гражданскому персоналу и членам их семей консультации по личным вопросам и в порядке защиты их прав при выполнении ими своих служебных обязанностей. Военные части также предоставляют правовую поддержку в связи с вопросами контрактов и требований.

32. В некоторых национальных правовых системах профсоюзы также предоставляют правовую помощь работникам в случае трудовых споров. В пункте 26 своей резолюции 59/283 Генеральная Ассамблея предложила «представителям персонала изучить возможность создания в Организации финансируемого сотрудниками плана предоставления сотрудникам правовых консультаций и поддержки» и подтвердила это предложение в пункте 24 своей резолюции 61/261. Группа по контактам между персоналом и администрацией, созданная на двадцать восьмой сессии Координационного комитета по взаимоотношениям меж-

⁷ R. Peter Masterton, "The defense function: the role of the U.S. Army Trial Defense Service", the Army Lawyer, Department of the Army Pamphlet 27-50-340 (March 2001).

⁸ Там же, стр. 12 и 16.

⁹ <http://www.jag.navy.mil/FieldOffices/NLSO3.htm>.

¹⁰ Director of Defence Counsel Services manual, pp. 1-4 and 2-3. С ним можно ознакомиться на: http://www.forces.gc.ca/jag/military-justice/ddcs/publications/manual/complete_e.pdf.

¹¹ Director of Defence Counsel Services, annual report of the Director of Defence Counsel Services for the period from 1 April 2001 to 31 March 2002, para. 16. С ним можно ознакомиться на: http://www.dnd.ca/jag/military_justice/ddcs/publications/DDCSAnnualReport2001-2002_e.pdf.

¹² См. http://polity.org.za/attachment.php?aa_id=3459.

ду администрацией и персоналом, подтвердила, что такая система не будет ни практически возможной, ни обоснованной в случае Организации Объединенных Наций. В отличие от национальных профсоюзов, которые располагают надежным источником финансирования за счет членских взносов в случае, если членство в профсоюзе является обязательным, от сотрудников Организации Объединенных Наций не требуется вступление в члены ассоциаций персонала Организации Объединенных Наций, уплачивающего членские взносы. Кроме того, в системе Организации Объединенных Наций нет какого-либо одного профсоюза, но имеется сеть отдельных органов и ассоциаций, представляющих персонал, причем многие из них имеют весьма малочисленный состав. Даже в том случае, если можно найти источники финансирования, такая система, по всей вероятности, будет полагаться на услуги внешнего консультанта, которые, как упоминалось ранее, связаны с присущими им ограничениями.

Правовая помощь в межправительственном секторе

33. Различные организации и органы системы Организации Объединенных Наций предлагают правовую помощь в разном объеме своим сотрудникам, которые подают апелляции или в отношении которых проводится дисциплинарное разбирательство. Некоторые организации (Всемирная продовольственная программа (ВПП), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), Международная морская организация (ИМО), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Международный союз электросвязи (МСЭ)) не имеют формальной системы оказания правовой или финансовой помощи, но предусматривают возможность предоставления консультаций действующим или бывшим сотрудникам. Некоторые организации (ВПП, МСЭ и Панамериканская организация здравоохранения (ПАОЗ)) также предусматривают предоставление помощи ассоциациями персонала или содействуют предоставлению правовых услуг. Сотрудники ряда организаций, входящих в общую систему Организации Объединенных Наций (включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), ЮНЕСКО, ЮНИДО и БАПОР), запрашивают помощь у Группы консультантов в Нью-Йорке. Другие организации, включая ФАО, располагают своей группой консультантов, состоящей главным образом из добровольцев. ФАО, ЮНЕСКО, ЮНИДО и БАПОР могут сохранять доступ к Управлению правовой помощи персоналу и оказывать ему содействие на основе согласованных механизмов совместного покрытия расходов. Кроме того, следует отметить, что все вышеупомянутые организации, входящие в общую систему Организации Объединенных Наций, не располагают укомплектованной профессиональными кадрами двухуровневой системой отправления правосудия.

IV. Неформальная система отправления правосудия

34. Генеральный секретарь отмечает признание Генеральной Ассамблеей того, что неформальное урегулирование конфликтов является решающим элементом новой системы. Укрепление неформальных механизмов разрешения споров поможет Организации избегать излишнего разбирательства. В своей резолюции 61/261 Ассамблея постановила учредить единый, объединенный и децен-

трализованный аппарат Омбудсмана для Секретариата, фондов и программ Организации Объединенных Наций (пункт 12). Она также просила Генерального секретаря выделить три должности для Канцелярии Омбудсмана для Женевы, Вены и Найроби (пункт 13) и постановила официально учредить Отдел посредничества, расположенный в штаб-квартирах и входящий в аппарат Омбудсмана Организации Объединенных Наций, для предоставления формальных посреднических услуг для Секретариата, фондов и программ Организации Объединенных Наций (пункт 16). Ассамблея далее просила Генерального секретаря представить информацию о «предложениях в отношении процесса назначения и отбора омбудсменов [...] с учетом рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам...» (пункт 32(b)) и о «пересмотренном круге ведения Омбудсмана с учетом, при необходимости, предлагаемых изменений и мест расположения» (пункт 32(c)).

35. В контексте предпринимаемых усилий по согласованию и сотрудничеству Канцелярия Омбудсмана Организации Объединенных Наций, Канцелярия общих омбудсменов (ПРООН/ЮНФПА/ЮНИСЕФ/ЮНОПС) и Канцелярия Посредника УВКБ содействуют разработке и соблюдению стандартов практики, действующих руководящих принципов, категорий отчетности и баз данных. При этом они опираются на знания и опыт сети омбудсменов и посредников Организации Объединенных Наций и связанных с нею международных организаций и других соответствующих профессиональных ассоциаций. Эти подразделения будут выполнять совместные планы поездок в целях оказания межучрежденческой поддержки и оптимального использования ресурсов. На региональном уровне предусматривается более тесное сотрудничество в преддверии создания канцелярий региональных омбудсменов в Найроби, Женеве и Вене.

А. Единая, объединенная и децентрализованная Канцелярия Омбудсмана для Секретариата, фондов и программ

36. Соответствующие подразделения (Канцелярия Омбудсмана Организации Объединенных Наций, Канцелярия общих омбудсменов (ПРООН/ЮНФПА/ЮНИСЕФ/ЮНОПС) и Канцелярия Посредника УВКБ) разработали предварительную «дорожную карту» для достижения цели, установленной Генеральной Ассамблеей, наиболее скоординированным и наименее деструктивным образом, с тем чтобы сохранить нынешние уровни эффективности и действенности работы соответствующих канцелярий. Как указывается в докладе Группы по реорганизации, ожидается, что объединенная канцелярия будет поддерживать принятие прямых, особых мер и взаимодействие с фондами и программами на основе контактов с их соответствующими административными руководителями и ассоциациями персонала и будет представлять ежегодный доклад их исполнительным советам.

В. Новые должности для Канцелярии Омбудсмана для Женевы, Найроби и Вены

37. В своем докладе (A/61/936, пункт 16) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отметил, что усилия Генерального сек-

ретаря по выделению трех должностей региональных омбудсменов, о чем Генеральная Ассамблея просила в пункте 13 своей резолюции 61/261, пока не принесли успеха. С учетом важного значения обеспечения доступа к Омбудсмену сотрудникам, работающим за пределами Центральные учреждений, Консультативный комитет рекомендовал учредить запрашиваемые должности (по одной должности уровня Д-1 для Женевы и Найроби и одну должность уровня С-5 для Вены) в качестве временных должностей, финансируемых за счет средств на временный персонал общего назначения, на период с 1 июля по 31 декабря 2007 года. В ходе шестьдесят первой сессии Ассамблеи эта просьба не была рассмотрена Пятым комитетом.

С. Учреждение Отдела посредничества

38. В соответствии с рекомендацией, содержащейся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/61/936, пункт 18), Пятый комитет рассмотрит вопрос об учреждении должностей для создаваемого в Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций Отдела посредничества в ходе шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи в контексте бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Тем временем Канцелярия Омбудсмана Организации Объединенных Наций, Канцелярия общих омбудсменов (ПРООН/ЮНФПА/ЮНИСЕФ/ЮНОПС) и Канцелярия Посредника УВКБ будут продолжать предоставление неформальных посреднических услуг за счет имеющихся ресурсов.

39. Предполагается, что Отдел посредничества будет получать и рассматривать добровольные совместные просьбы о посредничестве и выступать в качестве нейтральной третьей стороны для оказания сторонам содействия в достижении взаимоприемлемого урегулирования. На ранней стадии Омбудсмен будет определять дела, в связи с которыми могут оказываться посреднические услуги. Добровольное посредничество будет осуществляться тогда, когда стороны указали на свое согласие с таким посредничеством, и может иметь место в любое время до передачи вопроса для окончательного урегулирования в рамках формальной системы.

40. Отдел посредничества будет также предоставлять посреднические услуги в связи с делами, переданными ему по постановлению Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций. Такая передача потребует, чтобы стороны добросовестно предпринимали усилия по разрешению своего спора на основе посредничества в течение установленного срока. Однако ни одна сторона не будет принуждаться к признанию соглашения; если по истечении установленного срока не будет достигнуто соглашения, то продолжится разбирательство в рамках формальной системы отправления правосудия. Посредничество может иметь место в любое время до передачи вопроса для окончательного разрешения в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций.

41. Передача посреднических функций из Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций Канцелярии Омбудсмана представляет собой значительный отход от существующей практики, когда посреднические услуги, предоставляемые Канцелярией Омбудсмана Организации Объединенных Наций, Канцелярией общих омбудсменов (ПРООН/ЮНФПА/ЮНИСЕФ/ЮНОПС) и Кан-

целярией Посредника УВКБ, не увязываются с формальной системой внутреннего правосудия.

42. Во всех случаях посредничества, будь то запрошенного сторонами или предписанного Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций, устные или письменные заявления, сделанные в ходе процесса посредничества, должны оставаться конфиденциальными, причем это должно обеспечиваться всеми заинтересованными лицами, и такие заявления не будут допускаться в ходе любого последующего разбирательства. Принцип конфиденциальности является важным для поощрения откровенного обсуждения вопросов, необходимого для разрешения споров. Пока осуществляется посредничество, обе стороны должны воздерживаться от принятия последующих мер в неформальной и формальной системах. Когда какое-либо дело попадает в формальную систему отправления правосудия и при этом осуществляется посредничество, то соответственно приостанавливается действие предельных сроков подачи документов.

43. Соглашение, вытекающее из посредничества, является обязательным и автоматически исполнимым после того, как оно будет составлено в письменной форме и подписано обеими сторонами. Соглашение, достигнутое в порядке посредничества, будет препятствовать обеим сторонам обращаться в последующем к неформальной и формальной системам. Если одна из сторон не выполняет оперативные условия соглашения, то другая сторона имеет право просить Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций о вынесении постановления о запрете в целях обеспечения осуществления этого соглашения. Руководящие принципы, касающиеся функционирования Отдела посредничества, будут распространены в форме административной инструкции, включая правила процедуры и соответствующие сроки.

44. Подробности, касающиеся Отдела посредничества в Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций, изложены в докладе Генерального секретаря (A/61/891). Штатное расписание Отдела посредничества будет включать должности главного посредника на уровне Д-1, двух старших посредников на уровне С-5 и двух сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды). Главный посредник будет нести общую ответственность за предоставление новым Отделом посреднических услуг, а также за обеспечение того, чтобы соглашения, достигнутые на основе посредничества сторонами, отражали подлинное согласие и соответствовали принципам и оптимальным видам практики посредничества. Главный посредник будет также вести перечень международных профессиональных посредников. Два старших посредника будут оказывать Главному посреднику поддержку путем предоставления посреднических услуг и разработки соглашений между сторонами. Все посредники должны обладать надлежащей подготовкой и профессиональной квалификацией.

D. Процесс отбора и назначения Омбудсмена Организации Объединенных Наций

45. В своей записке, касающейся доклада Группы по реорганизации (A/61/758, пункт 13), Генеральный секретарь согласился с рекомендацией Группы в отношении процесса отбора и назначения Омбудсмена Организации

Объединенных Наций. В пункте 58 своего доклада (A/61/205) Группа предложила, чтобы Омбудсмен Организации Объединенных Наций назначался Генеральным секретарем, а Омбудсмен для фондов и программ — административными руководителями этих органов из списка кандидатов, составленного комитетом по отбору. В комитет по отбору будут входить представители администрации и персонала, а также внешние омбудсмены.

46. В ходе рассмотрения вышеупомянутых докладов Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам подчеркнул необходимость обеспечить соблюдение квалификационных требований и содействовать транспарентности в процессах отбора и назначения. Он также подчеркнул важность установления ясных, значимых и поддающихся проверке квалификационных требований и рекомендовал, чтобы комитет по отбору разработал процедуры для проверки квалификации возможных кандидатов. Кроме того, Консультативный комитет указал, что следует уделять должное внимание обеспечению широкого географического представительства как среди членов комитета по отбору, так и среди кандидатов, включенных в списки, представленные административными руководителями для отбора. Комитет далее отметил, что следует предпринять усилия по обеспечению того, чтобы информация о возможности занятия этих должностей широко распространялась для привлечения значительного числа возможных кандидатов, из которых можно было бы делать выбор, а также сохранению технического характера комитета по отбору.

47. С учетом того, что срок полномочий первого Омбудсмана Организации Объединенных Наций истек в июле 2007 года, в духе рекомендаций Группы по реорганизации Генеральный секретарь решил осуществлять предполагающий широкое участие и транспарентный процесс отбора. После консультаций с соответствующими главными комитетами Генеральной Ассамблеи и Консультативным комитетом Генеральный секретарь направил всем государствам-членам и соответствующим профессиональным ассоциациям письмо с просьбой о выдвижении надлежащих кандидатур. Кроме того, в Интранете Организации Объединенных Наций было размещено сообщение о привлечении высококвалифицированных внутренних кандидатов.

48. Будет создан специальный комитет по отбору, в состав которого будут входить представители персонала и администрации и внешние эксперты. Как ожидается, комитет по отбору будет проверять заявления, готовить короткий список кандидатов, участвовать в процессе интервью с ними и выносить окончательную рекомендацию Генеральному секретарю.

49. На своей двадцать восьмой сессии, состоявшейся на Кипре в июне 2007 года, Координационный комитет по взаимоотношениям между администрацией и персоналом приветствовал решение Генерального секретаря об использовании процедур отбора, рекомендованных Группой по реорганизации, для предстоящего отбора нового Омбудсмана Организации Объединенных Наций.

Е. Пересмотренный круг ведения Канцелярии Омбудсмана

50. Нынешний круг ведения Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций (см. бюллетень Генерального секретаря ST/SGB/2002/12) носит широкий и всеобъемлющий характер. Он включает положение о предоставле-

нии «услуг беспристрастного и независимого лица для решения, связанных с условиями труда проблем сотрудников». В рамках своих ограниченных ресурсов Канцелярия Омбудсмана Организации Объединенных Наций, Канцелярия общих омбудсменов (ПРООН/ЮНФПА/ЮНИСЕФ/ЮНОПС) и Канцелярия Посредника УВКБ использовали различные подходы, в том числе посредничество, к неформальному разрешению споров (См. A/61/524, пункты 6, 9 и 39.)

51. Пристальное изучение этого круга ведения показывает, что некоторые новые элементы, расширяющие функции Канцелярии Омбудсмана, необходимо будет включить в пересмотренный круг ведения. Эти новые элементы включают создание единой, объединенной и децентрализованной Канцелярии Омбудсмана для Секретариата, фондов и программ, учреждение нового Отдела посредничества, который будет предоставлять, среди прочего, формальные посреднические услуги при рассмотрении трудовых споров, осуществление контроля за ошибочными действиями администрации и выявление широких системных проблем.

52. Вышеизложенные предложения о расширении и укреплении круга ведения Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций будут рассмотрены с участием Контактной Группы по вопросам отправления правосудия, созданной на последней сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, для обеспечения того, чтобы персонал и администрация внесли надлежащий вклад в разработку структуры и функционирование Канцелярии Омбудсмана.

V. Формальная система отправления правосудия

53. Элементы предложенной формальной системы внутреннего правосудия изложены в пунктах 17–36 записки Генерального секретаря (A/61/758). Генеральная Ассамблея согласилась с:

а) созданием двухуровневой формальной системы, состоящей из первой инстанции и апелляционной инстанции, т.е. Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, соответственно, которые будут выносить обязательные к исполнению решения и определять надлежащие меры защиты (резолюция 61/261, пункт 19);

б) заменой существующих в нынешней системе внутреннего правосудия консультативных органов, включая объединенные апелляционные советы, объединенные дисциплинарные комитеты и, при необходимости, другие органы, Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций (резолюция 61/261, пункт 20);

в) налаживанием процесса действенной, результативной и беспристрастной управленческой оценки для предоставления администрации возможности исправлять или отменять предыдущие административные решения до подачи жалобы в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций.

54. Генеральная Ассамблея просила предоставить дополнительную подробную информацию о ряде различных аспектов формальной системы внутреннего правосудия, касающихся а) процесса отбора и назначения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала

Организации Объединенных Наций, b) механизма управленческой оценки, c) дисциплинарного разбирательства, d) проектов элементов статутах данных двух трибуналов, e) секретариата и его временного регламента Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, и f) мер в отношении нынешних членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций. Информация по этим вопросам излагается в подразделах ниже.

А. Отбор и назначение судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

55. Процедуры, используемые для отбора и назначения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, и критерии, используемые для их отбора, будут иметь большое значение для обеспечения того, чтобы входящие в состав этих двух трибуналов судьи обладали самыми высокими нравственными качествами и необходимыми знаниями, здравомыслием и опытом. Это в свою очередь углубит доверие руководителей и персонала к новой системе правосудия.

56. Для достижения этих целей Группа по реорганизации предложила создать совет по внутреннему правосудию, который составлял бы списки лиц, отвечающих соответствующим требованиям для назначения на судебские должности, предусматриваемые для данных двух трибуналов. Группа по реорганизации отметила, что Совет должен состоять из:

представителя персонала, представителя администрации, двух видных внешних юристов, назначенных соответственно персоналом и администрацией, и работать под руководством еще одного видного внешнего юриста, который будет назначаться Генеральным секретарем после консультаций с остальными членами¹³.

57. Судьи Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций будут назначаться Генеральным секретарем из списка лиц, подготовленного Советом по внутреннему правосудию. Судьи Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, с другой стороны, будут назначаться Генеральной Ассамблеей из списка лиц, подготовленного Советом по внутреннему правосудию и представленного Генеральным секретарем. Никакие два члена любого из трибуналов не могут быть гражданами одного и того же государства.

58. Группа по реорганизации рекомендовала критерии для назначения таких судей, т.е. кандидат должен обладать:

- a) высокими моральными качествами;
- b) образованием и признанной компетенцией, необходимыми для назначения на высокую судебскую должность;
- c) не менее чем 10-летним опытом работы по специальности в случае судей Трибунала по спорам и не менее чем 15-летним опытом работы для судей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций.

¹³ A/61/205, пункт 127.

59. Что касается срока полномочий, то Группа предложила, чтобы судьи Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций назначались на пятилетний срок полномочий, который может быть

продлен только один раз и прекращен только по решению Генеральной Ассамблеи, по просьбе Генерального секретаря, и только на основании подтвержденного фактами неумелого выполнения своих обязанностей или несоответствия должности. Кроме того, лицо, назначенное судьей, не должно иметь права на назначение на любую другую должность в системе Организации Объединенных Наций, за исключением другой судейской должности¹⁴.

60. Как указано в пункте 32 его записки (A/61/758), Генеральный секретарь полностью поддерживает рекомендации Группы по реорганизации в отношении отбора и назначения судей Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала. В связи с этим Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в ходе рассмотрения доклада Группы по реорганизации и соответствующей записки Генерального секретаря выразил оговорку относительно того, что:

не ясно, как будет формироваться Совет по внутреннему правосудию, какую конкретную роль он будет играть и какой процесс будет применяться при отборе его членов. Комитет обеспокоен тем, что вопросу уровня правовых и судебных знаний, опыта и квалификации его членов, который имеет определяющее значение, уделяется очень мало внимания. Он напоминает о замечаниях, высказанных им в пункте 30... о необходимости справедливого, беспристрастного и транспарентного процесса отбора из широкого круга потенциальных кандидатов, обладающих требуемой профессиональной квалификацией, который мог бы обеспечить наличие надлежащих мер для проверки квалификации кандидатов¹⁵.

61. Впоследствии в своей резолюции 61/261 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить предложения в отношении процесса отбора и назначения судей с учетом вышеуказанной рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Членский состав и функции Совета по внутреннему правосудию

62. При проведении оценки предложений Группы по реорганизации весьма полезно изучить практику отбора и назначения судей административных трибуналов других международных и региональных организаций. Трибунал Европейского союза по вопросам гражданской службы, созданный в 2005 году для урегулирования споров между Европейским союзом и его гражданскими служащими, использует механизм, аналогичный предложенному Совету по внутреннему правосудию, в целях рассмотрения и выявления высококвалифицированных кандидатов на судейские должности¹⁶. Заявления для вхождения в со-

¹⁴ Там же, пункт 130.

¹⁵ A/61/815, пункт 48.

¹⁶ Система внутреннего правосудия для гражданских служащих Европейского союза аналогична новой системе правосудия, предусматриваемой для Организации Объединенных Наций, в том, что она состоит из более чем одного уровня судебного рассмотрения. Первый уровень образует Трибунал по вопросам гражданской службы. Его решения подлежат обжалованию по вопросам права только в Суде первой инстанции, а в

став Трибунала по вопросам гражданской службы, которые могут быть представлены любым лицом, являющимся гражданином Европейского союза и удовлетворяющим соответствующим требованиям для занятия судейской должности, рассматриваются комитетом в составе семи лиц, выбранных из числа бывших членов Суда Европейского союза и Суда первой инстанции, а также юристов, обладающих признанной компетентностью. Этому комитету поручено выносить рекомендации в отношении приемлемости кандидатов и составлять список кандидатов, обладающих наиболее подходящим опытом работы на высоком уровне. В этот список включаются имена и фамилии кандидатов, число которых должно по меньшей мере в два раза превышать число судейских должностей. Судьи назначаются из числа лиц, включенных в этот список, Советом Европейского союза. При назначении судей из числа граждан государств-членов Совет обеспечивает сбалансированный членский состав на столь широкой географической основе, насколько это возможно с точки зрения представительства национальных правовых систем.

63. При назначении судей административных трибуналов нижеследующих четырех организаций кандидаты на судейские должности выдвигаются после консультаций с консультативным органом, аналогичным предлагаемому Совету по внутреннему правосудию, или с другими учреждениями:

а) *Всемирный банк*. Президент Всемирного банка назначает консультативный комитет в составе четырех членов, обладающих соответствующим опытом, с которыми проводятся консультации по вопросу о назначении на судейские должности. Члены Административного трибунала Всемирного банка назначаются Советом исполнительных директоров из списка кандидатов, выдвинутых Президентом Всемирного банка после проведения таких консультаций;

б) *Азиатский банк развития (АБР)*. Президент Банка назначает консультативный комитет в составе по меньшей мере пяти членов, включая юрисконсульта, секретаря, председателя Совета персонала и таких других членов, какие могут быть назначены Президентом Банка. В состав этого комитета могут входить члены, которые не имеют никакой связи с Азиатским банком развития. Юрисконсульт действует в качестве председателя комитета. Члены Трибунала назначаются Советом директоров из списка кандидатов, составленного Президентом Банка после проведения таких консультаций;

в) *Международная организация труда (МОТ)*. Канцелярия юрисконсульта составляет список кандидатов, отвечающих требованиям для занятия должности в составе Административного трибунала МОТ, который представляется Генеральному директору. Члены Административного трибунала МОТ назначаются Конференцией МОТ из числа кандидатов, выдвинутых Генеральным директором;

д) *Международный валютный фонд (МВФ)*. Председатель Трибунала назначается Управляющим директором после консультации с Ассоциацией персонала и одобрения Правлением; два ассоциированных члена и два альтернативных члена назначаются Управляющим директором после проведения соответствующих консультаций.

исключительных случаях — в Европейском суде.

64. Что касается отбора членов Совета по внутреннему правосудию, то на двадцать восьмой сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом представители персонала и администрации согласились в том, что сотрудники, которые отдельно назначены персоналом и администрацией в состав Совета, должны обладать соответствующей компетенцией и опытом для успешного выполнения этих задач. Три внешних юриста в составе Совета должны отбираться из числа лиц, которые отвечают требованиям, используемым для отбора членов Группы по реорганизации, например, известный судья или бывший судья, обладающий опытом в области административного права; ведущий ученый, занимающийся вопросами международного трудового права; и лицо, обладающее опытом работы на старших управленческих и административных должностях в какой-либо международной организации. Должное внимание следует также уделять обеспечению географического разнообразия.

65. Генеральный секретарь полагает, что предлагаемые функции Совета по внутреннему правосудию, касающиеся составления списков квалифицированных кандидатов, будут аналогичными функциям, которые выполняют подобные органы в Европейском союзе, Всемирном банке и Азиатском банке развития.

Квалификация судей

66. Критерии назначения судей, предложенные Группой по реорганизации, являются аналогичными критериям, соблюдения которых требуют другие трибуналы:

а) *Международная организация труда*. Членами Трибунала должны быть лица, которые занимают или занимали высокую судебскую должность, и при этом следует учитывать необходимость обеспечения общего языкового баланса и баланса с точки зрения представительства различных систем права и географического представительства;

б) *Всемирный банк*. Членами Трибунала должны быть лица, обладающие высокими моральными качествами и квалификацией, необходимой для назначения на высокую судебскую должность, или же быть юристами с признанной компетенцией в таких соответствующих областях, как трудовые отношения, международная гражданская служба и управление международной организацией;

с) *Международный валютный фонд*. Члены Трибунала должны обладать квалификацией, требующейся для назначения на высокую судебскую должность, или являться юрисконсультами с признанной компетенцией;

д) *Азиатский банк развития*. Членами Трибунала должны быть лица, обладающие высокими моральными качествами и квалификацией, необходимой для назначения на высокую судебскую должность, или же быть юрисконсультами с признанной компетенцией в таких соответствующих областях, как трудовые отношения, международная гражданская служба и управление международной организацией.

67. После проведенных недавно в Координационном комитете по взаимоотношениям между администрацией и персоналом консультаций между представителями персонала и администрации было решено, что, помимо квалификации, указанной Группой по реорганизации, в число критериев отбора судей

обоих новых трибуналов следует добавить прямое требование о наличии опыта судейской работы в области административного права (или равнозначного опыта в национальной правовой системе). Это дополнительное требование отражает нынешний текст пункта 1 статьи 3 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций, который вступил в силу 1 января 2006 года в соответствии с пунктом 40 резолюции 59/283 Генеральной Ассамблеи.

68. Генеральный секретарь отмечает, что предложенные критерии отбора судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций не только являются сопоставимыми с критериями других административных трибуналов, но и фактически устанавливают более высокий стандарт, обеспечивая тем самым высокое качество и профессиональный характер новой системы.

Срок полномочий

69. Группа по реорганизации предлагает, чтобы судьи Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций назначались на пятилетний срок, который может быть продлен лишь один раз. Только Трибунал Всемирного банка установил аналогичный срок действия полномочий. Сроки действия полномочий членов других трибуналов носят более разнообразный характер:

а) *Международная организация труда*. Судьи назначаются на трехлетний срок и в соответствии с установившейся практикой (это не предусматривается в статуте) могут быть назначены вновь. Ограничения в отношении числа повторных назначений не установлено, однако Трибунал сам установил 75-летний возраст выхода в отставку;

б) *Всемирный банк*. Члены Трибунала назначаются на пятилетний срок; они могут быть назначены вновь на еще один пятилетний срок. Член Трибунала, назначенный для замены того члена Трибунала, срок полномочий которого еще не истек, занимает эту должность в течение оставшегося срока полномочий своего предшественника и может быть назначен и повторно назначен;

с) *Международный валютный фонд*. Председатель, ассоциированные члены и альтернативные члены назначаются на двухлетний срок и могут быть назначены повторно. Как представляется, не установлено ограничения в отношении числа повторных назначений, однако в статуте отсутствует положение об этом. Член Трибунала, назначенный для замены члена Трибунала, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность в течение оставшегося срока полномочий своего предшественника;

д) *Азиатский банк развития*. Члены Трибунала назначаются на трехлетний срок; они могут быть назначены повторно Советом директоров по рекомендации Президента Банка лишь на два новых трехлетних срока полномочий. Член Трибунала, назначенный для замены члена Трибунала, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность в течение оставшейся части срока полномочий своего предшественника.

Увольнение судей

70. Группа по реорганизации предлагает, чтобы судьи Трибунала по спорам Апелляционного трибунала могли быть отстранены от должности только Генеральной Ассамблеей по просьбе Генерального секретаря и только на основании подтвержденного фактами неумелого выполнения своих обязанностей или несоответствия должности. Генеральный секретарь поддерживает это предложение. Из числа трибуналов, с которыми проводится сопоставление, только два трибунала прямо предусматривают возможность отстранения судьи от должности. В МВФ управляющий директор прекращает назначение члена Трибунала, который, по единодушному мнению других членов Трибунала, не соответствует своей должности. В АБР член Трибунала может быть отстранен от должности принятым большинством Совета директоров решением по единогласной рекомендации других членов Трибунала, согласно которой этот член Трибунала не соответствует своей должности.

Число судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

71. Группа по реорганизации рекомендует, чтобы, как правило, решение по делам выносилось одним судьей на уровне Трибунала по спорам (A/61/205, пункт 93). В своей записке (A/61/758) Генеральный секретарь указал, что для более полного отражения многокультурного характера Организации потребуется обеспечить представительство более чем одной правовой системы. Он рекомендовал, чтобы дела в Трибунале по спорам рассматривались коллегией в составе трех судей. Однако Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в ходе рассмотрения этих докладов не выразил убежденности в том, что для принятия решений в Трибунале по спорам требуется участие более чем одного судьи (A/61/815, пункт 44).

72. Хотя в национальных условиях дела могут рассматриваться в первой инстанции одним судьей в зависимости от юрисдикции, вопросы, касающиеся разных правовых традиций и различных культурных и языковых условий, не возникают в национальных судах. В составе каждого из сопоставимых международных трибуналов — Административного трибунала МОТ, Административного трибунала Всемирного банка и Трибунала Европейского союза по вопросам гражданской службы — имеются в целом семь судей, тогда как трибуналы МВФ и АБР имеют в своем составе по пять судей. Трибунал Европейского союза по вопросам гражданской службы, являющийся также административным трибуналом первой инстанции, проводит свои заседания в камерах в составе трех судей. Трибуналы МОТ, Всемирного банка и МВФ обычно рассматривают дела в коллегиях в составе трех судей, хотя в исключительном случае меньшее или большее число судей могут рассматривать какое-либо дело.

73. Генеральный секретарь далее полагает, что наличие трех коллегий в Трибунале по спорам необходимо для обеспечения беспрепятственного доступа к системе правосудия для сотрудников во всем мире. Он напоминает о том, что одна из основных озабоченностей Группы по реорганизации касалась децентрализации системы правосудия и обеспечения более прямого доступа к ней сотрудникам, работающим за пределами Центральные учреждений. Соответственно, он предложил создать такие коллегии в Нью-Йорке, Женеве и Найроби, которые с учетом прогнозируемого числа дел в каждом регионе могли бы предоставлять услуги сотрудникам Организации Объединенных Наций, находя-

щимся в соответствующих регионах. Как указано в его записке (A/61/758), Генеральный секретарь не усматривает необходимости назначать судей в коллегию для Бангкока и Сантьяго. Вместо этого можно было бы организовывать поездки коллегий для проведения заседаний в Латинской Америке и Азии, если этого потребует число дел в регионе.

74. С точки зрения обеспечения эффективности работы предлагаемых коллегий Трибунала по спорам некоторые решения (например в отношении процессуальных вопросов, приемлемости, промежуточных постановлений) могут приниматься одним судьей. Однако все решения по существу потребуют рассмотрения всей коллегией в составе трех судей. Установленные правила процедуры будут, среди прочего, отражать такое разделение труда.

В. Управленческая оценка оспариваемых решений

75. «Административный обзор» является чертой нынешней системы, которая призвана предоставлять администрации окончательную возможность проведения обзора оспариваемого решения до открытия производства по жалобе в Объединенном апелляционном совете. В своем анализе существующей системы правосудия Группа по реорганизации весьма критически отзывалась об административном обзоре на том основании, что небольшое число сотрудников фактически получают обоснованный ответ и что это приводит к задержкам в рассмотрении дел.

76. Генеральный секретарь признал, что этот механизм недостаточно обеспечивался ресурсами в Секретариате, и в связи с этим предполагаемое воздействие не было столь значительным, как можно было бы ожидать в ином случае. Опыт фондов и программ показал, что если существует достаточный потенциал для проведения административных обзоров, то темпы урегулирования споров на относительно ранней стадии с помощью этого механизма являются намного более высокими. Например, в ПРООН в течение четырехлетнего периода с 2003 по 2006 годы свыше 75 процентов полученных жалоб были урегулированы или разрешены после административного обзора, проведенного в штаб-квартире ПРООН, в ее Управлении по правовой и закупочной поддержке, и по ним не проводилось дальнейшее разбирательство.

77. После проведения широких консультаций с представителями персонала и администрации Генеральный секретарь в своей записке (A/61/758) подчеркнул сохраняющуюся необходимость оценки администрацией оспариваемых решений до передачи дел на разбирательство. Такая «управленческая оценка» будет представлять собой решающий заключительный шаг в определении того, была ли совершена ошибка или принято неправильное решение, до передачи дела на рассмотрение в судебном порядке в первой инстанции (Трибунале по спорам). Это даст администрации возможность исправлять свои ошибки, когда это необходимо, и привлекать руководителей к ответственности в случае принятия неправильного решения. Этот шаг соответствует равнозначным процессам, которые отмечались в ряде национальных правовых систем.

78. В пункте 30 записки Генерального секретаря (A/61/758) предусматриваются механизмы, позволяющие обеспечить, чтобы управленческая оценка была более эффективной, чем практика административного обзора, которую она заменит. Эти механизмы предусматривают:

- a) установление 45-дневного срока для представления обоснованного письменного ответа;
- b) создание располагающего достаточными ресурсами специального подразделения, которое будет отвечать за выполнение этой функции и отчетываться непосредственно перед заместителем Генерального секретаря по вопросам управления;
- c) предоставление заместителю Генерального секретаря по вопросам управления возможности вносить изменения или поправки в неправильные или неправомерные решения или же определять альтернативные решения для урегулирования спора;
- d) выявление таких случаев, когда действие решения может быть приостановлено до завершения оценки.

79. Генеральный секретарь далее усилил это предложение, предусмотрев меры по улучшению подотчетности руководителей, включая отражение соблюдения руководителями своего обязательства направлять ответы на просьбы о представлении замечаний своевременно в материалах их служебной аттестации и в департаментских планах действий в области людских ресурсов, а также, в случае необходимости, в фондах и программах. Эта мера соответствует просьбе Генеральной Ассамблеи, высказанной ею в пункте 13 ее резолюции 59/283, в котором Ассамблея подчеркнула «необходимость увязки способности руководителей действовать в рамках рассмотрения того или иного дела с их личной служебной аттестацией». Соответствующие нормативы и показатели будут также включаться в договор руководителя департамента с Генеральным секретарем. В случаях, когда в оспариваемое решение вносятся изменения или поправки заместителем Генерального секретаря по вопросам управления, делегированные полномочия по принятию решений фактически отзываются в контексте данного конкретного решения. Если заместитель Генерального секретаря по вопросам управления определяет, что руководитель неправильно использовал делегированные ему полномочия, то такие полномочия могут быть отозваны. Кроме того, Генеральный секретарь выразил пожелание укрепить роль его Совета по служебной деятельности руководителей в обеспечении того, чтобы руководители выполняли свои управленческие обязанности надлежащим образом.

80. И Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, и государства-члены подчеркнули важное значение исчерпания всех административных средств защиты до перехода к формальному разбирательству. В областях согласия, достигнутого Шестым комитетом, которые указаны в решении 61/511 В Генеральной Ассамблеи, государства-члены согласились с тем, что администрации должна быть предоставлена возможность для пересмотра оспариваемого решения в оговоренные сжатые сроки. Кроме того, в пункте 25 своей резолюции 61/261 Ассамблея признала необходимость наладить процесс действенной, результативной и беспристрастной управленческой оценки. Она одобрила предложение Генерального секретаря по обеспечению подотчетности руководителей в связи с этой новой функцией, а также просила Генерального секретаря учесть рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в пунктах 32–40 его доклада (A/61/815). Эти вопросы разъясняются в нижеследующих пунктах.

81. Вопросы, касающиеся дисциплинарного процесса и полномочий по проведению этого процесса и применению дисциплинарных мер наказания, рассматривались межсессионной рабочей группой Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, рекомендации которой были впоследствии рассмотрены Комитетом на его двадцать восьмой сессии. Комитет решил, что полномочия на применение наиболее жестких дисциплинарных мер наказания будут по-прежнему осуществляться заместителем Генерального секретаря по вопросам управления. В таких случаях никакая управленческая оценка не будет необходимой или целесообразной. Оспариваемые дисциплинарные решения, принятые заместителем Генерального секретаря по вопросам управления, будут направляться непосредственно Трибуналу по спорам для судебного рассмотрения.

82. Кроме того, те административные решения, которые были приняты согласно рекомендациям, вынесенным такими техническими советами, как Консультативный совет по компенсационным требованиям или медицинские комиссии, также не будут подлежать управленческой оценке. В связи с этим во всех других случаях завершение управленческой оценки будет предварительным условием передачи вопроса для судебного рассмотрения в рамках формальной системы правосудия.

Различия между административным обзором и управленческой оценкой

83. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выразил озабоченность по поводу того, что предлагаемая управленческая оценка обладает рядом сходных черт с процессом административного обзора с точки зрения целей оценки ожидаемых достижений... Важно внимательно изучить проблему схожести [этого процесса административного обзора] и предлагаемой Генеральным секретарем управленческой оценки¹⁷.

84. Фактически процесс административного обзора и функция по управленческой оценке отличаются друг от друга в ряде важных аспектов. Были предприняты усилия по обеспечению того, чтобы проблемы, с которыми сталкивалась нынешняя система административного обзора, не повторялись в новой системе. Этот вопрос широко обсуждался в ходе специальной сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом. Предлагаемая новая управленческая оценка позволяет решать проблему существующего обзора следующим образом:

а) *Излишние задержки.* Установлено прямое обязательство направлять всем сотрудникам письменный ответ в течение 45 дней (в отличие от 60 дней в рамках существующей системы, когда речь идет о сотрудниках, работающих за пределами Нью-Йорка) наряду с прямыми положениями об ускорении рассмотрения дел при оговоренных обстоятельствах;

б) *Недостаточные ресурсы для этого механизма.* Новое подразделение будет обеспечено надлежащим объемом ресурсов для выполнения порученных ему функций. Предусматривается, что это подразделение будет возглавлять сотрудник на уровне Д-1; в нем также будут работать пять сотрудников категории специалистов и три сотрудника категории общего обслуживания в Центральных учреждениях. Кроме того, в каждом крупном отделении за пределами Цен-

¹⁷ A/61/815, пункт 35.

тральных учреждений и в каждой крупной миссии по поддержанию мира будет создан через Департамент полевой поддержки соответствующий потенциал для обеспечения того, чтобы сбор и распространение информации, касающейся оспариваемых административных решений, принятых ими, осуществлялись надлежащим образом и своевременно. Исходя из того, что ресурсы будут предоставлены, Генеральный секретарь возьмет на себя обязательство направлять обоснованный письменный ответ во всех случаях;

с) *Отсутствие подотчетности в связи с конкретными решениями.* Управленческая оценка прямо увязывается с индивидуальной подотчетностью руководителей, обеспечиваемой с помощью ряда конкретных мер, которые указаны в пункте 31 записки Генерального секретаря (A/61/758);

d) *Ощущение предвзятости.* Такая оценка более будет проводиться не Группой административного права Управления людских ресурсов, которая не располагает достаточными ресурсами для выполнения этой функции, а Отдельным подразделением в составе Департамента по вопросам управления. Обоснование такого размещения этого подразделения рассматривается ниже.

Размещение подразделения по управленческой оценке

85. Группа по реорганизации высказала мнение о том, что нынешний процесс административного обзора порождает коллизию интересов, поскольку Группа административного права, в которой в настоящее время проводится такой обзор, также отвечает за отстаивание административного решения, если вопрос о нем передается в Объединенный апелляционный совет. Стоит отметить, что в фондах и программах, в которых административные обзоры проводятся систематически с высокой степенью успеха, то же подразделение, которое проводит обзор оспариваемого решения, также готовит аргументацию для защиты ответчика, если впоследствии по такой жалобе проводится разбирательство. Однако, признавая, что даже сама видимость коллизии интересов, будь то обоснованная или нет, подрывает доверие к системе правосудия, Генеральный секретарь выразил озабоченность по этому поводу и вынес рекомендацию о том, чтобы управленческая оценка проводилась каким-либо иным подразделением, чем Группа административного права.

86. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам указал, что, по его мнению, включение подразделения по управленческой оценке в структуру Департамента по вопросам управления сопряжено с риском возникновения представления о коллизии интересов и что ответственность за проведение управленческой оценки не должна лежать на тех, чья политика или решения по сути являются предметом тщательного рассмотрения. Такое мнение, как представляется, основывается на том предположении, что основная цель оценки заключается в обеспечении независимого рассмотрения третьей стороной вопроса о том, соответствует ли решение организационным правилам, политике и процедурам. Фактически это станет прямой целью последующего судебного рассмотрения, которое будет проводить Трибунал по спорам. И напротив, основная цель управленческой оценки заключается в том, чтобы администрация подтвердила, что оспариваемое решение отражает правильное применение соответствующих правил о персонале и финансовых правил, политики и процедур, как они были разработаны и применялись Организацией. В связи с этим необходимо и целесообразно, чтобы Департамент по вопросам

управления, который несет ответственность за разработку политики и процедур и обеспечение стратегического руководства в области людских ресурсов и финансов (см. ST/SGB/2005/8), выполнял эту функцию. Ни одно другое подразделение Секретариата не располагает требуемой структурой или потенциалом для проведения оценки соответствия организационным правилам, политике и процедурам и их применения в различных местах расположения организаций системы Организации Объединенных Наций.

87. Кроме того, сами полномочия, делегированные в отношении финансового управления и управления людскими ресурсами, должны осуществляться под эгидой Контролера и помощника Генерального секретаря по управлению людскими ресурсами, которые являются старшими должностными лицами в Департаменте по вопросам управления и которые подотчетны непосредственно заместителю Генерального секретаря по вопросам управления. За должный контроль над осуществлением этих делегированных полномочий уже несут ответственность данные два должностных лица. В связи с этим вполне целесообразно, чтобы подразделение, отвечающее за оценку оспариваемых решений, отчитывалось непосредственно перед заместителем Генерального секретаря по вопросам управления, с тем чтобы она была в состоянии проводить всеобъемлющую оценку того, каким образом осуществляются полномочия, делегированные Департаментом по вопросам управления. Такой контроль является весьма важным для обеспечения того, чтобы те лица, которые в конечном счете несут за это ответственность (в данном случае заместитель Генерального секретаря), располагали средствами для контроля над использованием директивных полномочий по цепочке подчиненности.

88. Кроме того, Департамент по вопросам управления располагает уникальным, комплексным мандатом и несет ответственность за осуществление контроля над соблюдением показателей, предусмотренных в департаментских планах действий в области людских ресурсов, и выполнением рекомендаций, вынесенных в порядке надзора. В связи с этим заместитель Генерального секретаря по вопросам управления уже несет ответственность за выявление возможных тенденций в области управления и принятие мер по исправлению положения в случае возникновения соответствующих проблем.

89. И наконец, важно отметить, что если было принято неправильное административное решение, то, как правило, именно Департамент по вопросам управления обладает полномочиями по обеспечению того, чтобы это решение было изменено или чтобы соответствующее средство защиты было использовано. И вновь, это полномочие внутренне присуще уникальной ответственности Департамента по вопросам управления за обеспечение стратегического руководства в связи с вопросами, касающимися людских ресурсов и финансов. Именно на этой основе заместитель Генерального секретаря по вопросам управления в настоящее время обязан вносить исправления в ненадлежащие или неправомерные решения или обеспечивать соответствующие средства защиты, а также рассматривать вопрос об отзыве делегированных полномочий, если обстоятельства это оправдывают.

Предлагаемые сроки выполнения функции по управленческой оценке

90. В настоящее время предельные сроки, установленные в действующих процедурах административного обзора, предусматривают направление ответа

по существу в течение 30 дней в случае сотрудников в Нью-Йорке или 60 дней в случае сотрудников, находящихся за пределами Нью-Йорка. В ходе обсуждения этого вопроса в Координационном комитете по взаимоотношениям между администрацией и персоналом представители персонала выразили озабоченность по поводу того, что 60-дневный срок является слишком длительным, особенно тогда, когда административное решение может носить относительно рутинный характер (например, решение, касающееся выплаты пособия). В то же время было также решено, что такие сроки должны быть достижимыми с учетом периода времени, требуемого для получения ответов от подразделений, находящихся в отдаленных местах службы, и проведения тщательного обзора соответствующей документации, с тем чтобы направить обоснованный ответ.

91. В качестве компромисса и в интересах сокращения сроков было решено, что управленческая оценка будет проводиться в течение 45 дней во всех случаях. Срок для случаев, касающихся сотрудников в Нью-Йорке, был увеличен с 30 дней до 45 дней и тем самым был установлен одинаковый срок для сотрудников во всех местах службы для обеспечения равного отношения ко всем сотрудникам в любой точке мира.

92. Сорок пять дней представляют собой минимальный срок для сотрудников с точки зрения получения от администрации обоснованного ответа. Если управленческая оценка будет завершена раньше, то сотрудники будут уведомлены о ее завершении. Секретариат полагает, что любое дальнейшее сокращение этого срока не представляется практически возможным, особенно в случаях, сопряженных с установлением фактов в отделениях за пределами Центральных учреждений, и предостерегает от возникновения нереалистичных ожиданий, которые он не сможет оправдать. Предполагается, что сотрудники по правовым вопросам в отделениях за пределами Центральных учреждений и в крупных миссиях по поддержанию мира будут способствовать ускорению подготовки полного досье материалов по делу для рассмотрения.

93. Кроме того, Координационный комитет по взаимоотношениям между администрацией и персоналом согласился с тем, что работа подразделения по управленческой оценке будет рассмотрена через один год после полного внедрения новой системы отправления правосудия. Вопрос о сроках может быть вновь рассмотрен в то время, однако прежде важно установить сроки проведения управленческой оценки, которые являются реальными, с тем чтобы сотрудники поверили в значимость этой процедуры.

Гарантии от необоснованного давления на сотрудников, решивших воспользоваться новой системой

94. В пункте 37 своего доклада (A/61/815) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам указал, что весьма важно содействовать формированию полного доверия к новой системе путем обеспечения ее независимости и беспристрастности. По мнению Консультативного комитета, следует предусмотреть гарантии от давления на сотрудников, которые могут решить воспользоваться новой системой. Правило о персонале 101.2(j), в которое необходимо будет внести поправки после создания новой системы, в настоящее время обеспечивает высокую степень защиты следующим образом:

Сотрудники не должны недолжным образом вмешиваться или пытаться вмешиваться в надлежащее учреждение или функционирование объеди-

ненных органов, учрежденных в соответствии со статьями X и XI Положений о персонале для консультирования Генерального секретаря по дисциплинарным вопросам или апелляциям сотрудников на административные решения. Аналогичным образом, сотрудники не должны недолжным образом влиять или пытаться влиять на любое лицо, принимающее участие в этом процессе в порядке осуществления его или ее функций. Кроме того, сотрудники не должны угрожать, мстить или пытаться мстить таким лицам или сотрудникам, осуществляющим свое право на подачу апелляции на административные решения.

95. Вопрос адекватности стандартов может также быть рассмотрен во время вышеупомянутого обзора механизма управленческой оценки через один год после начала его функционирования.

С. Дисциплинарное разбирательство

96. Ключевым элементом процесса разработки и определения структуры новой системы правосудия будет ускоренное и эффективное рассмотрение дисциплинарных дел. Группа по реорганизации высказала особо критические замечания в отношении существующих процессов и процедур, указав, что рассмотрение дисциплинарных дел сопряжено с чрезмерной централизацией и ведет к длительным задержкам в принятии решений по этим делам. Группа по реорганизации рекомендовала, чтобы новая формальная система внутреннего правосудия обладала юрисдикцией в отношении дисциплинарных вопросов (A/61/205, пункт 77(b)).

97. Установленные дисциплинарные процессы и процедуры изложены в главе X Правил о персонале, а также, в случае Секретариата, в соответствующей административной инструкции от 3 августа 1991 года (ST/AI/371). Важно отметить, что эта административная инструкция была принята до создания и Управления служб внутреннего надзора, и Департамента по вопросам охраны и безопасности. В приложении I ниже содержится описание установленного процесса и подразделений или отдельных лиц, отвечающих за принятие решений на каждом этапе этого процесса.

98. Одна из основных рекомендаций Группы по реорганизации в этом отношении предусматривает делегирование директивных полномочий в отношении всей совокупности возможных дисциплинарных мер руководителям отделений за пределами Централных учреждений и руководителям миссий по поддержанию мира и политических миссий. Группа также подчеркнула необходимость установления ясных рамок расследований. С учетом сложного характера этих и других дисциплинарных вопросов Генеральный секретарь согласился с рекомендацией, вынесенной на двадцать седьмой сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом и предусматривающей рассмотрение этих вопросов межсессионной рабочей группой. Рекомендации данной рабочей группы были рассмотрены Комитетом на его двадцать восьмой сессии, а результаты рассмотрения кратко излагаются ниже в ответ на просьбу, высказанную в пункте 32(f) резолюции 61/261 Генеральной Ассамблеи.

99. Чтобы как можно яснее представить новый дисциплинарный процесс, разъяснение его различных компонентов будет соответствовать его трем после-

довательным этапам, а именно: а) этапу додисциплинарного разбирательства; б) этапу дисциплинарного разбирательства (и предлагаемому делегированию полномочий); и с) механизму обжалования. После одобрения нового процесса в принципе соответствующие изменения будут внесены в главы X и XI Правил о персонале, которые регулируют принятие дисциплинарных мер и использование дисциплинарных процедур, а также процесс обжалования. Кроме того, будет опубликована новая административная инструкция, содержащая дополнительные указания. В приложении II содержится описание предлагаемого нового процесса.

100. Рабочая группа и сам Координационный комитет по взаимоотношениям между администрацией и персоналом руководствовались общим требованием, установленным Генеральной Ассамблеей в отношении новой системы правосудия, которая должна быть, среди прочего, «профессиональной, располагающей адекватными ресурсами и децентрализованной системой... согласовывающейся с соответствующими нормами международного права и принципами соблюдения законности и надлежащих процессуальных норм» (резолюция 61/261, пункт 4).

Этап додисциплинарного разбирательства

Получение утверждений или жалоб

101. Все сотрудники Организации Объединенных Наций обязаны сообщать о возможных проступках, о которых им стало известно, и осведомлены об этом обязательстве¹⁸. Когда такого рода сообщение доводится до сведения Управления служб внутреннего надзора или руководителя департамента или управления, выносится решение относительно того, имеются ли достаточные основания для начала расследования. Пункт 12 резолюции 59/287 Генеральной Ассамблеи предусматривает механизм, согласно которому руководители программ будут обязаны сообщать Управлению служб внутреннего надзора информацию о предполагаемых проступках, о которых им стало известно; операции по поддержанию мира делают это в обычном порядке. В настоящее время этот механизм укрепляется.

102. Для оказания персоналу и руководителям помощи в выполнении их обязательств предполагается, что в новой административной инструкции будут содержаться описание различных источников и механизмов для направления утверждений о проступках, определяться ответственные должностные лица и/или подразделения и устанавливаться критерии оценки того, является ли оправданным проведение всестороннего расследования.

Проведение расследований

103. Группа по реорганизации признала необходимость «четко определить основные направления сотрудничества и координации между Управлением служб внутреннего надзора и системой внутреннего правосудия в Организации Объединенных Наций» (A/61/205, пункт 162). С этой целью и с учетом функциональной самостоятельности Управления, установленной в резолюции 48/218 В от 29 июля 1994 года, Генеральный секретарь просил соответствующие департаменты сотрудничать в разработке комплексной системы общих процессов и

¹⁸ См. ST/IC/2005/19 и ST/SGB/2005/21, sect. 1.1.

единых правил процедуры, а также просил Управление обновить свое Руководство по проведению расследований, в случае необходимости, в консультации с соответствующими департаментами. Департамент по вопросам управления будет обеспечивать, чтобы проводились надлежащие консультации с представителями персонала, назначенными Контактной группой по вопросам отправления правосудия Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом.

104. Представители и персонала, и администрации согласились с тем, что важно обеспечивать права сотрудников на соблюдение надлежащих правовых процедур в ходе расследования. Это особенно важно с учетом обязанности сотрудника сотрудничать в ходе расследования, установленной в положении о персонале 1.2(г). Представители персонала внесли ряд дополнительных предложений в этом отношении, которые будут учтены для завершения разработки Руководства Управления служб внутреннего надзора по проведению расследований.

105. С учетом большого числа расследований, которые не проводятся Управлением служб внутреннего надзора (т.е. простых расследований или расследований, сопряженных с незначительным риском для Организации), Генеральный секретарь также согласился в принципе с рекомендацией Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом об увеличении следственного потенциала в рамках Департамента по вопросам охраны и безопасности. В качестве части разработки комплексной системы процессов расследования будут также разработаны стандартные оперативные процедуры для проведения расследований и установления фактов в рамках полномочий руководителей программ и будет обеспечиваться специализированная подготовка для всех лиц, которым поручено проводить такие расследования.

106. Что касается комиссий по расследованию, созданных в миротворческих миссиях, то следует отметить, что эти комиссии не имеют полномочий на проведение дисциплинарных расследований в отношении сотрудников Организации Объединенных Наций. Эти комиссии используются главным образом для установления фактов, касающихся причинения ущерба или утраты имущества Организации Объединенных Наций или нанесения вреда персоналу или третьим сторонам.

107. Группа по реорганизации рекомендовала создать в миротворческих миссиях постоянные комиссии по расследованию (A/61/205, пункт 163). Более тщательный анализ и изучение показывают, что число дел может и не оправдывать существование постоянной комиссии в каждом месте проведения операций по поддержанию мира не в последнюю очередь потому, что членский состав такой комиссии будет различаться в зависимости от того, затрагивает ли жалоба сотрудников, служащих гражданской полиции и военных наблюдателей или же военнослужащих какого-либо национального контингента. На этой основе Генеральный секретарь согласился с рекомендацией Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом о том, что в миротворческих миссиях следует назначить сотрудника, который председательствовал бы в комиссиях по расследованию на постоянной, штатной основе, но что другие члены таких комиссий должны назначаться только в случае необходимости.

108. Группа по реорганизации также упомянула о группах по вопросам поведения и дисциплины, недавно созданных в миротворческих миссиях, и о необходимости налаживания дополнительного сотрудничества между Управлением служб внутреннего надзора и этими группами при рассмотрении утверждений о сексуальной эксплуатации и сексуальном надругательстве на местах. На оперативном уровне эти группы получают и фиксируют утверждения, однако не выполняют обязанностей по расследованию. Мероприятия по сотрудничеству с Управлением служб внутреннего надзора осуществляются для обеспечения надлежащей категоризации утверждений и эффективных, действенных процессов расследования. Эти процессы постоянно пересматриваются, с тем чтобы определить их сильные стороны и способы ускорения расследований.

Административный отпуск

109. На своей двадцать восьмой сессии Координационный комитет по взаимоотношениям между администрацией и персоналом признал, что обстоятельства какого-либо конкретного дела могут обуславливать необходимость того, чтобы лица, ставшие объектом расследований или дисциплинарного разбирательства, удалялись из помещений Организации Объединенных Наций на ограниченный период времени, с тем чтобы можно было завершить расследование или дисциплинарный процесс. Комитет согласовал конкретные поправки к существующим положениям наряду с предлагаемым делегированием руководителям отделений, расположенных за пределами Центральные учреждений, и руководителям миссий полномочий отправлять сотрудника в административный отпуск в ходе расследования на максимальный срок 15 дней, по истечении которого его продление должно быть одобрено Управлением людских ресурсов.

Оценка результатов расследования

110. На завершающей стадии этапа додисциплинарного разбирательства необходимо провести оценку доклада о результатах расследования и собранных доказательствах для определения того, следует ли возбуждать дисциплинарное разбирательство в отношении сотрудника. Эта оценка будет проводиться на основе правовых рекомендаций, как подробно изложено ниже. Результаты расследований, проведенных в рамках полномочий руководителей программ в Секретариате, должны доводиться до сведения Управления служб внутреннего надзора в соответствии с резолюцией 59/287 Генеральной Ассамблеи, пункт 11.

Этап дисциплинарного разбирательства

111. Весь дисциплинарный процесс в рамках нынешней системы отправления правосудия является централизованным и сосредоточивается в Управлении людских ресурсов Департамента по вопросам управления в Центральные учреждения и в сопоставимых или соответствующих департаментах или управлениях в фондах и программах Организации Объединенных Наций, которые делегировали полномочия в отношении дисциплинарных вопросов. Как отмечалось выше, Группа по реорганизации рекомендовала, чтобы новая система обеспечивала более оперативное урегулирование дисциплинарных дел и большую защиту персонала. В духе рекомендаций Группы по реорганизации Генеральный секретарь согласился делегировать дисциплинарный процесс руководителям учреждений, расположенных за пределами Центральные учреждения,

и руководителям миротворческих и специальных политических миссий, как указано ниже.

112. Что касается фондов и программ Организации Объединенных Наций, то вследствие их чрезвычайно разнообразного характера структуры их полевых отделений и вытекающие из этого трудности в обеспечении согласованности в процессе принятия решений как дисциплинарный процесс, так и процесс принятия решения о применении дисциплинарных мер будут оставаться централизованными.

Дисциплинарный процесс

113. Дисциплинарный процесс начинается тогда, когда было принято решение о предъявлении сотруднику обвинения в неправильном поведении на основании доклада о результатах расследования. Он включает направление сотруднику письменного уведомления об обвинениях и его правах на соблюдение в отношении него надлежащих правовых процедур, включая право на использование услуг адвоката и право дать ответ на обвинение. Сотруднику предоставляется копия доказательств, образующих основание обвинения, включая доклад о результатах расследования.

114. На двадцать восьмой сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом было решено, что дисциплинарный процесс можно делегировать только тогда, когда в отделениях за пределами Центральных учреждений и в миротворческих и специальных миссиях имеется необходимый потенциал, включая достаточный правовой потенциал в виде сотрудников по правовым вопросам, направленных из Департамента по вопросам управления, и сотрудников по оказанию правовой помощи персоналу на уровне отделения или региональном уровне; доступ к Канцелярии Омбудсмена на уровне отделения или региональном уровне; и подготовку всего персонала, который участвует в дисциплинарном процессе. Это позволит обеспечить, чтобы решения, принимаемые руководителями отделений за пределами Центральных учреждений или миссий, согласовывались с соответствующими правилами и положениями и чтобы права заинтересованных сотрудников на соблюдение в отношении них надлежащих правовых процедур уважались.

115. С этой целью Координационный комитет по взаимоотношениям между администрацией и персоналом решил, а Генеральный секретарь предложил, чтобы сотрудники по правовым вопросам были направлены из Управления людских ресурсов для представления таких рекомендаций руководителю отделения или миссии. Если с рекомендациями сотрудника по правовым вопросам руководитель отделения не соглашается, то этот вопрос должен передаваться Управлению людских ресурсов на рассмотрение. В местах службы, в которых число дел не оправдывает наличие штатного сотрудника по правовым вопросам, его функции могут выполняться на региональном уровне и/или могут сочетаться с функциями лиц, участвующих в процессе управленческой оценки (см. пункты 157 и 158 ниже).

Решения о применении дисциплинарных мер по завершении дисциплинарного процесса

116. Рекомендация Группы по реорганизации о предоставлении руководителям отделений, расположенных за пределами Центральных учреждений, и миссий

полномочий применять всю совокупность дисциплинарных мер вызвала озабоченность у представителей и администрации, и персонала. Самым важным является то, что риск того, что меры, оказывающие значительное воздействие на продвижение по службе и профессиональную репутацию отдельных сотрудников, могут применяться непоследовательно или несправедливо в различных местах службы. По этой причине на двадцать восьмой сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом было решено, что только полномочия на применение незначительных санкций, т.е. порицание и/или штраф соответствующего размера, будут делегироваться в случае наличия необходимого потенциала на месте. Полномочиями на применение более жестких санкций будет по-прежнему обладать заместитель Генерального секретаря по вопросам управления.

Предлагаемые гарантии

117. Группа по реорганизации рекомендовала создать постоянные группы по дисциплинарным вопросам во всех отделениях за пределами Центральных учреждений и в полевых миссиях, которые рассматривали бы вопрос о принятии дисциплинарных мер и выносили бы соответствующие рекомендации руководителю отделения или миссии (A/61/205, пункт 27). Однако Генеральный секретарь полагает, что такие группы будут дублировать и умножать проблемы, касающиеся существующих объединенных дисциплинарных комитетов (т.е. отсутствие профессионального потенциала и самостоятельности; опора на добровольцев и т.п.).

118. Для учета законной заинтересованности в том, чтобы права сотрудников в полной мере соблюдались в ходе дисциплинарного процесса и после применения дисциплинарной санкции, выделенный сотрудник по правовым вопросам будет обеспечивать, чтобы:

- a) результаты расследования были полными и достаточными для принятия последующих мер;
- b) обвинения были надлежащим образом сформулированы;
- c) соответствующий доклад и доказательства были направлены сотруднику с просьбой представить свои замечания;
- d) эти замечания были тщательно изучены впоследствии.

На этой основе сотрудник по правовым вопросам будет направлять руководителю отделения за пределами Центральных учреждений или миссии рекомендацию о том, следует ли снять обвинения или оправдывают ли они применение подходящей дисциплинарной меры.

119. На своей двадцать восьмой сессии Координационный комитет по взаимоотношениям между администрацией и персоналом согласился с необходимостью установления дополнительных гарантий для обеспечения надлежащего осуществления делегированных полномочий. Во-первых, сотрудник по правовым вопросам, выносящий рекомендации руководителю отделения за пределами Центральных учреждений или миссии, должен проконсультироваться с адвокатом сотрудника до представления руководителю отделения или миссии какой-либо рекомендации в отношении дисциплинарной меры. Во-вторых, любая такая мера, впоследствии оспариваемая сотрудником, будет подлежать управ-

ленческой оценке, проводимой Департаментом по вопросам управления в Центральных учреждениях. В-третьих, необходимо обеспечить интенсивную подготовку всех сотрудников, участвующих на различных этапах дисциплинарного процесса.

120. Генеральный секретарь также одобрил ряд шагов, согласованных на двадцать восьмой сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, которые должны быть предприняты до делегирования полномочий руководителям полевых миссий. Эти шаги включают завершение мероприятия по всеобъемлющему контролю, которое должно быть проведено до создания в январе 2009 года новой системы правосудия. По итогам этого мероприятия будут разработаны и направлены всем руководителям миссий до делегирования им полномочий руководящие принципы, касающиеся наложения штрафа и вынесения порицания, в том числе размера штрафа или степени порицания.

Обжалование

121. В рамках новой системы до начала формального судебного обжалования будет проводиться управленческая оценка оспариваемых решений о применении дисциплинарной меры в виде штрафа или порицания, принятых руководителями отделений за пределами Центральных учреждений и руководителями миссий. Впоследствии такое решение может быть оспорено в Трибунале по спорам, а затем обжаловано в Апелляционном трибунале.

122. Группа по реорганизации рекомендовала, чтобы решение по вопросам, рассматриваемым Трибуналом по спорам, как правило, принималось одним судьей. В пункте 71 настоящего доклада разъясняется обоснование внесения Генеральным секретарем своего предложения о том, чтобы предусмотреть в составе Трибунала по спорам коллегии из трех судей. Это также ставит под сомнение дополнительное предложение Группы по реорганизации о том, чтобы вместе с судьей в слушаниях по дисциплинарным делам участвовали эксперты, консультирующие судью по вопросу о надлежащем направлении действий. В настоящее время в участии экспертов нет необходимости с учетом присутствия трех отдельных судей. Предложение об участии экспертов вновь вызывает озабоченность по поводу правомерности экспертного обзора.

123. И наконец, Группа по реорганизации заявила о том, что практика, согласно которой сотрудники «практически не располагают возможностью изложить свое дело и ответить на вопросы в личной беседе... всего на два шага отстоит от заочного судебного разбирательства» (A/61/205, пункт 24). Соответственно, Группа заявила, что Организация должна во всех случаях предусматривать в бюджете средства для того, чтобы сотрудник, обвиняемый в нарушении норм поведения, мог лично присутствовать на дисциплинарном разбирательстве, даже если он пользуется услугами адвоката.

124. Однако рассмотрев эту рекомендацию Группы, Генеральный секретарь пришел к мнению о том, что требование о личной явке в Трибунал по спорам и в Апелляционный трибунал может с более практической точки зрения быть выполнено путем разрешения лицу обеспечить свою явку с помощью видеоконференционной связи из места, в котором он физически находится. Если Трибунал по спорам и Апелляционный трибунал в каждом отдельном случае определили, что физическое присутствие соответствующего лица является не-

обходимым для рассмотрения его дела, то Организация должна нести путевые и смежные расходы на это.

**D. Проекты элементов статута Трибунала по спорам
Организации Объединенных Наций и Апелляционного
трибунала Организации Объединенных Наций**

125. В своем решении 61/511 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря предоставить более подробную информацию о проектах элементов статута или статута трибуналов первой инстанции и апелляционной инстанции с учетом областей согласия, достигнутого Шестым комитетом.

126. В ответ на эту просьбу в приложениях III и IV к настоящему докладу изложены предложения в отношении проектов элементов статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций. Эти проекты элементов отражают предложения Генерального секретаря в отношении Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала, изложенные в его записке (A/61/758). В них также принимаются во внимание области согласия, достигнутого Шестым комитетом, как они изложены в добавлении I к письму заместителя Председателя Шестого комитета (A/C.5/61.21), резолюции 61/261 Генеральной Ассамблеи, докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/61/815) и докладе Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом о работе его двадцать восьмой сессии, одобренном Генеральным секретарем.

127. Генеральный секретарь предлагает, чтобы статут Апелляционного трибунала состоял из двух частей. Первая часть будет состоять из нынешнего статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций при условии внесения Генеральной Ассамблеей любых необходимых изменений и относиться к Апелляционному трибуналу, действующему в качестве административного трибунала. Вторая часть статута будет разработана на основе предложенных проектов элементов, которые изложены в приложении IV ниже, и будет относиться к Апелляционному трибуналу, действующему в качестве апелляционной инстанции. Генеральный секретарь полагает, что включение двух отдельных частей в один статут позволит избежать путаницы в отношении того, какие положения будут относиться к Апелляционному трибуналу, когда он выступает в качестве апелляционной инстанции, а не в качестве административного трибунала, и наоборот.

128. Предлагаемые проекты элементов, подготовленные Генеральным секретарем, представляют собой первый шаг на пути к подготовке статута Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала, и они представляются Генеральной Ассамблеей для рассмотрения и одобрения. Окончательные элементы, одобренные Ассамблеей, будут служить в качестве основы для подготовки проектов текстов статута. Проекты текстов будут представлены Ассамблеей для рассмотрения и принятия.

Е. Предложения в отношении секретариатов Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций и их временных правил

129. В пункте 32(h) своей резолюции 61/261 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить информацию о «предложениях в отношении секретариатов Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и его временного регламента». Генеральный секретарь излагает свои предложения и замечания ниже.

130. В дополнение к организации производства по делу предусматривается, что секретариаты будут оказывать трибуналам помощь в рассмотрении материалов по делу, проверке достоверности фактов по каждому делу и проведении правовых исследований. Таким образом, они будут выполнять работу, аналогичную работе аппарата судьи. В связи с этим предусматривается, что секретари и их персонал будут прямо причастны к делам, переданным в Трибунал по спорам и Апелляционный трибунал, хотя решения этих трибуналов будут, конечно, выноситься судьями.

131. Группа по реорганизации предложила, чтобы один секретариат оказывал содействие и Трибуналу по спорам, и Апелляционному трибуналу (A/61/205, пункты 91 и 95, а также приложение VI). Генеральный секретарь предложил создать коллегии Трибунала по спорам в Нью-Йорке, Женеве и Найроби, причем каждой коллегии будет оказывать поддержку секретариат; за рабочей нагрузкой каждой коллегии Трибунала по спорам будет следить главный секретарь в Управлении по вопросам отправления правосудия (A/61/758, пункт 20, и приложение II).

132. В соответствии с предложениями Группы по реорганизации за общее руководство и координацию деятельности секретариатов будет нести ответственность руководитель Управления по вопросам отправления правосудия. Секретариаты будут отвечать за организацию производства по всем делам, переданным в трибуналы. Главный секретарь, секретари и другие сотрудники секретариатов будут назначаться в качестве сотрудников и, кроме того, главный секретарь и секретари будут назначаться только после консультации с Председателем Апелляционного трибунала и соответствующим судьей Трибунала по спорам.

133. Следовательно, если один секретариат будет оказывать содействие обоим трибуналам в связи с одними и теми же делами, то может возникнуть потенциальная коллизия интересов — и подлинная, и предполагаемая, — а беспристрастность секретариата будет поставлена под сомнение. Видимости коллизии интересов нельзя избежать даже в том случае, если, например, решение Трибунала по спорам должно быть вынесено коллегией в Женеве или Найроби и обжаловаться в Апелляционном трибунале, который будет находиться в Нью-Йорке, поскольку будет наличествовать один общий секретариат, возглавляемый главным секретарем, который будет оказывать существенную поддержку обоим трибуналам в связи с одним и тем же делом. С учетом вышеизложенного предложение Генерального секретаря заключается в создании отдельных секретариатов для данных двух трибуналов.

Временные регламенты Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

134. Группа по реорганизации предложила:

Как можно раньше принять меры по созданию секретариатов и оснащению их всем необходимым. Хотя большая часть этой работы будет в состоянии проделать директор-исполнитель, крайне важно, чтобы помощь в создании секретариатов, подготовке секретарей и другого персонала секретариатов оказывали лица, имеющие обширный опыт работы в области судебного управления. Кроме того, потребуется подготовить формы и временный регламент для Трибунала по спорам и поправки к регламенту Административного трибунала Организации Объединенных Наций для отражения его новой апелляционной юрисдикции¹⁹.

135. Данные два трибунала не могут функционировать без регламента, принятого на основании установленной процедуры, равно как заявители не могут обжаловать соответствующее решение в Трибунале по спорам или Апелляционном трибунале, если они не осведомлены о статутах и регламентах трибуналов. Однако принятие регламентов трибуналов, а также связанная с этим работа (подготовка, рассмотрение и пересмотр проектов регламентов) должны быть предприняты судьями соответствующих трибуналов, а не Генеральной Ассамблеей.

136. Выражение «временный регламент», которое использовалось Группой по реорганизации, возможно, призвано указать на предварительный или временный характер регламента до принятия постоянного регламента судьями соответствующих трибуналов. Однако такие регламенты все же должны будут быть приняты трибуналами, поскольку никакой иной орган не располагает необходимыми полномочиями для их принятия. В связи с этим Генеральный секретарь полагает, что каждому трибуналу следует предоставить определенное время, возможно три месяца, между выборами судей и фактическим началом функционирования. Это позволило бы решить различные организационные вопросы, включая принятие регламента каждым трибуналом. Такой определенный период времени также позволит устранить необходимость в каких-либо «временных регламентах» и вместо этого позволит разработать, рассмотреть и принять фактические, постоянные регламенты.

137. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, высказанную в пункте 32(h) ее резолюции 61/261, Генеральный секретарь подготовил предлагаемые элементы проектов регламентов Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала (приложения V и VI ниже) для сведения Генеральной Ассамблеи и представления ею своих замечаний. Эти проекты элементов и любые замечания Генеральной Ассамблеи могут быть учтены судьями соответствующих трибуналов в процессе подготовки и принятия ими своих регламентов.

138. Генеральный секретарь рекомендует, чтобы регламент Административного трибунала Организации Объединенных Наций использовался в качестве основы для новых регламентов трибуналов. Однако их необходимо будет адаптировать к новой системе внутреннего правосудия, а также к современной практике. Существующий регламент Административного трибунала Организации

¹⁹ A/61/205, пункт 143.

Объединенных Наций несколько устарел с течением времени, а также является обременительным и иногда приводит к путанице. Кроме того, предусматривается, что большая часть документации в Трибунале по спорам и Апелляционном трибунале будет обрабатываться в электронной форме. В частности, потребуется существенно пересмотреть статьи 7–10 нынешнего статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

Секретариат Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

139. Секретариат Трибунала по спорам будет отвечать за:

- a) предоставление существенной, технической и административной поддержки судьям Трибунала при рассмотрении дел, включая контроль и обеспечение соблюдения правил процедуры Трибунала;
- b) ведение реестра Трибунала по спорам (в электронной форме и онлайн);
- c) опубликование и распространение решений (постановлений), вынесенных Трибуналом по спорам на требуемых официальных языках через согласованные средства массовой информации (Интернет и Интранет);
- d) ведение базы данных, касающихся прецедентного права и решений Трибунала по спорам (в электронной форме и онлайн), а также использование его системы архивирования документации в бумажной и электронной формах и мониторинга;
- e) представление Генеральной Ассамблее докладов о работе Трибунала по спорам через руководителя Управления по вопросам отправления правосудия, как может быть предписано;
- f) использование и управление людскими, финансовыми и другими ресурсами, выделенными Трибуналу по спорам.

Секретариат Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

140. Конкретные предложения в отношении секретариата Апелляционного трибунала излагаются ниже и сосредоточиваются на предполагаемых объеме работы, а также потребностях в персонале и бюджетных потребностях. Предусматривается, что функции секретариата Апелляционного трибунала будут и впредь по существу аналогичными функциям секретариата Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

141. В качестве части обзора практики работы других международных административных трибуналов, предписанного Генеральной Ассамблеей в пункте 46 ее резолюции 59/283, секретариат Административного трибунала Организации Объединенных Наций подготовил вопросник, который был распространен среди ряда различных административных трибуналов. Продолжается систематизация собранной таким образом информации. Она явится для секретариата Апелляционного трибунала полезной основой при разработке основывающегося на оптимальных видах практики подхода к организации судопроизводства.

142. Весьма трудно предвидеть с какой-либо определенностью число дел, которые будут направлены в Апелляционный трибунал. В порядке сопоставления можно указать, что Административный трибунал МОТ в среднем получает 120 дел ежегодно, что примерно в два раза превышает объем работы Административного трибунала Организации Объединенных Наций. Вполне понятно, что обязательный характер решений Трибунала по спорам и ограниченные основания для направления апелляций могут привести к уменьшению числа дел, передаваемых в Апелляционный трибунал. Однако большее доверие персонала к новой системе, неизбежно возникающая неопределенность в отношении приемлемости апелляций, которые потребуют принятия решений Апелляционным трибуналом в спорных случаях, и тот факт, что администрация также сможет обжаловать решения Трибунала по спорам, по всей вероятности, будут противодействовать любому такому уменьшению числа дел. Кроме того, если предложение Генерального секретаря о расширении сферы юрисдикции системы внутреннего правосудия помимо сотрудников, например на индивидуальных подрядчиков и консультантов, будет принято, то можно ожидать значительного увеличения числа дел.

143. Потребности в ресурсах обоих секретариатов представляются на рассмотрение государств-членов в приложении VIII ниже.

Г. Меры в отношении нынешних членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций

144. В пункте 32(g) своей резолюции 61/261 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить информацию о возможных мерах, которые могут быть приняты в отношении нынешних членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций, назначение которых затрагивается внедрением новой системы.

145. Срок полномочий двух из семи нынешних членов Трибунала истекает 31 декабря 2007 года, а срок полномочий трех других членов Трибунала — 31 декабря 2008 года. С учетом того, что члены Трибунала назначаются Генеральной Ассамблеей, именно государства-члены будут решать вопрос о том, необходимы ли какие-либо переходные меры или меры по возобновлению или продлению срока полномочий с учетом новых критериев отбора и назначения, предложенных для Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала и изложенных в пунктах 55–68 настоящего доклада наряду с новыми положениями и условиями приема их на работу. Кроме того, Ассамблее необходимо будет определить, следует ли прерывать сроки полномочий еще двух членов Административного трибунала, которые истекают в конце 2009 и 2010 годов, соответственно, после всестороннего внедрения новой системы правосудия (которая, как определила Ассамблея, должна быть внедрена в январе 2009 года).

146. Одним из важных факторов, которые следует учитывать, будет необходимость завершения рассмотрения значительного числа нерассмотренных дел в Административном трибунале наиболее оперативным, эффективным и действенным образом. В своем докладе (A/61/891) Генеральный секретарь указал, что с учетом показателей за предыдущие годы, по всей вероятности, потребуются передать приблизительно 100 дел из старого Административного трибунала Организации Объединенных Наций в новый Апелляционный трибунал

(действующий в качестве административного трибунала) по состоянию на январь 2009 года. Для успешного осуществления этого амбициозного плана работы и для того, чтобы не перегрузить новую систему старыми делами, возможно, было бы целесообразным сохранять максимальное число нынешних членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций в течение данного предписанного переходного периода. С точки зрения возможного продления срока полномочий и/или нового назначения нынешних членов или назначения новых членов Трибунала существуют различные варианты. Эти варианты разнятся в зависимости от отдельного члена Трибунала, истечения срока его полномочий и его готовности продолжать работу в переходный период.

VI. Меры переходного периода

147. Генеральный секретарь одобряет переходные процедуры, рекомендованные Координационным комитетом по взаимоотношениям между администрацией и персоналом на его двадцать восьмой сессии, которые будут применяться к формальной системе правосудия в течение периода вплоть до 1 января 2009 года, т.е. даты начала функционирования новой системы отправления правосудия. Генеральный секретарь подчеркивает необходимость выделения дополнительных ресурсов для обеспечения эффективного осуществления этих переходных процедур в целях завершения рассмотрения нерассмотренных дел, о чем Генеральная Ассамблея просила в пункте 29 своей резолюции 61/261. Генеральный секретарь предлагает, чтобы объединенные апелляционные советы и объединенные дисциплинарные комитеты или, в случае самостоятельно управляемых фондов и программ, которые делегировали соответствующие полномочия, дисциплинарные комитеты, продолжали рассмотрение всех нерешенных вопросов до 31 декабря 2008 года в соответствии с переходными процедурами, изложенными ниже.

До 1 января 2009 года

148. Объединенные апелляционные советы, объединенные дисциплинарные комитеты и дисциплинарные комитеты должны завершить свои доклады по всем нерассмотренным делам к 30 ноября 2008 года. В случае объединенных дисциплинарных комитетов и дисциплинарных комитетов эти доклады касаются рассмотрения решений об увольнении в дисциплинарном порядке²⁰. Решения по завершенным докладам будут приняты до 31 декабря 2008 года Генеральным секретарем или, в случае самостоятельно управляемого фонда или программы, делегировавших соответствующие полномочия, административным руководителем.

149. Возможно, потребуется, чтобы объединенные апелляционные советы, объединенные дисциплинарные комитеты и дисциплинарные комитеты продолжали свою работу и после 30 ноября 2008 года для обеспечения своевре-

²⁰ Объединенные дисциплинарные комитеты и дисциплинарные комитеты обладают полномочиями на представление рекомендаций в двух случаях: а) когда Генеральный секретарь вынес решение о дисциплинарном увольнении сотрудника и данный сотрудник обжалует такое решение; и б) когда дисциплинарный вопрос был передан объединенным дисциплинарным комитетам или дисциплинарным комитетам для вынесения рекомендации в отношении применения дисциплинарной меры.

менного принятия решений Генеральным секретарем или административным руководителем в следующих двух областях:

а) объединенные дисциплинарные комитеты и дисциплинарные комитеты могут продолжать рассматривать и выпускать доклады по дисциплинарным делам, иные, чем доклады о рассмотрении решений об увольнении в дисциплинарном порядке, в течение декабря 2008 года. Генеральный секретарь или административный руководитель примет к 31 декабря 2008 года решение в отношении докладов, завершенных к этой дате;

б) объединенные апелляционные советы могут продолжать рассматривать просьбы о приостановлении действия решения в течение декабря 2008 года. Генеральный секретарь или административный руководитель примет к 31 декабря 2008 года решение в отношении докладов, завершенных к этой дате.

После 1 января 2009 года

150. 1 января 2009 года будут учреждены Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций. Трибунал по спорам заменит объединенные апелляционные советы, объединенные дисциплинарные комитеты и дисциплинарные комитеты.

151. В случае, если объединенные апелляционные советы, объединенные дисциплинарные комитеты или дисциплинарные комитеты не завершат свои доклады к 30 ноября 2008 года, все материалы по делу (включая состязательные бумаги, которые были представлены) будут переданы в Трибунал по спорам 1 января 2009 года. Трибунал по спорам будет предписывать представление дополнительных состязательных бумаг в случае необходимости. Что касается вопросов, рассмотренных объединенными апелляционными советами, объединенными дисциплинарными комитетами и дисциплинарными комитетами в течение декабря 2008 года, то:

а) если объединенный дисциплинарный комитет или дисциплинарный комитет не выпустил до 31 декабря 2008 года свой доклад по какому-либо дисциплинарному делу из числа дел, переданных ему для вынесения рекомендации о применении какой-либо дисциплинарной меры, Генеральный секретарь или административный руководитель примет решение без ссылки на доклад объединенного дисциплинарного комитета или дисциплинарного комитета. Это решение может быть обжаловано в Трибунале по спорам;

б) если объединенный апелляционный совет не выпустил до 31 декабря 2008 года свой доклад относительно просьбы о приостановлении действия решения, Трибунал по спорам рассмотрит и примет решение в отношении этой просьбы.

152. Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций будет выполнять двоякую роль, действуя в качестве как апелляционной инстанции, так и административного трибунала. В своем качестве апелляционной инстанции Апелляционный трибунал будет рассматривать апелляции на решения, вынесенные Трибуналом по спорам. В своем качестве административного трибунала Апелляционный трибунал будет рассматривать:

а) заявления в отношении решений, вынесенных до 31 декабря 2008 года Генеральным секретарем или Административным руководителем и касающихся какого-либо доклада объединенного апелляционного совета, объединенного дисциплинарного комитета или дисциплинарного комитета;

б) нерассмотренные заявления, поданные в нынешний Административный трибунал Организации Объединенных Наций до 1 января 2009 года;

с) заявления в отношении решений, вынесенных Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций или административными руководителями организаций, на которые не распространяется юрисдикция Трибунала по спорам.

VII. Потенциал в миротворческих миссиях и специальных политических миссиях

153. В пункте 32(е) своей резолюции 61/261 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить информацию о подробных и объективных критериях определения того, какие операции по поддержанию мира и специальные политические миссии должны иметь в своем штате специалистов по вопросам отправления правосудия. В ответ на эту просьбу Ассамблеи и с учетом соображений и критериев, изложенных в пункте 154 ниже, предлагается, чтобы потребности в штатных сотрудниках системы отправления правосудия на местах, составляющие в целом 21 должность (3 должности Д-1, 6 должностей С-4, 3 должности С-3, 3 должности национальных сотрудников и 6 должностей национальных сотрудников категории общего обслуживания), были отражены в структуре Канцелярии Омбудсмана, Управления правовой помощи персоналу и Департамента по вопросам управления, а лица, занимающие эти должности, были включены в штат Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ), Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) и Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (ИМООНТ) и были подотчетными непосредственно руководителям своих подразделений в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Резюме потребностей в должностях для миротворческих и специальных политических миссий и предлагаемых мест службы на основе концепции регионализации содержится в приложении VII к настоящему докладу, наряду с информацией о потребностях в персонале в отношении переданных должностей в поддержку внедрения новой системы отправления правосудия, как это предусматривается в пунктах 155–158 и далее рассматривается в разделе VIII ниже.

154. Эти предложения основываются на нижеследующих соображениях и критериях. Во-первых, число гражданских сотрудников в какой-либо операции по поддержанию мира является основным критерием для определения того, следует ли учреждать в миссии элементы новой системы, поскольку имеется вероятная связь между числом сотрудников и числом потенциальных споров. В последнее время число дел, поступающих из самой крупной операции по поддержанию мира — МООНДРК, подтверждает этот момент. В период с 2005 по 2007 годы только из данной миссии были направлены свыше 20 апелляций и

просьб об административном обзоре и примерно 70 дисциплинарных дел²¹. Во-вторых, значительная близость районов операций ряда миротворческих миссий, действующих в географически близлежащих районах, дает возможность рассмотреть вероятность регионализации некоторых элементов отправления правосудия для этих миссий. В-третьих, для миссий, размер и число дел которых в иных отношениях не будет оправдывать назначение штатных сотрудников, можно предусмотреть их обслуживание непосредственно из штаб-квартир отделений, расположенных наиболее близко к данному региону.

Назначение представителей Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций

155. На основании вышеуказанных критериев и как было решено на специальной сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом в Найроби, сотрудники Канцелярии Омбудсмана будут направлены в три самые крупные миссии (МООНДРК, МООНЛ и МООНВС). Руководители бюро, учрежденных таким образом, будут занимать должности на уровне Д-1, и им будут оказывать поддержку один сотрудник на уровне С-4 и один сотрудник категории общего обслуживания. Эти бюро будут выполнять одинаковые функции и будут нести ответственность того же уровня, что и аналогичные подразделения в Центральном учреждении и в региональных отделениях. В связи с этим целесообразно, чтобы уровень должности руководителя бюро был сопоставимым. Тщательный обзор предполагаемых потребностей показывает, что должность на уровне С-4 потребуется в каждой из крупных миссий для охвата их региональных обязанностей и других особых нужд, таких, как более широкие языковые нужды в регионе. Все другие миротворческие или специальные политические миссии, исключая любую миссию, которая может входить в сферу деятельности переданных бюро в МООНДРК, МООНЛ и МООНВС, будут нуждаться в непрерывном доступе к Омбудсмену в Центральном учреждении или будут обращаться к руководителям отделения, которое будет находиться на региональном уровне в Аддис-Абебе, Бангкоке, Бейруте, Вене, Дакаре, Женеве, Найроби и Сантьяго,

Сотрудники по оказанию правовой помощи персоналу, работающие в составе миссий

156. Аналогичное обоснование предлагается в отношении направления сотрудникам по оказанию правовой помощи персоналу из Управления правовой помощи персоналу в Центральном учреждении в крупные миссии. Что касается миссий небольшого и среднего размера и специальных политических миссий, то поддержка (когда она требуется) должна предоставляться Центральными учреждениями. В связи с этим один сотрудник на уровне С-3, один сотрудник категории общего обслуживания и один национальный сотрудник потребуются для трех наиболее крупных миссий (МООНДРК, МООНЛ и МООНВС), что также предоставит им некий потенциал для предоставления сотрудникам Организации Объединенных Наций услуг в более широком регионе. Поскольку правовую помощь потребуется также предоставлять персоналу, набранному на месте, глубокие знания местных обычаев и традиций будут весьма полезными. В связи с этим предлагается включить в состав каждой из этих трех миссий

²¹ Данные по состоянию на 15 июля 2007 года.

одного национального сотрудника для представления рекомендаций и оказания помощи национальному персоналу.

Сотрудники по правовым вопросам на местах, оказывающие содействие в выполнении функции по управленческой оценке и вынесению рекомендаций руководителям миссий при осуществлении ими делегированных им дисциплинарных полномочий

157. Как было решено Координационным комитетом по взаимоотношениям между администрацией и персоналом на его двадцать восьмой сессии, предлагается, чтобы сотрудники по правовым вопросам были направлены из Департамента по вопросам управления в отдельные миссии и региональные отделения за пределами Нью-Йорка, если число дел это оправдывает. Данное предложение основывается на том предположении, что руководители отделений и миссий получают делегированные им дисциплинарные полномочия в связи с правонарушениями, за совершение которых надлежащей санкцией будет порицание или штраф в разумном размере. Сотрудники по правовым вопросам будут подотчетны непосредственно Департаменту по вопросам управления в Центральном учреждении для обеспечения того, чтобы рекомендации, представляемые руководителям миссий, носили независимый характер и соответствовали организационной политике и практике. Предлагается, чтобы эти функции сочетались с ответственностью за проведение подготовительной работы для управленческой оценки оспариваемых решений.

158. Соответственно предлагается назначить с учетом существующего или предполагаемого числа дел сотрудников по правовым вопросам на уровне С-4 в МООНДРК, МООНЛ и ИМООНТ в целях представления руководителям этих миссий рекомендаций по дисциплинарным решениям, а также оказания поддержки в выполнении функции управленческой оценки. В случае необходимости эти сотрудники будут также предоставлять услуги другим миротворческим и специальным политическим миссиям в регионе. Кроме того, можно предположить, что лица, занимающие должности сотрудников по правовым вопросам, созданные для выполнения аналогичных функций в местах службы, относящихся к штаб-квартирам, могут также представлять рекомендации руководителям миссий в соответствующем регионе (например, из Нью-Йорка можно представлять рекомендации Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити; из Женевы — Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре; из Найроби — Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее, Объединенному представительству Организации Объединенных Наций в Бурунди и Отделению Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике; из Бейрута — Органу Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, Временным силам Организации Объединенных Наций в Ливане, Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку и Вооруженным силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

VIII. Финансовые последствия и механизмы совместного покрытия расходов

159. Системе внутреннего правосудия необходимо в полном объеме предоставить ресурсы для обеспечения ее функциональности и равного доступа к ней. Содержащиеся в настоящем докладе рекомендации Генерального секретаря, основывающиеся на предложениях Группы по реорганизации и изменениях, внесенных Координационным комитетом по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, повлекут за собой дополнительные потребности в размере 16 644 000 долл. США (до пересчета) или 15 859 600 долл. США без учета налогообложения персонала на год, начинающийся 1 января 2009 года, которые должны финансироваться из бюджета по программам. В своем докладе (A/61/891) Генеральный секретарь запросил дополнительные 6 784 600 долл. США (до пересчета).

160. В своей резолюции 61/261 Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/61/815), в котором Консультативный комитет просил участвующие организации разработать и согласовать более конкретные механизмы совместного покрытия расходов до внедрения предлагаемой системы внутреннего правосудия. Следует отметить, что, хотя расходы, предусмотренные в настоящем докладе, отражают общие расходы новой системы правосудия за год, начинающийся 1 января 2009 года, предполагается наличие элемента совместного покрытия расходов операциями по поддержанию мира, фондами и программами и Организацией Объединенных Наций. Кроме того, определенные другие организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций, прибегают к нынешней системе отправления правосудия. Размер суммы нетто, которая, как предполагается, будет финансироваться из бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, будет зависеть от окончательных результатов переговоров, которые проводятся в настоящее время с фондами и программами. Ожидается, что по мере продолжения обсуждения предложений Генерального секретаря по вопросу об отпращивании правосудия будет поступать дополнительная информация.

161. Предлагается использовать механизм совместного покрытия расходов на основе штатного расписания. С учетом общего числа сотрудников, о котором сообщалось в пункте 15 выше, процентные доли совместного покрытия расходов на основе штатного расписания будут следующими:

	<i>В процентах</i>
Организация Объединенных Наций ^a	33,2
Операции по поддержанию мира	30,6
Международный трибунал по бывшей Югославии	1,8
Международный уголовный трибунал по Руанде	1,7
Детский фонд Организации Объединенных Наций	16,3
Программа развития Организации Объединенных Наций	12,3

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения	2,7
Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов	1,4

^a Включая УВКБ.

162. Однако, поскольку не все фонды и программы будут участвовать во всех элементах новой системы отправления правосудия, например, в механизме управленческой оценки, который, как разъясняется в настоящем докладе, предназначается только для Организации Объединенных Наций и операций по поддержанию мира, расходы будут совместно покрываться лишь в отношении некоторых элементов. Предполагается, что элементами, расходы на которые будут совместно покрываться, будут Управление по вопросам отправления правосудия, включающее Управление правовой помощи персоналу и Канцелярию Омбудсмана Организации Объединенных Наций; совместно будут покрываться также расходы на устный перевод, организацию заседаний и письменный перевод.

163. Предполагаемые дополнительные расходы в размере 16 644 000 долл. США (до пересчета) в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов будут охватывать расходы реорганизованной неформальной и формальной систем правосудия в течение второго года двухгодичного периода 2008–2009 годов. Сметы и распределение новых должностей и соответствующих расходов, связанных и не связанных с должностями, приводятся в приложении VIII. В отношении операций по поддержанию мира дополнительные потребности на период с 1 января по 30 июня 2009 года оцениваются в размере 811 100 долл. США, причем ресурсы, требуемые на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года, в общей сложности составляют примерно 3,2 млн. долл. США.

Выявленные дополнительные потребности

164. В дополнение к ресурсам, указанным Генеральным секретарем в его записке (A/61/758), запрашиваются ресурсы для Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций и Канцелярии Омбудсмана.

165. После внесения Генеральным секретарем предложения о создании двух отдельных секретариатов для Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций и Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их надлежащего функционирования, включая создание возможностей для судей и секретариатов проводить разбирательство и выносить решения в отношении предполагаемого числа дел и заявлений, возникнут потребности в дополнительном персонале. В связи с этим в данной просьбе также принимаются во внимание рекомендации, вынесенные Координационным комитетом по взаимоотношениям между администрацией и персоналом на его двадцать восьмой сессии в отношении проектов элементов статута и регламентов и Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, а также в отношении переходных процедур. Дополнительные семь должностей были определены как

необходимые для осуществления работы секретариатов наряду с программным обеспечением по организации судопроизводства в целях надежного хранения новых архивов секретариатов.

166. Две дополнительные должности категории общего обслуживания (прочий разряд) были запрошены для Канцелярии Омбудсмана в целях обеспечения предоставления достаточной поддержки Омбудсмену Организации Объединенных Наций и аппарату Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций.

Должности

167. В дополнение к 34 должностям, которые уже предусмотрены для выполнения работы, касающейся отправления правосудия, в рамках существующего бюджета по программам, еще 68 должностей (1 должность помощника Генерального секретаря, 7 должностей уровня Д-1, 5 должностей уровня С-5, 14 должностей уровня С-4, 16 должностей уровня С-3, 3 должности уровня С-2, 1 должность ОО (ВР), 11 должностей ОО (ПР) и 10 должностей (МР)), финансируемые из бюджета по программам (см. приложение VIII, таблица 3), потребуются для укомплектования персоналом реорганизованной системы отправления правосудия наряду с 11 должностями (3 должностями уровня Д-1, 3 должностями уровня С-5, 4 должностями ОО (ПР) и 1 должностью (МР)), запрошенными Генеральным секретарем в его докладе (А/61/891). Эти 113 должностей охватывают потребности в средствах бюджета по программам Управления по вопросам отправления правосудия и секретариатов, судебного корпуса, Канцелярии Омбудсмана, Управления правовой помощи персоналу и Группы по управленческой оценке, Управления по правовым вопросам и Управления людских ресурсов. Общая сумма дополнительных потребностей в отношении 68 должностей составит 4 715 000 долл. США по предлагаемому бюджету по программам на второй год двухгодичного периода 2008–2009 годов.

168. Что касается персонала, который будет направлен в МООНДРК, МООНЛ и МООНВС для внедрения новой системы отправления правосудия в операции по поддержанию мира, то в своей записке (А/61/758) Генеральный секретарь предложил, чтобы сотрудники Канцелярии Омбудсмана в каждой из этих трех миссий занимали одну должность уровня Д-1, одну должность уровня С-3 и одну должность местного сотрудника категории общего обслуживания. Однако изложенные в настоящем докладе потребности отражают повышение должности уровня С-3 до уровня С-4 для охвата региональных обязанностей и других особых нужд, таких, как более широкие языковые потребности в этом регионе. Содержащееся в этой записке предложение в отношении Управления правовой помощи персоналу в данных трех миссиях аналогичным образом было пересмотрено, поскольку правовую помощь необходимо будет предоставлять персоналу, нанятому на месте, и поскольку потребуются глубокие знания местных обычаев и традиций. В связи с этим предлагается предусмотреть для каждой из этих трех миссий должность одного национального сотрудника, который представлял бы рекомендации и оказывал помощь национальному персоналу.

169. Соответственно кадровые потребности в отношении операций по поддержанию мира будут охватывать 21 должность (3 должности уровня Д-1, 6 должностей уровня С-4, 3 должности уровня С-3, 3 должности национальных

сотрудников и 6 должностей национальных сотрудников категории общего обслуживания) следующим образом: девять должностей для Канцелярии общих омбудсменов (3 должности уровня Д-1, 3 должности уровня С-4 и 3 должности национальных сотрудников категории общего обслуживания); девять должностей для Управления правовой помощи персоналу (3 должности уровня С-3, 3 должности национальных сотрудников и 3 должности национальных сотрудников категории общего обслуживания); и три должности сотрудников по правовым вопросам уровня С-4 для консультирования руководителей миссий по дисциплинарным вопросам и вопросам управленческой оценки (см. приложение VIII, таблица 5).

170. Потребности в ресурсах на период с 1 января по 30 июня 2009 года, обусловливаемые предложенным созданием вышеупомянутой 21 должности, оцениваются в размере 629 600 долл. США (см. приложение VIII, таблица 4).

Ресурсы, не связанные с должностями

171. В таблице 2 приложения VIII излагаются потребности в не связанных с должностями ресурсах в размере 11 144 600 долл. США в рамках предлагаемого бюджета по программам на год, начинающийся 1 января 2009 года. Дополнительные потребности в ресурсах, не связанных с должностями, охватывают:

а) временную помощь общего назначения, связанную с подготовкой кадров и составлением справочника. Подготовка должна обеспечиваться всем лицам, причастным к системе внутреннего правосудия в Центральных учреждениях, отделениях за пределами Центральными учреждениями и полевыми миссиями. Эту программу потребуется осуществлять на постоянной основе для обеспечения подготовки новых сотрудников после начала ее функционирования и для организации курсов переподготовки и повышения квалификации имеющегося персонала. Справочник будет включать текст новых регламентов, административных инструкций и руководящих принципов, касающихся внедрения новой системы. Справочник будет составляться в ходе процесса широких консультаций до его перевода и распространения;

б) расходы на выплату вознаграждения, не связанные с персоналом, которые включают расходы на выплату вознаграждения девяти судьям, которые будут считаться должностными лицами Организации Объединенных Наций и получать оклады и пособия, эквивалентные окладам и пособиям сотрудников Организации Объединенных Наций на уровне директора, а также вознаграждения судьям Апелляционного трибунала по ставкам, эквивалентным ставкам, которые применяются к членам Административного трибунала МОТ, за предоставление услуг судьями, выносящими решения по делам, которые рассматриваются Апелляционным трибуналом;

в) средства на оплату консультативных услуг в связи с привлечением международных профессиональных посредников, когда главный координатор определяет, что их услуги необходимы по соображениям целесообразности, языка или культуры, а также в связи с созданием групп по оказанию содействия при назначении судей и омбудсменов;

г) путевые расходы судей и сотрудников для проведения заседаний за пределами Нью-Йорка, Женевы и Найроби; путевые расходы сотрудников для

личной явки в связи с делами, рассматриваемыми Трибуналом по спорам; и путевые расходы представителей ответчиков для участия в заседаниях;

е) оплату услуг по контрактам, включая услуги по оказанию поддержки и устному переводу на заседаниях; перевод документов и решений; разработку, развитие и осуществление новых учебных программ, касающихся неформальной и формальной систем правосудия, включая посредничество, организацию производства и систему Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала (в том числе разработку экспериментальных программ и программ подготовки инструкторов); разработку онлайн-программ; и перевод справочника;

ф) общие оперативные расходы, расходы на материально-техническое обеспечение и приобретение мебели и оборудования, связанные с предлагаемым учреждением 68 новых должностей, включая предоставление служебных помещений и программное обеспечение по организации судопроизводства;

г) как указано в приложении VIII к настоящему докладу (см. таблицу 4), потребности в ресурсах, не связанных с должностями, в отношении операций по поддержанию мира на период с 1 января по 30 июня 2009 года оцениваются в размере 181 500 долл. США.

172. При рассмотрении финансовых последствий важно учитывать следующий фактор: совокупное воздействие новой системы, с точки зрения как числа дел, так и связанного с этим рабочего времени сотрудников, не может быть в полной мере оценено до внедрения и неформального и формального компонентов этой системы и возникновения у сотрудников и руководителей доверия к новым механизмам. В связи с этим Генеральный секретарь намерен представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад о внедрении системы отправления правосудия.

IX. Рекомендации и меры, которые должны быть приняты Генеральной Ассамблеей

173. Генеральный секретарь подготовил настоящие замечания в отношении рекомендаций Группы по реорганизации после проведения широких консультаций с представителями персонала и администрации, в том числе на специальных сессиях Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом. Генеральный секретарь полагает, что рекомендации Группы по реорганизации с изменениями, изложенными в его записке (A/61/758) и его докладе о пересмотренных сметах (A/61/891), в случае их реализации обеспечат Организацию эффективной системой внутреннего правосудия, к которой персонал, администрация и государства-члены могут испытывать доверие. Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею должным образом рассмотреть эти предложения и одобрить выделение ресурсов, необходимых для их всестороннего осуществления.

174. Если Генеральная Ассамблея согласится с предложениями, изложенными в настоящем докладе, то дополнительные потребности в отношении средств предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов составят сумму в размере 16 644 000 долл. США (до пересчета). Кроме того, сумма в размере 6 784 600 долл. США была запрошена

в докладе Генерального секретаря (A/61/891). Соответственно общая сумма потребностей в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов составляет 23 428 600 долл. США (см. приложение VIII, таблица 1).

175. Поскольку весьма важно, чтобы персонал, который будет направлен в МООНДРК, МООНЛ, МООНВС и ИМООНТ для внедрения новой системы отправления правосудия в операции по поддержанию мира, обладал вследствие характера его функций функциональной самостоятельностью, и с учетом необходимости оказания действенной поддержки операциям по поддержанию мира в вопросах отправления правосудия, предлагается, чтобы связанные и не связанные с должностями потребности в расходах на этот персонал, оцениваемые на период с 1 января по 30 июня 2009 года в размере 811 100 долл. США, финансировались из вспомогательного счета для операций по поддержанию мира.

176. В пункте 6 своей резолюции 61/279 об укреплении способности Организации Объединенных Наций управлять операциями в пользу мира и поддерживать их Генеральная Ассамблея вновь подтвердила, что средства вспомогательного счета должны использоваться с исключительной целью финансирования потребностей в людских и прочих ресурсах для оперативно-функциональной поддержки операций по поддержанию мира в Центральных учреждениях и что для любого изменения этого ограничения необходима предварительная санкция Генеральной Ассамблеи.

177. В соответствии с этим требованием настоящим испрашивается одобрение Генеральной Ассамблеи для включения в бюджет вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на двухгодичный период 2008–2009 годов, который будет представлен Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии, связанных и не связанных с должностями потребностей в ресурсах в поддержку внедрения новой системы отправления правосудия в операции по поддержанию мира, оцениваемых в размере 811 100 долл. США на период с 1 января по 30 июня 2009 года.

Приложение I

Краткая информация о действующих в настоящее время дисциплинарных процедурах в Секретариате согласно административной инструкции ST/AI/371

(На этапе от представления сообщения до завершения дисциплинарного производства)

Процедура	Компетентное подразделение и меры
Представление сообщения об инциденте	Сведения о возможном проступке сообщаются руководителю Департамента/Управления или Управлению служб внутреннего надзора, которые рассматривают информацию и определяют наличие достаточных оснований для проведения расследования
Проведение расследование	В зависимости от предмета и сложности расследования расследование проводится Управлением служб внутреннего надзора или другим следственным органом (Департамент по вопросам охраны и безопасности; руководитель Департамента/Управления; коллегия, назначенная управляющим программой; или Управление людских ресурсов в случае жалоб на сексуальные домогательства).
Отправка в специальный отпуск до завершения расследования	В случае необходимости, руководитель Департамента/Управления может рекомендовать отправить сотрудника в специальный отпуск с сохранением заработной платы до завершения расследования. Такое решение принимается помощником Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами.
Рассмотрение следственного отчета	Управление служб внутреннего надзора или другой следственный орган готовит следственный отчет (содержащий выводы, касающиеся предполагаемых отклонений, нарушений или ненадлежащего поведения), который препровождается руководителю Департамента/Управления.
Рассмотрение следственного отчета	Если руководитель Департамента/Управления сочтет, что существуют основания, указывающие на совершение проступка, за который могут быть назначены дисциплинарные меры, он препровождает отчет помощнику Генерального секретаря/Управлению людских ресурсов для возможного принятия дисциплинарных мер и, в случае необходимости, может рекомендовать временное отстранение от должности.
Рассмотрение следственного отчета	Если руководитель Департамента/Управления сочтет, что такие основания отсутствуют, он закрывает дело и может принимать надлежащие административные меры. В случае принятия административных мер к сотруднику обращается просьба представить комментарии.
Решение о предъявлении сотруднику обвинений	Управление людских ресурсов анализирует следственный отчет и в случае наличия доказательств предъявляет сотруднику обвинения в совершении проступка, информирует его о процессуальных правах и запрашивает его комментарии.

Временное отстранение от должности с сохранением или без сохранения заработной платы

Помощник Генерального секретаря/Управление людских ресурсов может временно отстранить сотрудника от должности с сохранением заработной платы, как правило, обычно на период, не превышающий трех месяцев, или до завершения дисциплинарного производства. Если будет установлено, что характер и серьезность предполагаемых обвинений приведут к увольнению в суммарном порядке, помощник Генерального секретаря может обратиться к заместителю Генерального секретаря по вопросам управления с просьбой отстранить сотрудника от должности без сохранения заработной платы.

Если помощник Генерального секретаря считает, что отсутствуют основания для принятия дисциплинарных мер, он принимает решение о закрытии дела и возможном принятии необходимых административных мер. В случае принятия административных мер к сотруднику обращается просьба представить комментарии.

Рассмотрение комментариев сотрудника

Помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами анализирует комментарии сотрудника и любые другие дополнительные доказательства.

Решение о дальнейших мерах, связанных с обвинениями

Помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами может принять решение о том, следует ли:

закрыть дело в случае представления сотрудником удовлетворительных разъяснений;

принять решение об административных мерах;

передать дело на рассмотрение Объединенного дисциплинарного комитета на предмет вынесения заключения относительно дисциплинарных мер; или

рекомендовать через заместителя Генерального секретаря по вопросам управления увольнение в суммарном порядке.

Решение о принятии дисциплинарных мер

Решение о принятии дисциплинарных мер принимает от имени Генерального секретаря первый заместитель Генерального секретаря. Для принятия решения об увольнении в суммарном порядке требуется предварительное заключение Управления по правовым вопросам. Для принятия решения о всех других дисциплинарных мерах требуется предварительное заключение Объединенного дисциплинарного комитета, за исключением тех случаев, когда от этой процедуры отказывается сам сотрудник.

Средства правовой защиты, которые может использовать сотрудник

Сотрудник имеет право подать в Объединенный апелляционный совет апелляцию на решение о принятых административных мерах или в Административный трибунал Организации Объединенных Наций на любое решение первого заместителя Генерального секретаря, действовавшего от имени Генерального секретаря, о принятии той или иной дисциплинарной меры по рекомендации Объединенного дисциплинарного комитета.

В случаях, когда первый заместитель Генерального секретаря принял дисциплинарную меру в виде увольнения в суммарном порядке без предварительного заключения от Объединенного дисциплинарного комитета, сотрудник должен сначала передать свое дело на рассмотрение Объединенного дисциплинарного комитета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Первый заместитель Генерального секретаря будет либо утверждать, либо изменять первоначальное решение об увольнении в суммарном порядке с учетом доклада Объединенного дисциплинарного комитета. После этого сотрудник имеет право обжаловать рассмотренное решение в Административном трибунале Организации Объединенных Наций.

Приложение II

Краткая информация о предлагаемых новых дисциплинарных процедурах в Секретариате

(На этапе от представления сообщения до завершения дисциплинарного производства)

Процедура	Компетентное подразделение и меры в Центральных учреждениях	Компетентное подразделение и меры вне Центральных учреждений
Представление сообщения об инциденте	Сведения о возможном поступке сообщаются руководителю Департамента/Управления или Управления служб внутреннего надзора, который рассматривает информацию и определяет наличие достаточных оснований для проведения расследования.	Тот же порядок, что и в Центральных учреждениях.
Проведение расследования	В зависимости от предмета и сложности расследования расследование проводится Управлением служб внутреннего надзора или другим следственным органом (Департамент по вопросам охраны и безопасности; коллегия, назначенная Управляющим программой; или Управление людских ресурсов).	Расследование проводится Управлением служб внутреннего надзора или другим следственным органом, назначенным руководителем периферийного отделения или Специальным представителем Генерального секретаря/главой миссии.
Отправка в специальный отпуск до завершения расследования	В случае необходимости руководитель Департамента/Управления может рекомендовать отправить сотрудника в административный отпуск с сохранением заработной платы до завершения расследования. Такое решение принимается помощником Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами.	В надлежащих случаях руководитель периферийного управления или Специальный представитель Генерального секретаря/глава миссии может отправить сотрудника в административный отпуск с сохранением заработной платы на срок до 15 дней. Если срок административного отпуска превышает 15 дней, то требуется санкция помощника Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами.
	Управление служб внутреннего надзора или другой следственный орган готовит следственный отчет (содержащий выводы относительно предполагаемых отклонений, нарушений или ненадлежащего поведения), который препровождается руководителю Департамента/Управления.	Управление служб внутреннего надзора или другой следственный орган готовит следственный отчет (содержащий выводы относительно предполагаемых отклонений, нарушений или ненадлежащего поведения), который препровождается руководителю периферийного отделения или Специальному представителю Генерального секретаря/главе миссии.

Процедура	Компетентное подразделение и меры в Центральном учреждении	Компетентное подразделение и меры вне Центральных учреждений
Рассмотрение следственно-го отчета	<p>Если руководитель Департамента/Управления или заместитель Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора (или назначенные ими лица) сочтет, что существуют основания, указывающие на совершение проступка, за который могут быть назначены дисциплинарные меры, он препровождает отчет помощнику Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами для возможного принятия дисциплинарных мер и может, в случае необходимости и если это еще не было сделано, рекомендовать отправить сотрудника в административный отпуск.</p>	<p><i>(Делегирование полномочий, которые описываются начиная с настоящей графы по графу «Решения относительно дисциплинарных мер», зависит от наличия необходимого потенциала.)</i></p>
Решение о предъявлении сотруднику обвинений	<p>Если руководитель Департамента/Управления сочтет, что такие основания для принятия дисциплинарных мер отсутствуют, он закрывает дело и может принимать надлежащие административные меры после предварительного уведомления, в случае необходимости, Управления служб внутреннего надзора относительно предложенной меры.</p> <p>Сотрудник информируется в письменной форме об итогах расследования.</p> <p>Управление людских ресурсов анализирует следственный отчет и в случае наличия доказательств предъявляет сотруднику обвинения в проступке, информирует его о процессуальных правах и запрашивает его комментарии.</p>	<p>Руководитель периферийного отделения или Специальный представитель Генерального секретаря/глава миссии анализирует следственный отчет, при этом ему оказывает консультативные услуги сотрудник по правовым вопросам, который, в случае необходимости, будет прикомандирован к нему Департаментом по вопросам управления/Управлением по правовым вопросам («сотрудник по правовым вопросам»).</p> <p>Сотрудник информируется в письменной форме об итогах расследования.</p> <p>Если руководитель периферийного отделения или Специальный представитель Генерального секретаря/глава миссии, проанализировав следственный отчет на основе заключения сотрудника по правовым вопросам, делает вывод о том, что утверждения о проступке подкрепляются доказательствами, он предъявляет сотруднику обвинения в проступке, информирует его о процессуальных правах и запрашивает его комментарии.</p>

Процедура	Компетентное подразделение и меры в Центральном учреждении	Компетентное подразделение и меры вне Центральных учреждений
	Если помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами приходит к выводу об отсутствии оснований для принятия дисциплинарных мер, он также может принять решение о закрытии дела и/или принятии административных мер.	Если руководитель периферийного отделения или Специальный представитель Генерального секретаря/глава миссии делает вывод об отсутствии оснований для принятия дисциплинарных мер, он также может принять решение о закрытии дела и принятии административных мер.
Отправка в административный отпуск с сохранением заработной платы или без ее сохранения	Помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами может отправить сотрудника в административный отпуск с сохранением заработной платы обычно на период, не превышающий три месяца, или до завершения дисциплинарного производства. Когда считается целесообразным отправить сотрудника в административный отпуск без сохранения заработной платы, необходимо получить санкцию заместителя Генерального секретаря/Департамента по вопросам управления.	Решение руководителя периферийного отделения или Специального представителя Генерального секретаря/главы миссии об отправке сотрудника в административный отпуск принимается в том же порядке, который описан во второй графе выше.
Рассмотрение комментариев сотрудника	Помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами анализирует комментарии сотрудника и любые другие дополнительные доказательства.	Руководитель периферийного отделения или Специальный представитель Генерального секретаря/глава миссии на основе заключения сотрудника по правовым вопросам анализирует комментарии сотрудника и любые другие дополнительные доказательства. Сотрудник по правовым вопросам готовит такое заключение после консультации с адвокатом, представляющим сотрудника.
Решение относительно дисциплинарных мер	Заместитель Генерального секретаря/Департамент по вопросам управления, действуя от имени Генерального секретаря, решает вопрос о том, следует ли: закрыть дело в случае представления сотрудником удовлетворительных разъяснений;	Специальный представитель Генерального секретаря/глава миссии/руководитель периферийного отделения, получив заключение сотрудника по правовым вопросам, решает вопрос о том, следует ли: закрыть дело в случае представления сотрудником удовлетворительных разъяснений;

Процедура	<i>Компетентное подразделение и меры в Центральном учреждении</i>	<i>Компетентное подразделение и меры вне Центральных учреждений</i>
Средства правовой защиты, которые может использовать сотрудник	<p>принять административные меры; или</p> <p>принять надлежащие дисциплинарные меры, в число которых может входить увольнение в суммарном порядке.</p> <p>Для принятия решения об увольнении в суммарном порядке необходимо предварительное заключение Управления по правовым вопросам.</p> <p>Сотрудник имеет право обжаловать любое решение о принятии той или иной дисциплинарной меры сначала в Трибунале по спорам, а затем в Апелляционном трибунале Организации Объединенных Наций.</p>	<p>принять административные меры; или</p> <p>принять дисциплинарные меры в виде выговора и/или штрафа; или</p> <p>в случае необходимости, принять более серьезные дисциплинарные меры; передать дело на рассмотрение заместителя Генерального секретаря по вопросам управления через Управление по правовым вопросам.</p> <p>Для принятия решения об увольнении в суммарном порядке необходимо предварительное заключение Управления по правовым вопросам.</p> <p>Тот же порядок, что и в Центральном учреждении.</p>

Приложение III

Проекты элементов статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

Как представляется, функции Трибунала Организации Объединенных Наций по спорам, действующего в качестве первой инстанции в формальной системе отправления правосудия, будут очень сходными с нынешними функциями Административного трибунала Организации Объединенных Наций. Поэтому нынешний статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций использовался в качестве основы при разработке предлагаемых элементов. Следует принять к сведению, что в правой колонке, ниже, формулировки проектов положений приводятся курсивом, а комментарии — обычным шрифтом. Следует также отметить, что, в то время как существо нижеизлагаемых проектов элементов будет отражено в положениях статута, окончательные формулировки текста потребуют внесения корректив в целях обеспечения юридической точности.

*Статут Административного трибунала
Организации Объединенных Наций*

Статья 1

Настоящим статутом учреждается Трибунал, которому присваивается название: Административный трибунал Организации Объединенных Наций.

Статья 2

1. В компетенцию Трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям о несоблюдении трудовых договоров сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций или условий назначения этих сотрудников. Термины «договоры» и «условия назначения» включают все соответствующие положения и правила, действующие в момент подачи заявления о их несоблюдении, включая положения о пенсии для сотрудников.

2. В Трибунал может обратиться:

а) любой сотрудник Секретариата Организации Объединенных Наций, даже после прекращения трудовых отношений, или любой правопреемник такого сотрудника после смерти последнего;

б) любое другое лицо, которое способно доказать, что оно может претендовать на права, вытекающие из какого-либо трудового договора или условий назначения, включая постановления положений и правил о персонале, на которые мог бы сослаться такой сотрудник.

*Проекты элементов статута Трибунала
Организации Объединенных Наций по спорам*

Статья 1: Учреждение

Это положение будет гласить, что Трибунал по спорам учреждается статутом, например:

Настоящим статутом учреждается Трибунал по спорам, которому присваивается название: Трибунал Организации Объединенных Наций по спорам.

Статья 2: Юрисдикция

В этом положении будут излагаться полномочия Трибунала по спорам. Предлагается, чтобы эта статья отражала следующие комментарии Генерального секретаря, содержащиеся в его записке (A/61/758).

Трибунал обладает юрисдикцией в отношении:

а) *жалоб лиц, имеющих право на подачу жалоб против Организации Объединенных Наций или ее отдельно управляемых фондов и программ:*

i) на предполагаемое несоблюдение условий их назначения или условий их службы. Это будет включать административное решение о непринятии мер по жалобе относительно наносящего ущерб или вред поведения, которое не соответствует правилам и положениям о персонале, если по итогам управленческой оценки жалобы сделан вывод о том, что претензия не является достаточно подробной или конкретной, для того чтобы необходимо было провести расследование, или не подкреплена доказательствами;

3. В случае спора о компетенции Трибунала вопрос разрешается постановлением Трибунала.

4. Трибунал, однако, не компетентен принимать к рассмотрению каких-либо дел, если основание жалобы возникло ранее 1 января 1950 года.

ii) в особых или технических вопросах, когда до принятия административного решения необходима консультация совместного органа, разбирательство будет возбуждаться в последующий период, включая дела, когда необходима консультация Консультативного совета по требованиям о компенсации и медицинских советов (см. A/61/758, пункт 18);

iii) относительно административного решения о принятии дисциплинарных мер;

b) жалоб ассоциации персонала, признаваемой согласно положению 8.1(b) Положений о персонале, против Организации Объединенных Наций или ее отдельно управляемых фондов и программ:

i) для обеспечения соблюдения прав ассоциации персонала, признанной согласно Правилам и положениям о персонале;

ii) для подачи апелляции от своего собственного имени, от имени группы поименованных сотрудников, которые возбуждают разбирательство согласно подпункту (а) выше и которые были затронуты одним и тем же административным решением, основанным на одном и том же комплексе фактов;

*iii) для поддержки жалобы одного или нескольких лиц, возбуждающих разбирательство согласно подпункту (а) выше в связи с тем же административным решением посредством представления записки *amicus curiae* или вступления в дело.*

(Что касается подпунктов (а) и (б) выше, то см. A/61/758, пункты 23–26.)

Трибунал также имеет право передавать соответствующие дела на рассмотрение Генерального секретаря и руководителей отдельно управляемых фондов и программ на предмет принятия возможных решений в целях обеспечения ответственности (см. A/61/758, пункт 27).

В этом положении будут также определяться лица, которые имеют доступ к Трибуналу. Эту статью следует четко сформулировать во избежание какой-либо неопределенности относительно того, кто имеет доступ к Трибуналу. Генеральный секретарь предлагает, чтобы такой доступ имели следующие лица:

- a) сотрудники;
- b) бывшие сотрудники;
- c) лица, предъявляющие требования от имени недееспособных или скончавшихся сотрудников;
- d) все лица, которые выполняют работу в форме оказания личных услуг Организации независимо от вида заключенного с ними контракта, кроме военнослужащих или сотрудников полиции в миротворческих операциях, добровольцев (кроме добровольцев Организации Объединенных Наций), стажеров, безвозмездно предоставляемого персонала категории II (как он определен в ST/AI/1999/6), или лиц, выполняющих работу в связи с поставками товаров или услуг, выходящих за рамки их личных услуг, или во исполнение контракта, заключенного с поставщиком, подрядчиком или консалтинговой компанией; и
- e) любое другое лицо, на которое распространяется юрисдикция. Любое предложение, касающееся вопроса о том, распространяется ли сфера охвата юрисдикции Трибунала на лиц, назначаемых Генеральной Ассамблеей или каким-либо главным органом (помимо Секретариата) на оплачиваемую должность в Организации, требует конкретного одобрения Генеральной Ассамблеей или соответствующим главным органом (см. A/61/758, пункты 10 и 11).

Что касается подпункта (с) выше, то включение слов «недееспособных или» является новым предложением, призванным упростить статью 2, пункт 2(b), статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций, и оно не содержится в пункте 10 записки Генерального секретаря (A/61/758).

Положения, касающиеся переходных процедур

Трибунал по спорам обладает юрисдикцией в отношении дел, переданных Трибуналу после 1 января 2009 года объединенными апелляционными советами и объединенными дисциплинарными комитетами/дисциплинарными комитетами на предмет пересмотра решений об увольнении в суммарном порядке.

Статья 3

1. В состав Трибунала входят семь членов, которые должны быть гражданами разных государств.

Статья 3: Судьи

В этом положении будут рассматриваться вопросы, касающиеся судей, включая следующее (детальные

Члены Трибунала должны обладать опытом судебной деятельности в области административного права или его эквивалента в своей национальной правовой системе. В рассмотрении любого конкретного дела участвуют только три члена.

2. Члены Трибунала назначаются Генеральной Ассамблеей на четыре года и могут быть назначены повторно еще один раз. Член Трибунала, назначенный на место другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть назначен повторно еще один раз.

3. Трибунал избирает из числа своих членов Председателя и двух заместителей Председателя.

4. Генеральный секретарь предоставляет в распоряжение Трибунала исполнительного секретаря и другой персонал, который будет сочтен необходимым.

5. Ни один член Трибунала не может быть отстранен от должности Генеральной Ассамблеей, если остальные члены не решат единогласно, что он не способен далее выполнять свои обязанности.

6. В случае ухода в отставку члена Трибунала заявление об этом подается им Председателю Трибунала для передачи Генеральному секретарю. По уведомлении последнего место становится вакантным.

положения, касающиеся выборов судей Трибунала по спорам, содержатся в отдельном разделе настоящего доклада):

a) *Трибунал состоит из девяти постоянных судей, заседающих в коллегиях из трех судей при рассмотрении дел по существу (см. подпункт (а), статья 11, ниже);*

b) *в составе Трибунала не может быть двух граждан одного и того же государства;*

c) *должна быть обеспечена гендерная и региональная сбалансированность;*

d) *все судьи Трибунала будут назначаться Генеральным секретарем из списка кандидатов, подготовленного Советом по внутреннему правосудию (см. A/61/758, пункты 19 и 32);*

e) *для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:*

i) *иметь высокие моральные качества;*

ii) *иметь по меньшей мере 10 лет опыта судебной деятельности в области административного права или его эквивалента в своей национальной правовой системе;*

iii) *выступать исключительно в своем личном качестве и быть полностью независимым.*

Подпункт (e)(ii) выше отличается от пункта 129(b) доклада Группы по реорганизации системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций, в котором Группа предложила, что судьи Трибунала по спорам должны «обладать образованием и признанной компетенцией, необходимыми для назначения на высокую судебскую должность», и «обладать не менее чем 10-летним опытом работы по специальности». Генеральный секретарь считает, что положения о квалификации судей Трибунала по спорам должны отражать положения, применимые к членам Административного трибунала Организации Объединенных Наций, которые изложены в пункте 1 статьи 3 нынешнего статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций, включая следующее:

a) судьи должны назначаться на пятилетний срок, который может быть продлен только один раз и прекращен только по решению Генеральной Ассамблеи, по просьбе Генерального секретаря и только на основании подтвержденного фактами неумелого выполнения своих обязанностей или несоответствия должности (см. A/61/205, пункт 130);

b) положение, касающееся срока полномочий судьи, заменяющего судью, срок полномочий которого не истек (см. пункт 2 статьи 3 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций);

c) положение, касающееся ухода в отставку судьи (см. пункт 6 статьи 3 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций);

d) лицо, назначенное судьей, не должно иметь право на назначение на любую другую должность в системе Организации Объединенных Наций, за исключением другой судебской должности (см. A/61/205, пункт 130).

Статья 4

Трибунал собирается на очередные сессии в сроки, установленные его регламентом, при условии, что в его списке имеются дела, которые, по мнению Председателя, дают основание для созыва сессии. Чрезвычайные сессии могут созываться Председателем, если этого требуют дела, имеющиеся в списке.

Статья 5

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций осуществляет административные мероприятия, необходимые для функционирования Трибунала.

2. Расходы Трибунала несет Организация Объединенных Наций.

Статья 4: Сессии

В этом положении будут рассматриваться вопросы, касающиеся сессий Трибунала, включая следующее:

a) место нахождения: группы Трибунала по спорам будут созданы в Женеве, Найроби и Нью-Йорке (см. A/61/758, пункт 20);

b) «очередные сессии» (необходимость в «чрезвычайных сессиях» будет отсутствовать, поскольку судьи Трибунала по спорам будут работать постоянно);

c) поездки судей в другие места службы, где отсутствуют подразделения Трибунала Организации Объединенных Наций по спорам, например Латинская Америка и Азия, в зависимости от рабочей нагрузки (см. A/61/758, пункт 20).

Статья 5: Административное управление Трибуналом

В этом положении будет рассмотрен вопрос об административных процедурах Трибунала по спорам, включая следующее (предложения Генерального секретаря, касающиеся секретариатов Трибунала по спорам, изложены в пунктах 129–143 настоящего доклада):

Статья 6

1. С соблюдением положений настоящего статута Трибунал устанавливает свой регламент.
2. В этот регламент включаются положения относительно:
 - a) выборов Председателя и его заместителей;
 - b) состава Трибунала на его сессиях;
 - c) подачи заявлений и производства по ним;
 - d) вступления в дела лиц, имеющих право обращаться в Трибунал на основании пункта 2 статьи 2, чьи права могут быть затронуты решением;
 - e) дачи устных показаний — для информационных целей — лицами, имеющими право обращаться в Трибунал на основании пункта 2 статьи 2, даже если они не являются сторонами в деле; и вообще
 - f) других вопросов, относящихся к функционированию Трибунала.

Статья 7

1. Заявление может быть принято только после того, как заинтересованное лицо предварительно представит спор в объединенный апелляционный орган, предусмотренный Положениями о персонале, и после того, как этот орган сообщит свое заключение Генеральному секретарю, за исключением случаев, когда Генеральный секретарь и заявитель соглашаются представить заявление непосредственно в Административный трибунал.
2. Если рекомендации объединенного органа поддерживают представленное заявление, в таком случае поданное в Трибунал заявление принимается после того, как Генеральный секретарь:

a) *секретариаты будут созданы в Нью-Йорке, Женеве и Найроби;*

b) *процедуры распределения расходов (расходы Трибунала будут покрываться Организацией Объединенных Наций с учетом процедур распределения расходов, согласованных участвующими организациями).*

Статья 6: Регламент Трибунала

В этом положении будет говориться, что *Трибунал устанавливает свой регламент*. В число вопросов, которые необходимо рассмотреть в регламенте, входит следующее (предложения Генерального секретаря, касающиеся регламента Трибунала по спорам, изложены в пунктах 29–143 настоящего доклада):

a) *выборы Председателя и заместителей Председателя Трибунала;*

b) *представление жалоб и процедура, которой надлежит следовать в их отношении;*

c) *вступление в дело;*

d) *слушания;*

e) *конфиденциальность и неприемлемость устных или письменных заявлений, сделанных в процессе посредничества (см. A/61/758, пункт 12);*

f) *иные вопросы, касающиеся функций Трибунала.*

Статья 7: Приемлемость и языки

В этом положении будут рассмотрены вопросы, касающиеся приемлемости и языков. В число вопросов, которые надлежит рассмотреть, входит следующее:

a) *жалоба принимается к производству при условии, что заявитель ранее представил оспариваемое административное решение на управленческую оценку, в случае необходимости, и:*

i) *если ответ не является удовлетворительным для заявителя, он может представить жалобу в течение 30 дней с даты представления ответа; или*

- а) отклонил рекомендации;
- б) не принял никакого решения в течение тридцати дней после сообщения ему заключения;
- с) не выполнил рекомендаций в течение тридцати дней после сообщения ему заключения.
3. Если рекомендации, сделанные объединенным органом и принятые Генеральным секретарем, не благоприятны для заявителя, заявление принимается, кроме случаев, когда объединенный орган единогласно признает его необоснованным.
4. Заявление не принимается, если оно не было подано в течение девяноста дней после дат и сроков, указанных выше в пункте 2, или в течение девяноста дней после даты сообщения заключения объединенного органа, содержащего неблагоприятные для заявителя рекомендации. Если условия, в силу которых заявление может быть принято Трибуналом в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи, наступили до объявления даты первой сессии Трибунала, исчисление 90-дневного срока начинается с этой последней даты. Тем не менее, если наследники умершего сотрудника или опекуны сотрудника, лишенного возможности вести собственные дела, подают заявление от имени такого сотрудника, указанный срок должен быть продлен в его пользу до одного года.
5. В каждом отдельном случае Трибунал может вынести решение о приостановлении действия постановлений, касающихся сроков.
6. Подача заявления не влечет приостановления исполнения оспариваемого решения.
7. Заявления могут подаваться на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций.

- ii) если ответ не представлен в течение 45 дней, заявитель может представить жалобу в течение 30 дней после истечения 45-дневного периода.

Следует иметь в виду, что сроки для подачи жалоб, включая вопрос об исчислении сроков, должны быть четко определены во избежание какой-либо неопределенности.

b) В каждом отдельном случае Трибунал может принимать решение о приостановлении действия положений, касающихся сроков;

c) после того, как стороны достигли соглашения с помощью посредничества, они не могут подавать претензии, охватываемые этим соглашением, однако любая сторона должна иметь возможность возбудить производство для целей обеспечения исполнения этого соглашения, если оно не выполнено своевременно (см. A/C.5/61/21, добавление I, пункт 5);

d) жалоба также должна удовлетворять требованиям, касающимся переходных процедур, которые, в случае необходимости, будут установлены в статье 2 статута (см. положения о переходных процедурах, раздел, посвященный статье 2, выше);

e) подача жалобы не влечет приостановления исполнения оспариваемого административного решения (см. статью 8, пункт 6, статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций);

f) жалоба может подаваться на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций (см. пункт 7 статьи 8 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций).

Статья 8

Когда три члена Трибунала, участвующие в рассмотрении любого конкретного дела, считают, что в связи с данным делом возникает серьезный вопрос права, они могут в любое время до вынесения решения передать это дело на рассмотрение Трибунала полного состава. Кворум для рассмотрения дела Трибуналом полного состава составляют пять членов.

Статья 9

Устное разбирательство в Трибунале проводится публично, кроме случаев, когда Трибунал выносит решение о том, что исключительные обстоятельства дела требуют, чтобы разбирательство проходило при закрытых дверях.

Статья 10

1. Если Трибунал сочтет заявление обоснованным, он распоряжается об отмене оспариваемого решения или о реальном исполнении соответствующего обязательства. При этом Трибунал определяет сумму компенсации, которая должна быть уплачена заявителю за причиненный вред, если в течение тридцати дней после объявления решения Трибунала Генеральный секретарь признает, что в интересах Организации Объединенных Наций надлежит уплатить заявителю компенсацию, не принимая никаких дальнейших мер по его делу, при условии, что такая компенсация не превышает эквивалента основного оклада нетто заявителя за два года. Трибунал может, однако, в исключительных

Статья 8

Как представляется, отсутствует необходимость в положении относительно способности передавать дела на рассмотрение пленума, поскольку не исключается возможность подачи апелляций на решения Трибунала по спорам на рассмотрение Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций в отношении дел, связанных с «серьезным вопросом права». Кроме того, тот факт, что судьи Трибунала по спорам будут работать в трех разных городах, на практике делает невозможным проведение пленарных сессий.

Статья 9: Устные слушания

В этом положении будут рассмотрены вопросы, касающиеся устных слушаний, включая следующее:

a) устные слушания в принципе будут проводиться публично, однако Трибунал по спорам может вынести постановление о проведении закрытых слушаний по своей инициативе или по просьбе одной из сторон (это отражает соглашение, достигнутое на специальной сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом в Найроби);

b) только судьи будут решать вопрос о том, должен ли заявитель лично явиться в Трибунал, в частности в случае жалоб, касающихся дисциплинарных вопросов, и что проведение видеоконференций может зачитываться как личная явка (см. A/61/205, пункт 24).

Статья 10: Полномочия

В этом положении будет рассмотрен вопрос о полномочиях Трибунала, включая следующее:

a) Трибунал принимает имеющие обязательную силу решения (см. A/61/758, пункт 17);

b) по просьбе соответствующего сотрудника Трибунал может приостановить действие мер по осуществлению оспариваемого административного решения. Решения Трибунала по спорам относительно приостановления действия мер обжалованию не подлежат (см. A/61/758, пункт 30(е));

c) при вынесении постановления о «реальном исполнении» в делах с протестами на назначения, повышения в должности или увольнение Трибунал по

случаях, если сочтет, что к тому имеются основания, распорядиться об уплате более высокого возмещения. Каждое такое распоряжение должно сопровождаться изложением мотивов решения Трибунала.

2. Если Трибунал сочтет, что не был соблюден порядок, предписываемый Положениями о персонале или Правилами о персонале, он может, по просьбе Генерального секретаря и до разрешения дела по существу, распорядиться о возврате дела для возбуждения или исправления необходимого производства. Если дело возвращается, Трибунал может распорядиться об уплате заявителю компенсации не свыше эквивалента основного оклада нето за три месяца за тот ущерб, который может быть причинен этой процессуальной задержкой.

3. Во всех соответствующих случаях компенсация определяется Трибуналом, а уплачивается Организацией Объединенных Наций или, по принадлежности, специализированным учреждением, участвующим на основании статьи 14.

Статья 11

1. Трибунал выносит все решения большинством голосов.

2. С учетом исключений, предусматриваемых в положениях статьи 12, эти решения окончательны и обжалованию не подлежат.

3. В решениях указываются мотивы, на которых они основаны.

4. Решения составляются на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Секретариата Организации Объединенных Наций.

5. Копия решения препровождается каждой из сторон в деле. Копии также предоставляются заинтересованным лицам по их просьбе.

спорам должен устанавливать сумму компенсации, которая может быть выплачена вместо реального исполнения. Решения о назначениях отмене не подлежат (см. A/61/758, пункт 21);

d) на размер компенсации не будет распространяться действие обычного ограничения в размере двухлетнего оклада, как это предусмотрено статутom Административного трибунала Организации Объединенных Наций (см. A/61/758, пункт 22);

e) убытки в порядке наказания или штрафные убытки присуждаться не будут (см. A/C.5/61/21, добавление I, пункт 11);

f) Трибунал может принимать в суммарном порядке решения в некоторых делах (например, по вопросу о приемлемости) и выносить промежуточные постановления/ постановления об обеспечительных мерах;

g) Трибунал может передавать дела на урегулирование через посредничество в любое время до вынесения решения (см. A/61/205, пункт 90);

h) Трибунал может передавать соответствующие дела на рассмотрение Генерального секретаря и административных руководителей отдельно управляемых фондов и программ на предмет принятия возможных мер в целях обеспечения подотчетности (см. A/61/758, пункт 27).

Статья 11: Решения Трибунала

Это положение будет касаться вопросов, относящихся к решениям Трибунала, включая следующее:

a) некоторые решения (например, решения относительно процедуры, приемлемости, промежуточных постановлений) могут приниматься одним судьей, в то время как решения по существу будут рассматриваться коллегией полного состава из трех судей, которые будут принимать решения большинством голосов;

b) решения будут составляться в письменной форме и излагать соответствующие мотивы;

c) языки, на которых будут издаваться решения;

d) распространение;

Статья 12

Генеральный секретарь или заявитель может просить Трибунал о пересмотре решения на основании открытия какого-либо обстоятельства, которое может иметь решающее значение, обстоятельства, которое при вынесении решения было неизвестно Трибуналу, а также и той стороне, которая просит о пересмотре, при том непременном условии, что такое незнание не было результатом небрежности. Просьба должна быть представлена в течении тридцати дней с момента открытия этого обстоятельства и в течение одного года с даты решения. Канцелярские и арифметические погрешности в решениях или ошибки, вкравшиеся в решения вследствие случайных описок или пропусков, могут быть в любое время исправлены Трибуналом по его собственной инициативе или по просьбе любой из сторон.

Статья 13

Изменения в настоящий статут могут вноситься решениями Генеральной Ассамблеи.

Статья 14

1. Компетенция Трибунала распространяется на сотрудников Секретариата Международного Суда, после того как Председатель Суда и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обменяются письмами, устанавливающими соответствующие условия.

2. В компетенцию Трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям о несоблюдении положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вследствие решений Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представляемым Трибуналу:

а) любым сотрудником участвующей в Пенсионном фонде организации, признавшей юрис-

е) публикация.

(См. статью 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций.)

Статья 12: Внесение изменений в решения

В настоящем положении будет указываться следующее:

Трибунал Организации Объединенных Наций по спорам имеет право вносить исправления в свои решения, изменять или толковать свои решения, а также выносить постановления об исполнении своих решений.

В этом положении будут изложены основания для внесения исправлений, изменений/толкования и вынесения постановлений об исполнении решений (см. статью 12 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций).

Статья 13: Поправки

В этой статье будет указываться следующее:

Изменения в настоящий статут могут вноситься решениями Генеральной Ассамблеи (см. статью 13 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций).

Статья 14: Сфера охвата юрисдикции

Что касается вопроса о том, может ли юрисдикция Трибунала распространяться на лиц, назначенных Генеральной Ассамблеей или каким-либо главным органом (помимо Секретариата) на оплачиваемую должность в Организации, то см. комментарий к пункту 2(е) статьи 2.

В статут Трибунала по спорам предлагается включить положение, отражающее содержание пункта 4 статьи 14 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

дикцию Трибунала в делах Пенсионного фонда, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей 21 положений Фонда, даже в случае прекращения его трудовых отношений, а также любым лицом, унаследовавшим права этого сотрудника после его смерти;

б) любым другим лицом, которое способно доказать, что оно может претендовать на права, предусмотренные в положениях Пенсионного фонда, в силу участия в Фонде какого-либо сотрудника такой участвующей организации.

3. Компетенция Трибунала может быть распространена на любое специализированное учреждение, поставленное в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями статей 57 и 63 Устава, на условиях, определяемых специальным соглашением, которое должно быть заключено с каждым таким учреждением Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Каждое такое специальное соглашение предусматривает, что заинтересованное учреждение обязано выполнять решения Трибунала и нести ответственность за выплату любой компенсации, присужденной Трибуналом сотруднику этого учреждения, и включает, среди прочих, постановления относительно участия данного учреждения в административных мероприятиях, необходимых для функционирования Трибунала, и относительно его участия в расходах Трибунала.

4. Компетенция Трибунала может также быть распространена, с одобрения Генеральной Ассамблеи, на любую другую международную организацию или орган, учрежденные на основании договора и участвующие в общей системе условий службы, на условиях, определяемых специальным соглашением между соответствующей организацией или соответствующим органом и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Каждое такое специальное соглашение предусматривает, что заинтересованная организация или заинтересованный орган обязаны выполнять решения

Трибунала и нести ответственность за выплату любой компенсации, присужденной Трибуналом сотруднику этой организации или этого органа, и включает, в частности, положения относительно

участия данной организации или данного органа в административных мероприятиях, необходимых для функционирования Трибунала, и относительно их участия в расходах Трибунала.

Приложение IV

Проекты элементов статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

Предполагается, что статут Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций будет состоять из двух частей. Первая часть будет включать в себя статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций, который изложен в левой части ниже, с внесенными в него Генеральной Ассамблеей необходимыми изменениями (например, в целях его согласования со второй частью статута). Первая часть статута будет использоваться Апелляционным трибуналом Организации Объединенных Наций, выступающим в качестве Административного трибунала. Вторая часть статута будет разрабатываться на основе проектов элементов, изложенных в правой колонке ниже, и она будет использоваться Апелляционным трибуналом Организации Объединенных Наций, когда он будет выступать в качестве апелляционной инстанции.

Ниже излагаются проекты положений второй части статута. Следует учитывать, что в правой колонке формулировки проектов элементов излагаются курсивом, а пояснительные комментарии к ним — обычным шрифтом. Следует также отметить, что, в то время как существо нижеизлагаемых проектов элементов будет отражено в положениях статута, окончательные формулировки текста потребуют внесения корректив в целях обеспечения юридической точности.

*Статут Административного трибунала
Организации Объединенных Наций*

*Проекты элементов статута Апелляционного Трибунала
Организации Объединенных Наций
(действующего в качестве апелляционной инстанции)*

Статья 1

Настоящим статутом учреждается Трибунал, которому присваивается название: Административный трибунал Организации Объединенных Наций.

Статья 2

1. В компетенцию Трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям о несоблюдении трудовых договоров сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций или условий назначения этих сотрудников. Термины «договоры» и «условия назначения» включают все соответствующие положения и правила, действующие в момент подачи заявлений о их несоблюдении, включая положения о пенсиях для сотрудников.

Статья 1: учреждения

Это положение будет гласить о том, что Апелляционный Трибунал учреждается в силу статута, например:

Настоящим статутом учреждается Трибунал, которому присваивается название: Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций.

Статья 2: юрисдикция

В этом положении будет излагаться информация о юрисдикции Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, выступающего в качестве апелляционной инстанции. В этом положении будет говориться о том, что:

Апелляционный трибунал осуществляет апелляционную юрисдикцию по заявлениям любой из сторон, указанных в решении, вынесенном Трибуналом по спорам, когда Трибунал по спорам:

а) вышел за рамки своей юрисдикции или компетенции;

2. В Трибунал может обратиться:

а) любой сотрудник Секретариата Организации Объединенных Наций, даже после прекращения трудовых отношений, или любой правопреемник такого сотрудника, после смерти последнего;

б) любое другое лицо, которое способно доказать, что оно может претендовать на права, вытекающие из какого-либо трудового договора или условий назначения, включая постановления положений и правил о персонале, на которые мог бы сослаться такой сотрудник.

3. В случае спора о компетенции Трибунала вопрос разрешается постановлением Трибунала.

4. Трибунал, однако, некомпетентен принимать к рассмотрению какие-либо дела, если основание для жалобы возникло ранее 1 января 1950 года.

b) не осуществил возложенную на него юрисдикцию;

c) совершил грубейшую процессуальную ошибку, которая привела к сбою в отправлении правосудия;

d) допустил ошибку по вопросу права; или

e) допустил ошибку по вопросу существенного факта (см. записку Генерального секретаря (A/61/758), пункт 28).

Это положение будет гласить следующее:

Заявление в Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций, выступающий в качестве апелляционной инстанции, может представляться любой из сторон (например, заявителем или ответчиком) в виде жалобы на Трибунал по спорам в связи с вынесенным Трибуналом по спорам решением (см. A/61/758, пункт 18)

Необходимо будет принимать решение о том, i) может ли заявление быть представлено лицами, выдвигающими претензии от имени недееспособного или умершего заявителя в жалобе на Трибунал по спорам в случае, когда Трибунал по спорам вынес решение; и/или ii) должно ли положение, аналогичное статье 2, пункт 2(b), статута АТООН включаться, с тем чтобы можно было сослаться на юрисдикцию применительно к какому-либо иному лицу, которое может доказать то, что оно может претендовать на права согласно решению, вынесенному Трибуналом по спорам, на которые мог бы сослаться заявитель.

Как представляется, пункт 3 статьи 2 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций может быть инкорпорирован в статут Апелляционного трибунала без каких-либо существенных изменений. (Далее, когда, как представляется, нынешние положения статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций могут быть сохранены в статуте Апелляционного трибунала без каких-либо существенных изменений, будет указываться следующая фраза: «Как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует»).

Положения, касающиеся переходных процедур

Следующие заявления будут рассматриваться Апелляционным трибуналом Организации Объединенных Наций, выступающим в качестве Административного трибунала:

Статья 3

1. В состав Трибунала входят семь членов, которые должны быть гражданами разных государств. Члены Трибунала должны обладать опытом судебной деятельности в области административного права или его эквивалента в своей национальной правовой системе. В рассмотрении любого конкретного дела участвуют только три члена.

a) заявления в отношении решений, вынесенных до 31 декабря 2008 года Генеральным секретарем или административным руководителем отдельно управляемого фонда или программы Организации Объединенных Наций и касающихся доклада объединенных апелляционных советов или объединенных дисциплинарных комитетов/дисциплинарных комитетов;

b) ожидающие рассмотрения заявления, поданные в нынешний Административный трибунал Организации Объединенных Наций до 1 января 2009 года.

Статья 3: судьи

В этом положении будут рассмотрены вопросы, касающиеся судей, включая следующее:

a) в состав Трибунала входят семь судей;

b) члены Трибунала должны быть гражданами разных государств;

c) должна быть обеспечена гендерная и региональная сбалансированность (см. A/61/758, пункт 19);

d) для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:

i) иметь высокие моральные качества;

ii) обладать по меньшей мере 15-летним опытом судебной деятельности в области административного права или его эквивалента в своей национальной правовой системе;

iii) выступать исключительно в своем личном качестве и обладать полной независимостью.

Подпункт (d)(ii) выше отличается от пункта 129(b) доклада Группы по реорганизации системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций предложения (A/61/205) о том, что судьи Апелляционного трибунала должны обладать образованием и признанной компетенцией, необходимыми для назначения на высокую судебскую должность и иметь не менее чем 15-летний опыт работы. Генеральный секретарь считает, что судьи Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций должны обладать опытом в области административного права или его эквивалента, что отражает требования, применимые к членам Административного трибунала Организации Объединенных Наций, как они изложены в пункте 1 статьи 3 нынешнего статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

2. Члены Трибунала назначаются Генеральной Ассамблеей на четыре года и могут быть назначены повторно еще один раз. Член Трибунала, назначенный на место другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть назначен повторно еще один раз.

3. Трибунал избирает из числа своих членов Председателя и двух заместителей Председателя.

4. Генеральный секретарь предоставляет в распоряжение Трибунала исполнительного секретаря и другой персонал, который будет сочтен необходимым.

5. Ни один член Трибунала не может быть отстранен от должности Генеральной Ассамблеей, если остальные члены не решат единогласно, что он не способен далее выполнять свои обязанности.

6. В случае ухода в отставку члена Трибунала заявление об этом подается им Председателю Трибунала для передачи Генеральному секретарю. По уведомлении последнего место становится вакантным.

Статья 4

Трибунал собирается на очередные сессии в сроки, установленные его регламентом, при условии, что в его списке имеются дела, которые, по мнению Председателя, дают основание для созыва сессии. Чрезвычайные сессии могут созываться Председателем, если этого требуют дела, имеющиеся в списке.

В первом предложении этого положения будет указываться, что:

Судьи Апелляционного трибунала будут назначаться Генеральной Ассамблеей из списка кандидатов, составленного Советом по внутреннему правосудию, на пятилетний срок, который может быть продлен один раз (см. A/61/758, пункт 32).

Что касается второго предложения пункта 2 статьи 3 нынешнего статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций, то, как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует.

Как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует (см. A/61/205, пункт 128).

Это положение будет гласить следующее:

В распоряжение Трибунала будет предоставлен секретарь и любой другой персонал, который может быть сочтен необходимым (см. A/61/205, пункт 91).

Это положение будет гласить следующее:

Судьи Апелляционного трибунала будут отстраняться от должности только в том случае, если Генеральная Ассамблея по просьбе Генерального секретаря и только на основании доказанного проступка или неспособности, и судья Апелляционного трибунала не должен иметь право на назначение на любую другую должность в системе Организации Объединенных Наций, за исключением другой судебной должности (см. 61/205, пункт 130).

Как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует.

Статья 4: сессии

Как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует.

Статья 5

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций осуществляет административные мероприятия, необходимые для функционирования Трибунала.

2. Расходы Трибунала несет Организация Объединенных Наций.

Статья 6

1. С соблюдением положений настоящего статута Трибунал устанавливает свой регламент.

2. В этот регламент включаются положения относительно:

- a) выборов Председателя и его заместителей;
- b) состава Трибунала на его сессиях;
- c) подачи заявлений и производства по ним;
- d) вступления в дела лиц, имеющих право обращаться в Трибунал на основании пункта 2 статьи 2, чьи права могут быть затронуты решением;
- e) дачи устных показаний — для информационных целей — лицами, имеющими право обращаться в Трибунал на основании пункта 2 статьи 2, даже если они не являются сторонами в деле; и вообще
- f) других вопросов, относящихся к функционированию Трибунала.

Статья 7

1. Заявление может быть принято только после того, как заинтересованное лицо предварительно представит спор в объединенный апелляционный орган, предусмотренный

Статья 5: административное управление Трибуналом

В этом положении будет рассматриваться вопрос об административном функционировании Апелляционного трибунала, т.е. секретариата в Нью-Йорке. Предложения Генерального секретаря, касающиеся секретариатов Апелляционного трибунала, излагаются в пунктах 129–143 настоящего доклада.

В этом положении будет рассматриваться вопрос о расходах Апелляционного трибунала в рамках новой системы. Как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует, если только нынешние процедуры не будут изменены в рамках новой системы.

Статья 6: регламент

Как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует. Предложения Генерального секретаря относительно регламента Апелляционного трибунала излагаются в пунктах 129–143 настоящего доклада.

Как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует.

Статья 7: приемлемость и языки

Это положение будет гласить следующее:

Заявление будет приниматься, если оно подано в течение 45 дней после вынесения решения Трибунала по спо-

Положениями о персонале, и после того, как этот орган сообщит свое заключение Генеральному секретарю, за исключением случаев, когда Генеральный секретарь и заявитель соглашаются представить заявление непосредственно в Административный трибунал.

2. Если рекомендации объединенного органа поддерживают представленное заявление, в таком случае поданное в Трибунал заявление принимается после того, как Генеральный секретарь

- а) отклонил рекомендации;
- б) не принял никакого решения в течение тридцати дней после сообщения ему заключения;
- в) не выполнил рекомендаций в течение тридцати дней после сообщения ему заключения.

3. Если рекомендации, сделанные объединенным органом и принятые Генеральным секретарем, неблагоприятны для заявителя, заявление принимается, кроме случаев, когда объединенный орган единогласно признает его необоснованность.

4. Заявление не принимается, если оно не было подано в течение 90 дней после дат и сроков, указанных выше в пункте 2, или в течение 90 дней после даты сообщения заключения объединенного органа, содержащего неблагоприятные для заявителя рекомендации. Если условия, в силу которых заявление может быть принято Трибуналом в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи, наступили до объявления даты пер-

рам либо стороной по апелляции в Трибунале по спорам, по которой Трибунал по спорам вынес решение.

Сроки для подачи заявлений, включая вопрос о том, когда срок начинает действовать, должны быть четко указаны во избежание какой-либо неопределенности. Если юрисдикция будет распространяться на определенных лиц, подающих документы от имени заявителя (см. комментарий к статье 2, пункт 2, выше), то Генеральная Ассамблея может пожелать рассмотреть вопрос о том, следует ли определить и указать в статуте отдельные сроки, применимые к ним.

Заявление также должно удовлетворять, в случае необходимости, требованиям, касающимся переходных процедур (которые должны быть изложены в статье 2 статута). (См. положения, касающиеся переходных процедур согласно статье 2, выше.)

Необходимость в пунктах 2 и 3 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций отсутствует, поскольку эти положения касаются Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, выступающего в его административном качестве.

Необходимость в пункте 3 Административного трибунала Организации Объединенных Наций отсутствует, поскольку это положение касается Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, выступающего в своем административном качестве.

См. комментарий к пункту 1 статьи 7 выше.

вой сессии Трибунала, исчисление 90-дневного срока начинается с этой последней даты. Тем не менее, если наследники умершего сотрудника или опекуны сотрудника, лишенного возможности вести собственные дела, подают заявление от имени такого сотрудника, указанный срок должен быть продлен в его пользу до одного года.

5. В каждом отдельном случае Трибунал может вынести решение о приостановлении действия постановлений, касающихся сроков.

6. Подача заявления не влечет приостановления исполнения оспариваемого решения.

7. Заявления могут подаваться на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций.

Статья 8

Когда три члена Трибунала, участвующие в рассмотрении любого конкретного дела, считают, что в связи с данным делом возникает серьезный вопрос права, они могут в любое время до вынесения решения передать это дело на рассмотрение Трибунала полного состава. Кворум для рассмотрения дела Трибуналом полного состава составляют пять членов.

Статья 9

Устное разбирательство в Трибунале производится публично, кроме случаев, когда Трибунал выносит решение о том, что исключительные обстоятельства дела требуют, чтобы разбирательство происходило при закрытых дверях.

Как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует.

В этом положении будет рассматриваться вопрос о том, должна ли подача заявления всегда влечь за собой приостановление исполнения решения Трибунала по спорам.

Как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует.

Статья 8: возможность передачи дел на рассмотрение пленума

Группа по реорганизации рекомендовала «предусмотреть [в статуте] возможность передачи Председателем или любыми двумя членами [Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций] важных дел на рассмотрение Трибунала полного состава» (см. A/61/205, пункт 98). В свете рекомендаций Группы предлагается следующее:

Статья 8 нынешнего статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций будет включена в статут Апелляционного трибунала, при этом слова «три члена Трибунала» будут заменены словами «Председатель или любые два члена Трибунала, участвующие в рассмотрении того или иного конкретного дела».

Статья 9: устные слушания

Как представляется, необходимость в каких-либо существенных изменениях отсутствует, поскольку статья 9 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций отражает предложение Генерального секретаря о том, что слушания должны быть открыты для общественности, в принципе, однако, что Административный трибунал Организации Объединенных Наций может вынести постановление о проведении слушаний при закрытых дверях по своей инициативе или по просьбе одной из сторон.

Статья 10

1. Если Трибунал сочтет заявление обоснованным, он распоряжается об отмене оспариваемого решения или о реальном исполнении соответствующего обязательства. При этом Трибунал определяет сумму компенсации, которая должна быть уплачена заявителю за причиненный вред, если в течение 30 дней после объявления решения Трибунала Генеральный секретарь признает, что в интересах Организации Объединенных Наций надлежит уплатить заявителю компенсацию, не принимая никаких дальнейших мер по его делу, при условии, что такая компенсация не превышает эквивалента основного оклада нетто заявителя за два года.

Трибунал может, однако, в исключительных случаях, если сочтет, что к тому имеются основания, распорядиться об уплате более высокого возмещения. Каждое такое распоряжение должно сопровождаться изложением мотивов решения Трибунала.

2. Если Трибунал сочтет, что не был соблюден порядок, предписываемый Положениями о персонале или Правилами о персонале, он может, по просьбе Генерального секретаря и до разрешения дела по существу, распорядиться о возврате дела для возбуждения или исправления необходимого производства. Если дело возвращается, Трибунал может распорядиться об уплате заявителю компенсации не свыше эквивалента основного доклада нетто за три месяца за тот ущерб, который может быть причинен этой процессуальной задержкой.

Кроме того, в этом положении может быть указано, что именно судьи будут решать, должен ли заявитель лично являться в Трибунал, особенно когда речь идет о заявлениях, связанных с дисциплинарными вопросами, и что личная явка может включать в себя видеоконференции.

Статья 10: полномочия

В этом положении будут рассматриваться вопросы о полномочиях Апелляционного трибунала, включая следующее:

a) Трибунал выносит имеющую обязательную силу решение (см. A/61/758, пункт 21);

b) Трибунал может распорядиться о реальном исполнении без выплаты компенсации в качестве альтернативного средства правовой защиты и вынести постановление об отмене решения (см. A/61/758, пункт 21);

c) компенсация не должна ограничиваться пределом двухлетнего оклада;

d) убытки в порядке наказания или штрафные убытки присуждаться не будут (см. A/61/758, пункт 22, и A/C.5/61/21, добавление I, пункт 11);

e) Трибунал может принимать в суммарном порядке решения в некоторых делах (например, по вопросу о приемлемости) и выносить промежуточные постановления/постановления об обеспечительных мерах;

f) Трибунал может рекомендовать, чтобы соответствующие дела передавались на рассмотрение Генерального секретаря и административных руководителей отдельно управляемых фондов и программ на предмет принятия возможных мер в целях обеспечения подотчетности (см. A/61/758, пункт 27.)

В этом положении будет говориться следующее:

Апелляционный трибунал может возвращать дела на рассмотрение Трибунала по спорам и принимать решения о том, следует ли в таких делах Апелляционному трибуналу выносить постановление о производстве платежей в связи с таким возвращением.

3. Во всех соответствующих случаях компенсация определяется Трибуналом, а уплачивается Организацией Объединенных Наций или, по принадлежности, специализированным учреждением, участвующим на основании статьи 14.

См. комментарий к пункту 1 статьи 10 выше.

Статья 11

1. Трибунал выносит все решения большинством голосов.

Статья 11: Решения Трибунала

Это положение будет гласить следующее:

Некоторые решения (например, относительно процедуры приемлемости, промежуточных постановлений) могут приниматься единоличным судьей, в то время как все решения по существу будут обуславливать необходимость рассмотрения коллегией полного состава из трех судей, которые принимают решения большинством голосов.

2. С учетом исключений, предусматриваемых в положениях статьи 12, эти решения окончательны и обжалованию не подлежат.

Как представляется, необходимость во внесении каких-либо существенных изменений отсутствует.

3. В решении указываются мотивы, на которых они основаны.

Как представляется, необходимость во внесении каких-либо существенных изменений отсутствует.

4. Решения составляются на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Секретариата Организации Объединенных Наций.

В этом положении будет разъяснен вопрос, касающийся, в частности, формата, распространения, публикации, языков решений (например, в сети Интранет или Интернет), а также обнародования имен и фамилий. (См. A/61/205, пункт 94.)

5. Копия решения препровождается каждой из сторон в деле. Копии также предоставляются заинтересованным лицам по их просьбе.

См. комментарий к пункту 4 статьи 11 выше.

Статья 12

Генеральный секретарь или заявитель может просить Трибунал о пересмотре решения на основании открытия какого-либо обстоятельства, которое может иметь решающее значение, обстоятельства, которое при вынесении решения было неизвестно Трибуналу, а также и той стороне, которая просит о пересмотре, при том неперемennom условии, что такое незнание не было результатом небрежности. Просьба должна быть представлена в течение 30 дней с момента открытия этого обстоятельства и в течение одного года с даты решения. Канцелярские и арифметиче-

Статья 12: Порядок изменения решений

Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций должен иметь право вносить исправления в свои решения, вносить изменения или толковать их и выполнить постановление об исполнении своих решений. В этом положении будут излагаться основания для внесения исправлений, изменений/толкований и вынесения постановлений об исполнении решений.

ские погрешности в решениях или ошибки, вкравшиеся в решения вследствие случайных опечаток или пропусков, могут быть в любое время исправлены Трибуналом по его собственной инициативе или по просьбе любой из сторон.

Статья 13

Изменения в настоящий статут могут вноситься решениями Генеральной Ассамблеи.

Статья 14

1. Компетенция Трибунала распространяется на сотрудников Секретариата Международного Суда, после того как Председатель Суда и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обменяются письмами, устанавливающими соответствующие условия.

2. В компетенцию Трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям о несоблюдении положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вследствие решений Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представляемым Трибуналу:

а) любым сотрудником участвующей в Пенсионном фонде организации, признавшей юрисдикцию Трибунала в делах Пенсионного фонда, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей 21 положений Фонда, даже в случае прекращения его трудовых отношений, а также любым лицом, унаследовавшим права этого сотрудника после его смерти;

Статья 13: Изменения

Как представляется, необходимость во внесении существенных изменений отсутствует.

Статья 14: Сфера охвата юрисдикцией

В этом положении будет говориться следующее:

Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций сохранит административную юрисдикцию в отношении Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и организаций, которые признали юрисдикцию Трибунала в соответствии со статьей 14 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций. В этой связи с этими организациями будут проведены консультации в целях внесения поправок в статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций в целях расширения сферы его охвата, с тем чтобы Трибунал мог назначать надлежащие средства правовой защиты и приводить в соответствие его со статутом Административного трибунала Международной организации труда (см. A/61/758, пункт 35).

См. комментарий к пункту 1 статьи 14 выше.

б) любым другим лицом, которое способно доказать, что оно может претендовать на права, предусмотренные в положениях Пенсионного фонда, в силу участия в Фонде какого-либо сотрудника такой участвующей организации.

3. Компетенция Трибунала может быть распространена на любое специализированное учреждение, поставленное в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями статей 57 и 63 Устава, на условиях, определяемых специальным соглашением, которое должно быть заключено с каждым таким учреждением Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Каждое такое специальное соглашение предусматривает, что заинтересованное учреждение обязано выполнять решения Трибунала и нести ответственность за выплату любой компенсации, присужденной Трибуналом сотруднику этого учреждения, и включает, среди прочих, постановления относительно участия данного учреждения в административных мероприятиях, необходимых для функционирования Трибунала, и относительно его участия в расходах Трибунала.

4. Компетенция Трибунала может также быть распространена, с одобрения Генеральной Ассамблеи, на любую другую международную организацию или орган, учрежденные на основании договора и участвующие в общей системе службы, на условиях, определяемых специальным соглашением между соответствующей организацией или соответствующим органом и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Каждое такое специальное соглашение предусматривает, что заинтересованная организация или заинтересованный орган обязаны выполнять решение Трибунала и нести ответственность за выплату любой компенсации, присужденной Трибуналом сотруднику этой организации или этого органа, и включает, в частности, положения относительно

См. комментарий к пункту 1 статьи 14 выше.

См. комментарий к пункту 1 статьи 14 выше.

В статут Апелляционного трибунала предлагается включить положения, отражающие пункт 4 статьи 14 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

*Статут Административного трибунала
Организации Объединенных Наций*

*Проекты элементов статута Апелляционного Трибунала
Организации Объединенных Наций
(действующего в качестве апелляционной инстанции)*

участия данной организации или данного органа в административных мероприятиях, необходимых для функционирования Трибунала, и относительно их участия в расходах Трибунала.

Приложение V

Проекты элементов регламента Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

В статуте Трибунала по спорам будет предусмотрено, что Трибунал принимает свой собственный регламент. В этой связи Генеральной Ассамблеей представляется изложенное ниже предложение для информации и комментариев, а также в качестве примера предлагаемых элементов проекта регламента Трибунала по спорам, которые Трибунал мог бы иметь в виду.

В проекте элементов регламента Трибунала по спорам, которые изложены ниже в правой колонке, в максимальной степени учтен регламент Административного трибунала Организации Объединенных Наций, который приводится в левой колонке. В проектах элементов также отражены некоторые пункты, которые не имеют аналогов положений в регламенте Административного трибунала Организации Объединенных Наций. Регламент, который будет принят Трибуналом по спорам, должен отражать специфику системы Организации Объединенных Наций с учетом опыта, накопленного в ходе предшествующего осуществления регламента Административного трибунала Организации Объединенных Наций, и новых технических достижений.

*Регламент Административного трибунала
Организации Объединенных Наций*

*Проекты элементов регламента Трибунала
по спорам Организации Объединенных Наций*

Статья 1

Если Генеральная Ассамблея не примет иного решения, срок службы членов Трибунала начинается в первый день января того года, который следует за их назначением Генеральной Ассамблеей.

Статья 2

1. Каждый год на своей пленарной сессии Трибунал избирает Председателя, первого заместителя Председателя и второго заместителя Председателя сроком на один год. Избранный таким образом Председатель и заместители Председателя сразу же приступают к выполнению своих обязанностей. Они могут быть переизбраны.

2. Уходящие в отставку Председатель и заместители Председателя продолжают выполнять свои обязанности до избрания их преемников.

3. Если Председатель (или заместитель Председателя) прекращает быть членом Трибунала или должен покинуть должность Председателя (или заместителя Председателя) до истечения его обычного срока полномочий, проводятся выборы для цели назначения преемника на неистекшую часть срока

Элемент 1: срок полномочий

В данном положении будет установлен срок полномочий судей Трибунала по спорам.

Элемент 2: Бюро

В данном положении будут изложены вопросы, касающиеся председательствующих судей каждой коллегии Трибунала по спорам и президиума (выборы, ротация, срок полномочий и роль), с учетом предлагаемой структуры Трибунала по спорам, согласно которой он будет состоять из девяти судей, которые при рассмотрении дел по существу будут заседать в коллегиях по три человека.

См. выше комментарий к статье 2, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 2, пункт 1.

полномочий. В случае вакансии на должности заместителя Председателя Председатель может организовать выборы преемника заочно.

4. Выборы проводятся большинством голосов.

Статья 3

1. Председатель руководит работой Трибунала и его секретариата; он представляет Трибунал во всех административных вопросах; он председательствует на заседаниях Трибунала.

2. Если Председатель недееспособен, он назначает одного из своих заместителей для выполнения функций Председателя. Если Председатель не производит такого назначения, функции Председателя выполняет первый заместитель Председателя или, в случае недееспособности последнего, второй заместитель Председателя.

3. Трибунал заслушивает дела только под председательством Председателя или одного из заместителей Председателя.

Статья 4

1. В Трибунале имеется Исполнительный секретарь и другие сотрудники, которых Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выделяет в его распоряжение.

2. В случае недееспособности Исполнительного секретаря его заменяет должностное лицо, назначаемое Генеральным секретарем.

Статья 5

1. Трибунал проводит пленарную сессию один раз в год (обычно в последнем квартале года) для цели выборов должностных лиц и решения любых других вопросов, касающихся управления Трибуналом или его функционирования. Однако, когда в списке отсутствуют дела, которые, по мнению Председателя, оправдывали бы проведение сессии

См. выше комментарий к статье 2, пункт 1.

Элемент 3: Председатель

В данном положении будет отражена роль и функции Председателя и заместителей Председателя Трибунала по спорам.

См. выше комментарий к статье 3, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 3, пункт 1.

Новое положение

Трибунал по спорам, возможно, пожелает включить положения, касающиеся дисквалификации или отвода судей.

Элемент 4: секретариат (и его функции)

В данном положении будет изложена административная структура Трибунала по спорам и функции секретариатов; т.е. секретариат Трибунала по спорам будет возглавлять главный секретарь, а каждый из секретариатов в Нью-Йорке, Женеве и Найроби — секретарь (см. пункты 129–143 выше и A/61/758, пункт 20).

Существо нынешней статьи 4, пункт 2, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

Элемент 5: сессии

Согласно соответствующей статье статута Трибунала по спорам в данном положении будет установлена цель, частота и место проведения пленарных сессий, а также вопросы касающиеся поездок судей при проведении сессии за пределами Нью-Йорка, Женевы и Найроби, по мере необходимости (например, в Бангкоке или Сантьяго).

для их рассмотрения, Председатель после консультаций с другими членами Трибунала может принять решение о переносе пленарной сессии на более поздний срок.

2. Председатель может созвать специальную пленарную сессию, когда, по его мнению, это необходимо для рассмотрения вопроса, затрагивающего управление Трибуналом или его функционирование. Уведомление о созыве специальной пленарной сессии направляется членам Трибунала не менее чем за 30 дней до даты открытия такой сессии.

3. Для пленарных сессий четыре члена Трибунала составляют кворум.

4. Пленарные сессии Трибунала проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, однако Председатель может, если того требуют обстоятельства, после консультаций с Исполнительным секретарем назначить другое место.

Статья 6

1. Председатель назначает трех членов Трибунала, которые, в соответствии со статьей 3 статута, будут составлять Трибунал для цели рассмотрения конкретного дела или группы дел. Кроме того, Председатель может назначить одного или нескольких членов Трибунала в качестве запасных членов.

2. В соответствии со статьей 4 статута Трибунал проводит очередные сессии для цели рассмотрения дел. Очередная сессия Трибунала проводится каждый год в период проведения пленарной сессии и во втором квартале года. Очередные сессии проводятся только тогда, когда в списке имеются дела, количество и срочность которых, по мнению Председателя, оправдывают проведение сессии. Решение Председателя в отношении открытия очередных сессий сообщается членам Трибунала не менее чем за 30 дней до их созыва.

3. Внеочередные сессии для рассмотрения дел могут созываться Председателем в том случае, когда, по его мнению, количество или срочность дел в списке требуют проведения таких сессий. Уведомление о созыве внеочередной сессии направляется

Проведение специальных пленарных сессий не требуется, поскольку Трибунал по спорам будет функционировать на постоянной основе. Кроме того, с учетом технических достижений и особенностей Трибунала по спорам, видимо, не придется лично созывать сессию для единственной цели — обсуждения управления Трибуналом и его функционирования.

В регламент следует включить положение о кворуме.

В регламент следует включить положение о пленарных сессиях с учетом того, что у Трибунала по спорам будет три секретариата, и о поездках, по мере необходимости, в другие места службы.

Элемент 6: коллегии и сессии

Данное положение будет посвящено вопросу о коллегиях и сессиях Трибунала по спорам с учетом того обстоятельства, что Трибунал является постоянно действующим и имеет свой собственный секретариат. В этом же положении можно было бы отразить вопрос о делах, которые могут рассматриваться одним судьей (например, вопрос о приемлемости и просьбы о вынесении временных постановлений).

См. выше комментарий к статье 6, пункт 1.

В положении о внеочередных сессиях, как представляется, нет нужды, поскольку Трибунал по спорам является постоянно действующим органом.

См. также выше комментарий к статье 5, пункт 2.

членам Трибунала не менее чем за 15 дней до даты открытия таких сессий.

4. Очередные и внеочередные сессии Трибунала созываются в даты и в местах, устанавливаемых Председателем после консультации с Исполнительным секретарем.

5. Исполнительный секретарь направляет членам Трибунала, назначенным Председателем в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, материалы и другие документы по порученным им делам.

Статья 7

1. Заявления о возбуждении производства представляются в Трибунал через Исполнительного секретаря на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций. Такие заявления состоят из четырех разделов, озаглавленных, соответственно:

- I. Информация о личном и официальном статусе заявителя;
- II. Заявляемые требования;
- III. Пояснительное заявление;
- IV. Приложения.

2. Информация о личном и официальном статусе заявителя представляется в форме, предусмотренной в приложении I к настоящему регламенту.

3. В заявляемых требованиях указываются все меры и решения, о которых Трибунал по просьбе заявителя должен распорядиться или которые он должен принять. В требованиях должны быть указаны:

См. выше комментарий к статье 6, пункт 1. Указания на внеочередные сессии не потребуются, поскольку Трибунал по спорам будет постоянно действующим органом.

Существо нынешнего пункта 5 статьи 6 можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

Элемент 7: апелляции

В данном положении будут изложены правила в отношении апелляций, отражающие процесс подачи апелляции в Трибунал по спорам (например, количество копий, которые должна представить каждая сторона), и предлагаемый 30-дневный срок (со ссылкой на статут Трибунала по спорам). Можно было бы разработать образец формы и разместить его на веб-сайте Трибунала по спорам и включить в приложение к данному регламенту.

В данном положении также будет указана требуемая информация (содержание апелляции), форма и подтверждение подлинности со стороны заявителя, и количество копий каждого документа, требуемая документация и ограничение по страницам.

Апелляция могла бы иметь следующее содержание: фамилия заявителя; обозначение, описание и дата административного решения; дата представления просьбы о проведении управленческой оценки; дата ответа на просьбу о проведении управленческой оценки и резюме ответа; изложение фактов; пояснительное заявление; правовые аргументы; запрашиваемое средство защиты; фамилия адвоката, если таковой имеется; просьба о проведении устного слушания (по желанию); подпись и дата представления.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

а) любые предварительные или временные меры, такие, как предъявление дополнительных документов или заслушивание свидетелей, о которых заявитель просит Трибунал распорядиться до рассмотрения дела по существу;

б) решения, которые заявитель оспаривает и просит отменить в соответствии с пунктом 1 статьи 9 статута;

с) обязательства, которые заявитель приводит и просит исполнить в натуре в соответствии с пунктом 1 статьи 9 статута;

д) сумма компенсации, запрашиваемой заявителем в случае, если Генеральный секретарь решит, в интересах Организации Объединенных Наций, выплатить компенсацию за причиненный вред в соответствии с правомочием, предоставленным ему согласно пункту 1 статьи 9 статута;

е) и любое другое требование, которое заявитель может заявить в соответствии со статутом.

4. В пояснительном заявлении излагаются факты и правовые соображения, на которых основаны требования. В нем указываются, среди прочего, положения трудового договора или условия назначения, о несоблюдении которых идет речь.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

В пояснительном заявлении будут излагаться факты и правовые соображения, на которых основаны требования, с учетом оснований для апелляции в Трибунал по спорам.

5. В приложениях содержатся тексты всех документов, о которых говорится в первых трех разделах заявления. Они представляются заявителем в соответствии со следующими правилами:

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

а) каждый документ прилагается в оригинале или, в отсутствие такового, в виде копии с надписью «заверенная копия»;

б) документы, составленные не на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, сопровождаются переводом на один из рабочих языков Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

с) каждый документ независимо от его содержания прилагается в полном объеме, даже если заявитель ссылается только на его часть;

д) каждый документ составляет отдельное приложение и нумеруется арабскими цифрами. В начале первой страницы указывается слово «при-

ложение», за которым следует номер этого документа;

е) за последним документом приложения следует содержание, в котором указывается количество, наименование, содержание, дата и, где это уместно, условное обозначение каждого приложения;

ф) после ссылки в других разделах заявления на какой-либо документ приложения указываются слова «см. приложение», за которыми следует соответствующий номер.

6. Заявитель делает семь копий заявления. На каждой копии имеется указание о том, что она представляет собой точную копию оригинала заявления. В ней воспроизводятся все разделы оригинала, включая приложения. Однако Исполнительный секретарь может разрешить заявителю по его просьбе не включать текст особо длинного приложения в определенное число копий заявления.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

7. Заявитель подписывает последнюю страницу оригинала заявления, а приложения к нему заверяются в соответствии с пунктом 5(а) выше. Он также ставит на каждой копии заявления надпись в соответствии с пунктом 6 выше. В случае недееспособности заявителя необходимые подписи ставятся его юридическим представителем. Заявитель может также посредством письма, передаваемого для этой цели Исполнительному секретарю, уполномочить своего адвоката или сотрудника, который его представляет, поставить подпись вместо него.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

8. Заявитель направляет Исполнительному секретарю должным образом подписанный оригинал и семь копий заявления. В случае, когда Генеральный секретарь и заявитель соглашаются представить заявление непосредственно в Трибунал в соответствии с правомочием, предоставленным им согласно пункту 1 статьи 7 статута, подача производится в течение 90 дней с даты уведомления Генеральным секретарем заявителя о его согласии на непосредственное представление. Во всех других случаях подача производится в срок, установленный в пункте 4 статьи 7 статута и статье 22 настоящего регламента.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

9. Срок, установленный в предшествующем пункте, продлевается до одного года в случае, когда заявление подается:

- а) любым лицом, которое является правопреемником сотрудника после его смерти; или
- б) юридическим представителем сотрудника, который не в состоянии сам управлять своими делами.

10. Если требования настоящей статьи в отношении формы не соблюдены, Исполнительный секретарь может предложить заявителю произвести необходимые исправления в заявлении и его копиях в установленный им срок. Для этой цели он возвращает необходимые документы заявителю. С согласия Председателя он также может внести необходимые исправления сам, когда недостатки заявления не затрагивают существа.

11. Исполнительный секретарь, удостоверившись, что требования настоящей статьи выполнены, передает копию заявления ответчику.

Статья 8

1. Ответ ответчика на одном из рабочих языков Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций передается в Трибунал через Исполнительного секретаря. Ответ включает требования, пояснительное заявление и приложения. В приложениях содержится полный текст всех документов, упоминаемых в других разделах ответа. Они представляются в соответствии с правилами, установленными в отношении заявления в пункте 5 статьи 7. Первому приложению ответа присваивается номер, следующий за номером, присвоенным последнему приложению заявления.

2. Ответчик делает семь копий ответа. На каждой копии имеется указание о том, что она является точной копией оригинала ответа. В ней воспроизводятся все разделы оригинала, включая приложения. Однако Исполнительный секретарь может разрешить ответчику по его просьбе не включать текст особо длинного приложения в определенное количество копий ответа.

3. Представитель ответчика подписывает последнюю страницу оригинала ответа, а в приложениях к нему каждое заверение производится в со-

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

Элемент 8: ответ ответчика

В данном положении будут указаны подробности ответа ответчика, такие, как передача секретариатом ответа заявителю; количество требуемых копий; требования в отношении сроков; форма; информация и удостоверение подлинности, которые должен представить ответчик; количество требуемых экземпляров; и приложения.

См. выше комментарий к статье 8, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 8, пункт 1.

ответствии с пунктом 5(а) статьи 7. Он также делает на каждой копии ответа надпись, о которой говорится в пункте 2 выше.

4. В течение 90 дней с даты передачи заявления Исполнительным секретарем ответчику ответчик передает Исполнительному секретарю должным образом подписанный оригинал и семь копий ответа.

См. выше комментарий к статье 8, пункт 1.

5. Исполнительный секретарь, убедившись, что требования настоящей статьи выполнены, передает копию ответа заявителю.

См. выше комментарий к статье 8, пункт 1.

Статья 9

1. Заявитель может в течение 30 дней с даты препровождения ему ответа представить Исполнительному секретарю письменные замечания на ответ.

Элемент 9: реплика на ответ и ответ на реплику на ответ

В данном положении будет отражен вопрос о последующих представлениях после первоначального представления и ответа ответчика, а также процедура подачи последующих представлений. Группа по реорганизации предложила, чтобы после первоначального представления и ответа каждая сторона имела возможность сделать только одно последующее представление (A/61/205, пункт 95).

2. Полный текст любого документа, упоминаемого в письменных замечаниях, прилагается к ним в соответствии с правилами, установленными для заявления в пункте 5 статьи 7. Первому приложению к письменным замечаниям присваивается номер, следующий за номером последнего приложения к ответу.

См. выше комментарий к статье 9, пункт 1.

3. Письменные замечания представляются в оригинале и семи копиях, подготовленных в соответствии с правилами, установленными для заявления в пункте 6 статьи 7. Оригинал и семь копий подписываются в соответствии с правилами, установленными для заявления в пункте 7 статьи 7.

См. выше комментарий к статье 9, пункт 1.

4. Исполнительный секретарь, убедившись, что требования настоящей статьи выполнены, передает копию письменных замечаний ответчику.

См. выше комментарий к статье 9, пункт 1.

Статья 10

1. Председатель может по своей инициативе или по просьбе любой из сторон предложить сторонам представить дополнительные письменные заявления или дополнительные документы в установленный им срок. Дополнительные документы пред-

Элемент 10: дополнительная информация

Существо статьи 10, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений. При этом эти положения можно было бы объединить со статьей 23 регламента Административного трибунала.

ставляются в оригинале и в надлежащим образом заверенной форме. Письменные заявления и дополнительные документы сопровождаются семью надлежащим образом заверенными копиями. Любой документ, составленный не на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, сопровождается заверенным переводом на один из рабочих языков Генеральной Ассамблеи.

2. Каждое письменное заявление и дополнительный документ по получении направляется Исполнительным секретарем другим сторонам, если только Трибунал по просьбе одной из сторон и с согласия других сторон не примет иного решения.

Переданные в Трибунал личные дела предоставляются Исполнительным секретарем заявителю в соответствии с указаниями, данными Трибуналом.

3. Для дополнения документации по делу до его включения в список Председатель может получить у любой стороны, свидетеля или эксперта любую необходимую информацию. Председатель может назначить одного из членов Трибунала или любое другое незаинтересованное лицо снять устные показания. Любое такое показание дается в соответствии с заявлением, предусмотренным в пункте 2 статьи 16.

4. Председатель может в особых случаях передать свои функции в соответствии с настоящей статьей одному из заместителей Председателя.

Статья 11

1. Когда Председатель сочтет, что документация по делу является достаточно полной, он поручает Исполнительному секретарю включить дело в список. Исполнительный секретарь информирует стороны, как только дело будет включено в список.

2. Как только дата открытия сессии, на которой намечено слушание дела, будет назначена, Исполнительный секретарь сообщает эту дату сторонам.

3. Любое заявление о переносе рассмотрения дела разрешается Председателем или, в период проведения сессий Трибунала, Трибуналом.

См. выше комментарий к статье 10, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 10, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 10, пункт 1.

Элемент 11: список дел

Существо статьи 11, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

См. выше комментарий к статье 11, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 11, пункт 1.

Статья 12

1. Исполнительный секретарь отвечает за передачу всех документов и направление всех уведомлений, требуемых в связи с производством в Трибунале.
2. Исполнительный секретарь ведет по каждому делу досье, в котором фиксируются все действия, совершенные в связи с подготовкой дела к рассмотрению, их даты и даты получения или отправления его канцелярией любого участвующего в процессе документа или уведомления.

Статья 13

Заявитель может представлять свое дело в Трибунале лично в порядке письменного или устного производства. При условии соблюдения статьи 7 настоящего регламента он может назначить сотрудника Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений представлять его или может быть представлен адвокатом, которому разрешено заниматься профессиональной деятельностью в любой стране — члене соответствующей организации. Председатель или, в период проведения сессий Трибунала, Трибунал может разрешить заявителю быть представленным вышедшим на пенсию сотрудником Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений.

Статья 14

Председатель может, если сторона заявляет, что она не в состоянии выполнить требования какого-либо правила настоящей главы, разрешить не выполнять такое правило, если такое разрешение не затрагивает существа заявления.

Статья 15

1. Устное производство проводится, если такое решение примет председательствующий член Три-

Элемент 12: передача документов

Существо статьи 12, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

См. выше комментарий к статье 12, пункт 1.

Элемент 13: производство

Существо статьи 13, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

См. также элемент 15 ниже.

Новые положения

В соответствии с предлагаемым статутом Трибунала по спорам в данном положении будет изложена процедура передачи дел судьями для посредничества.

Трибунал по спорам, возможно, пожелает включить положения о доказательствах.

Элемент 14: разрешение не выполнять

Существо статьи 14, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

Элемент 15: устное производство

В данном положении будет изложен вопрос об устном производстве с учетом положения статута об

бунала или если об этом попросит одна из сторон и председательствующий член Трибунала согласится с этой просьбой. Устное производство может включать вызов и допрос свидетелей или экспертов. В дополнение к этому каждая сторона имеет право изложить устный аргумент или комментарий по поводу предъявленного доказательства.

2. Достаточно заблаговременно до открытия устного производства каждая сторона информирует Исполнительного секретаря и через него другие стороны о фамилиях и описании свидетелей и экспертов, которых она желает вызвать для заслушания, с указанием пунктов, к которым будет относиться доказательство.

3. Трибунал определяет последовательность устного производства. Однако стороны сохраняют за собой право представить краткий комментарий по любому заявлению, на которое они не ответили.

Статья 16

1. Трибунал может допрашивать свидетелей и экспертов. Стороны, их представители или адвокаты могут под контролем председательствующего члена Трибунала задавать вопросы свидетелям и экспертам.

2. Каждый свидетель перед тем, как давать показания, делает следующее заявление:

«Торжественно клянусь своей честью и совестью, что буду говорить правду, всю правду и ничего, кроме правды».

Каждый эксперт перед тем, как давать заключение, делает следующее заявление:

«Торжественно клянусь своей честью и совестью, что я искренне убежден в правильности своих заключений».

3. Трибунал может исключать доказательства, которые он считает не относящимися к делу, бесполезными или не имеющими доказательственной ценности. Трибунал также может ограничить устные показания, когда он сочтет письменные документы недостаточными.

устных слушаниях (которое должно быть утверждено Генеральной Ассамблеей), которое предусматривает, что производство будет открыто для публики в принципе, однако Трибунал по спорам может распорядиться о проведении закрытых слушаний по собственной инициативе или по просьбе одной из сторон и с учетом необходимости проезда судей (см. элемент 2 выше).

См. выше комментарий к статье 15, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 15, пункт 1.

Элемент 16: показания свидетелей и экспертов

Существо статьи 16, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

См. выше комментарий к статье 16, пункт 1, и статье 15.

См. выше комментарий к статье 16, пункт 1.

Статья 17

На любой стадии производства Трибунал может попросить представить документы или такие другие доказательства, которые ему могут потребоваться. Он может по мере необходимости распоряжаться о принятии любых мер по расследованию.

Статья 18

1. Если в ходе рассмотрения Трибунал сочтет, что дело должно быть возвращено для возбуждения или исправления необходимого производства в соответствии с пунктом 2 статьи 10 статута, он соответствующим образом уведомляет стороны.

2. Трибунал принимает решение по существу дела, если по истечении двухдневного срока, считая с даты настоящего уведомления, Генеральному секретарю не будет представлена просьба о возврате.

Статья 19

1. Любое лицо, которое может обращаться в Трибунал согласно пункту 2 статьи 2 и статье 14 статута, может попросить о вступлении в дело на любой стадии рассмотрения на том основании, что имеющееся у него право может быть затронуто решением, которое вынесет Трибунал. Для этой цели оно составляет и подает заявление по форме приложения II о вступлении в соответствии с условиями, установленными в настоящей статье.

2. Правила в отношении подготовки и представления заявлений, о которых говорится в главе III, применяются *mutatis mutandis* к заявлению о вступлении в дело.

3. Исполнительный секретарь, убедившись в том, что требования настоящей статьи выполнены, передает копию заявления о вступлении в дело заявителю и ответчику. Председатель решает, какие процессуальные документы должны быть переданы Исполнительным секретарем лицу, вступающему в дело.

Элемент 17: расследование

Существо статьи 17, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

Элемент 18: возврат

В положении о возврате, по всей видимости, нет нужды, поскольку на этапе Трибунала по рассмотрению споров возврата не будет.

См. выше комментарий к статье 18, пункт 1.

Элемент 19: вступление в дело (1) — право на вступление в дело

Существо статьи 19, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

См. выше комментарий к статье 19, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 19, пункт 1.

4. Трибунал принимает постановление о приемлемости каждого заявления о вступлении в дело, представляемого на основании настоящей статьи.

Статья 20

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, главное административное должностное лицо специализированного учреждения, на которое была распространена компетенция Трибунала в соответствии со статутom, или Председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала могут по предварительному уведомлению Председателя Трибунала вступать в дело на любой стадии, если они считают, что их соответствующая администрация может быть затронута решением, которое вынесет Трибунал.

2. Если при каком-либо производстве окажется, что решение Трибунала может повлиять на правило, решение или шкалу вознаграждений или взносов общей системы управления персоналом, Исполнительный секретарь Трибунала оперативно информирует Исполнительного секретаря Комиссии по международной гражданской службе и выясняет, не желает ли Комиссия принять участие в производстве. Если Комиссия сообщает о своем намерении принять участие в производстве, ей предоставляются копии всех документов и разрешается представить по ним комментарий, а также участвовать в любом устном производстве.

Статья 21

Когда оказывается, что какое-либо лицо может быть заинтересовано во вступлении в дело на основании статей 19 или 20, Председатель или, в период проведения сессии, Трибунал может поручить Исполнительному секретарю передать такому лицу копию заявления, представленного по делу.

Статья 22

Когда подается заявление против решения Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций или Комитета по пенсиям персонала одной из организаций-чле-

См. выше комментарий к статье 19, пункт 1.

В данном положении можно было бы также указать, что вопрос о приемлемости может решаться одним судьей.

Элемент 20: вступление в дело (2) — Генерального секретаря или исполнительных глав фондов и программ Организации Объединенных Наций

В данном положении будет отражен вопрос о вступлении в дело Генерального секретаря или исполнительных глав фондов и программ Организации Объединенных Наций. Упоминания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала и других организаций не потребуются, если только они не решат признать юрисдикцию Трибунала по спорам.

См. выше комментарий к статье 20, пункт 1.

Элемент 21: вступление в дело (3) — заинтересованная сторона

Существо статьи 21, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

Элемент 22: сроки для пенсионных дел

Положения о сроках для пенсионных дел не потребуются, поскольку Пенсионный фонд в качестве административного трибунала будет использовать Апелляционный трибунал и не будет использовать Трибу-

нов срок, установленный в статье 7 статута, начинает течь с даты сообщения оспариваемого решения соответствующей стороне.

Статья 23

1. Трибунал может для целей получения информации разрешить участвовать в слушаниях лицам, которые могут обращаться в Трибунал в соответствии с пунктом 2 статьи 2 статута, даже если они не являются сторонами в деле, когда такие лица, предположительно, могут представить информацию, относящуюся к делу.

2. Трибунал может по своему усмотрению разрешить участвовать в слушаниях надлежащим образом уполномоченным представителям профсоюза соответствующей организации.

Статья 24

Трибунал, или, в перерывах между его сессиями, Председатель или председательствующий член Трибунала могут сократить или продлить любые сроки, установленные настоящим регламентом.

Статья 25

Исполнительный секретарь направляет два раза в год всем членам Трибунала копии всех решений Трибунала за предшествующий период.

Статья 26

Все вопросы, которые прямо не предусмотрены в настоящем регламенте, урегулируются решением Трибунала по конкретному делу в силу полномочий, возложенных на него статьей 6 статута.

нал по спорам, если только он решит признать юрисдикцию Трибунала по спорам.

Элемент 23: слушания для представления информации

Существо статьи 23, видимо, можно было включить в положение регламента Трибунала по спорам, которое будет отражать существо статьи 15 регламента Административного трибунала.

См. выше комментарий к статье 23, пункт 1.

Элемент 24: сроки

Существо статьи 24, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

Элемент 25: распространение решений среди судей

В данном положении будет отражен вопрос направления и распространения решений Трибунала по спорам среди судей с учетом того, что Трибунал по спорам является постоянно действующим органом. Можно было бы включить правило, гласящее, что судьи Трибунала в Нью-Йорке, Женеве и Найроби будут получать решения друг друга для обеспечения согласованности.

Элемент 26: прочие вопросы

Существо статьи 26, видимо, можно было бы включить в регламент Трибунала по спорам без существенных изменений.

Приложение VI

Проект элементов регламента Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

В статуте Апелляционного трибунала будет предусмотрено, что Трибунал принимает свой собственный регламент. В этой связи Генеральной Ассамблее представляются изложенные ниже предложения для информации и комментариев, а также в качестве примера предлагаемых элементов проекта регламента Апелляционного трибунала, которые Трибунал мог бы иметь в виду.

Поскольку регламент, который будет принят Апелляционным трибуналом, должен отражать специфику системы Организации Объединенных Наций, в качестве его основы можно бы было использовать регламент Административного трибунала Организации Объединенных Наций, хотя его следовало бы упорядочить и доработать с учетом накопленного опыта и новых технических достижений. В регламенте должно быть отражено, где это уместно, что новый Апелляционный трибунал будет продолжать действовать в качестве административного трибунала для Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и организаций, которые признали юрисдикцию Административного трибунала Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 14 его статута.

Регламент Административного трибунала изложен ниже в левой колонке, а предложения по проектам элементов регламента Апелляционного трибунала — в правой колонке.

*Регламент Административного трибунала
Организации Объединенных Наций*

*Проекты элементов регламента Апелляционного трибунала
Организации Объединенных Наций*

Статья 1

Если Генеральная Ассамблея не примет иного решения, срок службы членов Трибунала начинается в первый день января того года, который следует за их назначением Генеральной Ассамблеей.

Статья 2

1. Каждый год на своей пленарной сессии Трибунал избирает Председателя, первого заместителя Председателя и второго заместителя Председателя сроком на один год. Избранный таким образом Председатель и заместители Председателя сразу же приступают к выполнению своих обязанностей. Они могут быть переизбраны.

2. Уходящие в отставку Председатель и заместители Председателя продолжают выполнять свои обязанности до избрания их преемников.

3. Если Председатель (или заместитель Председателя) прекращает быть членом Трибунала или должен покинуть должность Председателя (или за-

Статья 1: срок полномочий

Видимо, никаких существенных изменений не требуется. Следует иметь в виду, что в данной статье, как и во всем документе, термин «член» будет заменен термином «судья».

Статья 2: Бюро

Видимо, никаких существенных изменений не требуется. Однако Трибунал, возможно, пожелает принять решение в отношении собственного процесса определения состава Бюро.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется, однако см. выше комментарий к статье 2, пункт 1.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется, однако см. выше комментарий к статье 2,

местителя Председателя) до истечения его обычного срока полномочий, проводятся выборы для цели назначения преемника на неистекшую часть срока полномочий. В случае вакансии на должности заместителя Председателя Председатель может организовать выборы преемника заочно.

4. Выборы проводятся большинством голосов.

Статья 3

1. Председатель руководит работой Трибунала и его секретариата; он представляет Трибунал во всех административных вопросах; он председательствует на заседаниях Трибунала.

2. Если Председатель недееспособен, он назначает одного из своих заместителей для выполнения функций Председателя. Если Председатель не производит такого назначения, функции Председателя выполняет первый заместитель Председателя или, в случае недееспособности последнего, второй заместитель Председателя.

3. Трибунал заслушивает дела только под председательством Председателя или одного из заместителей Председателя.

Статья 4

1. В Трибунале имеется Исполнительный секретарь и другие сотрудники, которых Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выделяет в его распоряжение.

2. В случае недееспособности Исполнительного секретаря его заменяет должностное лицо, назначаемое Генеральным секретарем.

пункт 1.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется, однако см. выше комментарий к статье 2, пункт 1.

Статья 3: Председатель

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Новое положение

Апелляционный трибунал, возможно, пожелает включить положения, касающиеся дисквалификации или отвода судей.

Статья 4: Секретариат (и его функции)

Данное положение потребует изменить, с тем чтобы отразить новые административные структуры, а именно Секретариат, возглавляемый Секретарем (см. предложения Генерального секретаря в этой связи, в которых излагаются, среди прочего, функции Секретаря).

Видимо, никаких существенных изменений не требуется, за исключением терминологии.

Статья 5

1. Трибунал проводит пленарную сессию один раз в год (обычно в последнем квартале года) для цели выборов должностных лиц и решения любых других вопросов, касающихся управления Трибуналом или его функционирования. Однако когда в списке отсутствуют дела, которые, по мнению Председателя, оправдывали бы проведение сессии для их рассмотрения, Председатель после консультаций с другими членами Трибунала может принять решение о переносе пленарной сессии на более поздний срок.

2. Председатель может созвать специальную пленарную сессию, когда, по его мнению, это необходимо для рассмотрения вопроса, затрагивающего управление Трибуналом или его функционирование. Уведомление о созыве специальной пленарной сессии направляется членам Трибунала не менее чем за 30 дней до даты открытия такой сессии.

3. Для пленарных сессий четыре члена Трибунала составляют кворум.

4. Пленарные сессии Трибунала проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, однако Председатель может, если того требуют обстоятельства, после консультаций с Исполнительным секретарем назначить другое место.

Статья 6

1. Председатель назначает трех членов Трибунала, которые, в соответствии со статьей 3 статута, будут составлять Трибунал для цели рассмотрения конкретного дела или группы дел. Кроме того, Председатель может назначить одного или нескольких членов Трибунала в качестве запасных членов.

2. В соответствии со статьей 4 статута Трибунал проводит очередные сессии для цели рассмотрения дел. Очередная сессия Трибунала проводится каждый год в период проведения пленарной сессии и

Статья 5: сессии

Видимо, никаких существенных изменений не потребуется. Предполагается, что новый Трибунал по-прежнему будет проводить сессии в Нью-Йорке и Женеве.

В настоящее время Трибунал не проводит отдельной пленарной сессии, а избирает своих должностных лиц на пленарном заседании, проводимом в ходе осенней сессии.

В свете технических достижений, по всей видимости, более нет необходимости, чтобы во всех случаях такая специальная пленарная сессия созывалась лично.

Видимо, никаких существенных изменений не потребуется.

См. выше комментарий к статье 5, пункт 1.

Статья 6: коллегии и сессии

Данное положение придется пересмотреть, с тем чтобы отразить вопрос о делах, которые могут рассматриваться одним судьей (например, вопросы приемлемости и просьбы о вынесении временных постановлений); для рассмотрения дел по существу по-прежнему будет собираться коллегия в составе трех судей.

В этой связи можно отметить, что в Административном трибунале Международной организации труда Председатель участвует во всех делах для обеспечения последовательности в практике (см. A/61/205, пункты 69 и 72).

Видимо, никаких существенных изменений не потребуется. См. также выше комментарий к статье 6, пункт 1.

во втором квартале года. Очередные сессии проводятся только тогда, когда в списке имеются дела, количество и срочность которых, по мнению Председателя, оправдывают проведение сессии. Решение Председателя в отношении открытия очередных сессий сообщается членам Трибунала не менее чем за 30 дней до их созыва.

3. Внеочередные сессии для рассмотрения дел могут созываться Председателем в том случае, когда, по его мнению, количество или срочность дел в списке требуют проведения таких сессий. Уведомление о созыве внеочередной сессии направляется членам Трибунала не менее чем за 15 дней до даты открытия таких сессий.

4. Очередные и внеочередные сессии Трибунала созываются в даты и в местах, устанавливаемых Председателем после консультации с Исполнительным секретарем.

5. Исполнительный секретарь направляет членам Трибунала, назначенным Председателем в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, материалы и другие документы по порученным им делам.

Статья 7

1. Заявления о возбуждении производства представляются в Трибунал через Исполнительного секретаря на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций. Такие заявления состоят из четырех разделов, озаглавленных, соответственно:

- I. Информация о личном и официальном статусе заявителя;
- II. Заявляемые требования;
- III. Пояснительное заявление;
- IV. Приложения.

См. выше комментарий к статье 6, пункты 1 и 2.

В текущей практике Административного трибунала Организации Объединенных Наций внеочередные сессии проводятся редко, главным образом ввиду отсутствия средств. В настоящее время для финансирования таких сессий ассигнований в бюджете Административного трибунала не предусмотрено. В будущем в бюджет Апелляционного трибунала можно было бы включить такое ассигнование или положение о том, что расходы на проведение внеочередных сессий покрываются из регулярного бюджета Управления по вопросам отправления правосудия или просто Организацией.

См. выше комментарий к статье 6, пункты 1–3.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Статья 7: заявления

Потребуется существенно переработать данную статью, а также статью 8, с тем чтобы отразить измененный процесс подачи апелляции (например, количество документов, которые должна представить каждая сторона), а также изменение сроков. Предполагается, что будет разработана стандартная форма, которая будет размещена на веб-сайте Апелляционного трибунала и включена в приложение к регламенту.

Данная статья должна также предусматривать, что любая из сторон будет иметь возможность обжаловать решения Трибунала по спорам в Апелляционном трибунале с учетом статута Апелляционного трибунала и что в определенных случаях дела могут представляться профсоюзами, если эти предложения будут одобрены Генеральной Ассамблеей.

- Трибунал, возможно, пожелает также пересмотреть положения, касающиеся вопросов реплики на ответ и ответа на реплику (см. ниже комментарий к статье 9, пункт 1).
2. Информация о личном и официальном статусе заявителя представляется в форме, предусмотренной в приложении I к настоящему регламенту. См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.
3. В заявляемых требованиях указываются все меры и решения, о которых Трибунал по просьбе заявителя должен распорядиться или которые он должен принять. В требованиях должны быть указаны:
- а) любые предварительные или временные меры, такие, как предъявление дополнительных документов или заслушивание свидетелей, о которых заявитель просит Трибунал распорядиться до рассмотрения дела по существу;
- б) решения, которые заявитель оспаривает и просит отменить в соответствии с пунктом 1 статьи 9 статута;
- в) обязательства, которые заявитель приводит и просит исполнить в натуре в соответствии с пунктом 1 статьи 9 статута;
- г) сумма компенсации, запрашиваемой заявителем в случае, если Генеральный секретарь решит, в интересах Организации Объединенных Наций, выплатить компенсацию за причиненный вред в соответствии с правомочием, предоставленным ему согласно пункту 1 статьи 9 статута;
- д) и любое другое требование, которое заявитель может заявить в соответствии со статутом.
4. В пояснительном заявлении излагаются факты и правовые соображения, на которых основаны требования. В нем указываются, среди прочего, положения трудового договора или условия назначения, о несоблюдении которых идет речь. См. выше комментарий к статье 7, пункт 1. Данный пункт потребует изменить, с тем чтобы отразить пересмотренные основания для обжалования.
5. В приложениях содержатся тексты всех документов, о которых говорится в первых трех разделах заявления. Они представляются заявителем в соответствии со следующими правилами:
- а) каждый документ прилагается в оригинале или, в отсутствие такового, в виде копии с надписью «заверенная копия»;
- См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

b) документы, составленные не на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, сопровождаются переводом на один из рабочих языков Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

c) каждый документ независимо от его содержания прилагается в полном объеме, даже если заявитель ссылается только на его часть;

d) каждый документ составляет отдельное приложение и нумеруется арабскими цифрами. В начале первой страницы указывается слово «приложение», за которым следует номер этого документа;

e) за последним документом приложения следует содержание, в котором указывается количество, наименование, содержание, дата и, где это уместно, условное обозначение каждого приложения;

f) после ссылки в других разделах заявления на какой-либо документ приложения указываются слова «см. приложение», за которыми следует соответствующий номер.

6. Заявитель делает семь копий заявления. На каждой копии имеется указание о том, что она представляет собой точную копию оригинала заявления. В ней воспроизводятся все разделы оригинала, включая приложения. Однако Исполнительный секретарь может разрешить заявителю по его просьбе не включать текст особо длинного приложения в определенное число копий заявления.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

7. Заявитель подписывает последнюю страницу оригинала заявления, а приложения к нему заверяются в соответствии с пунктом 5(а) выше. Он также ставит на каждой копии заявления надпись в соответствии с пунктом 6 выше. В случае недееспособности заявителя необходимые подписи ставятся его юридическим представителем. Заявитель может также посредством письма, передаваемого для этой цели Исполнительному секретарю, уполномочить своего адвоката или сотрудника, который его представляет, поставить подпись вместо него.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

8. Заявитель направляет Исполнительному секретарю должным образом подписанный оригинал и семь копий заявления. В случае, когда Генеральный

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

секретарь и заявитель соглашаются представить заявление непосредственно в Трибунал в соответствии с правомочием, предоставленным им согласно пункту 1 статьи 7 статута, подача производится в течение 90 дней с даты уведомления Генеральным секретарем заявителя о его согласии на непосредственное представление. Во всех других случаях подача производится в срок, установленный в пункте 4 статьи 7 статута и статье 22 настоящего регламента.

9. Срок, установленный в предшествующем пункте, продлевается до одного года в случае, когда заявление подается:

- а) любым лицом, которое является правопреемником сотрудника после его смерти; или
- б) юридическим представителем сотрудника, который не в состоянии сам управлять своими делами.

10. Если требования настоящей статьи в отношении формы не соблюдены, Исполнительный секретарь может предложить заявителю произвести необходимые исправления в заявлении и его копиях в установленный им срок. Для этой цели он возвращает необходимые документы заявителю. С согласия Председателя он также может внести необходимые исправления сам, когда недостатки заявления не затрагивают существа.

11. Исполнительный секретарь, удостоверившись, что требования настоящей статьи выполнены, передает копию заявления ответчику.

Статья 8

1. Ответ ответчика на одном из рабочих языков Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций передается в Трибунал через Исполнительного секретаря. Ответ включает требования, пояснительное заявление и приложения. В приложениях содержится полный текст всех документов, упоминаемых в других разделах ответа. Они представляются в соответствии с правилами, установленными в отношении заявления в пункте 5 статьи 7. Первому приложению ответа присваивается номер, следующий за номером, присвоенным последнему приложению заявления.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

Статья 8: ответ ответчика

Данную статью потребуется изменить, с тем чтобы отразить пересмотренный процесс. См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

2. Ответчик делает семь копий ответа. На каждой копии имеется указание о том, что она является точной копией оригинала ответа. В ней воспроизводятся все разделы оригинала, включая приложения. Однако Исполнительный секретарь может разрешить ответчику по его просьбе не включать текст особо длинного приложения в определенное количество копий ответа.

См. выше комментарий к статье 8, пункт 1.

3. Представитель ответчика подписывает последнюю страницу оригинала ответа, а в приложениях к нему каждое заверение производится в соответствии с пунктом 5(а) статьи 7. Он также делает на каждой копии ответа надпись, о которой говорится в пункте 2 выше.

См. выше комментарий к статье 8, пункт 1.

4. В течение 90 дней с даты передачи заявления Исполнительным секретарем ответчику ответчик передает Исполнительному секретарю должным образом подписанный оригинал и семь копий ответа.

См. комментарий выше к статье 8, пункт 1.

5. Исполнительный секретарь, убедившись, что требования настоящей статьи выполнены, передает копию ответа заявителю.

См. выше комментарий к статье 8, пункт 1.

Статья 9

1. Заявитель может в течение 30 дней с даты препровождения ему ответа представить Исполнительному секретарю письменные замечания на ответ.

Статья 9: реплика на ответ и ответ на реплику

Данную статью потребуется изменить, с тем чтобы уточнить вопрос последовательности представлений после первоначальной апелляции и ответа, а также процедуру подачи таких представлений. В соответствии с предложением Группы по реорганизации (A/61/205, пункт 95), после первоначального документа и ответа каждая сторона может сделать только одно представление.

См. выше комментарий к статье 7, пункт 1.

2. Полный текст любого документа, упоминаемого в письменных замечаниях, прилагается к ним в соответствии с правилами, установленными для заявления в пункте 5 статьи 7. Первому приложению к письменным замечаниям присваивается номер, следующий за номером последнего приложения к ответу.

См. выше комментарии к статье 7, пункт 1, и к статье 8, пункт 1.

3. Письменные замечания представляются в оригинале и семи копиях, подготовленных в соответствии с правилами, установленными для заявления в пункте 6 статьи 7. Оригинал и семь копий подписываются в соответствии с правилами, установленными для заявления в пункте 7 статьи 7.

См. выше комментарии к статье 7, пункт 1, и к статье 8, пункт 1.

4. Исполнительный секретарь, убедившись, что требования настоящей статьи выполнены, передает копию письменных замечаний ответчику.

Статья 10

1. Председатель может по своей инициативе или по просьбе любой из сторон предложить сторонам представить дополнительные письменные заявления или дополнительные документы в установленный им срок. Дополнительные документы представляются в оригинале и в надлежащем образом заверенной форме. Письменные заявления и дополнительные документы сопровождаются семью надлежащим образом заверенными копиями. Любой документ, составленный не на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, сопровождается заверенным переводом на один из рабочих языков Генеральной Ассамблеи.

2. Каждое письменное заявление и дополнительный документ по получении направляются Исполнительным секретарем другим сторонам, если только Трибунал по просьбе одной из сторон и с согласия других сторон не примет иного решения. Переданные в Трибунал личные дела предоставляются Исполнительным секретарем заявителю в соответствии с указаниями, данными Трибуналом.

3. Для дополнения документации по делу до его включения в список Председатель может получить у любой стороны, свидетеля или эксперта любую необходимую информацию. Председатель может назначить одного из членов Трибунала или любое другое незаинтересованное лицо снять устные показания. Любое такое показание дается в соответствии с заявлением, предусмотренным в пункте 2 статьи 16.

4. Председатель может в особых случаях передать свои функции в соответствии с настоящей статьей одному из заместителей Председателя.

Статья 11

1. Когда Председатель сочтет, что документация по делу является достаточно полной, он поручает Исполнительному секретарю включить дело в список. Исполнительный секретарь информирует стороны, как только дело будет включено в список.

См. выше комментарии к статье 7, пункт 1, и к статье 8, пункт 1.

Статья 10: дополнительная информация

Видимо, никаких существенных изменений не требуется. Однако данное положение и статью 23 регламента Административного трибунала можно было бы объединить. См. также выше комментарий к статье 7, пункт 1.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется. Однако данное положение и статью 23 регламента Административного трибунала можно было бы объединить. См. также выше комментарий к статье 7, пункт 1.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется. Однако данное положение и статью 23 регламента Административного трибунала можно было бы объединить. См. также выше комментарий к статье 7, пункт 1.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется. Однако данное положение и статью 23 регламента Административного трибунала можно было бы объединить. См. также выше комментарий к статье 7, пункт 1.

Статья 11: список дел

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

2. Как только дата открытия сессии, на которой намечено слушание дела, будет назначена, Исполнительный секретарь сообщает эту дату сторонам.

3. Любое заявление о переносе рассмотрения дела разрешается Председателем или, в период проведения сессий Трибунала, Трибуналом.

Статья 12

1. Исполнительный секретарь отвечает за передачу всех документов и направление всех уведомлений, требуемых в связи с производством в Трибунале.

2. Исполнительный секретарь ведет по каждому делу досье, в котором фиксируются все действия, совершенные в связи с подготовкой дела к рассмотрению, их даты и даты получения или отправления его канцелярией любого участвующего в процессе документа или уведомления.

Статья 13

Заявитель может представлять свое дело в Трибунале лично в порядке письменного или устного производства. При условии соблюдения статьи 7 настоящего регламента он может назначить сотрудника Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений представлять его или может быть представлен адвокатом, которому разрешено заниматься профессиональной деятельностью в любой стране — члене соответствующей организации. Председатель или, в период проведения сессий Трибунала, Трибунал может разрешить заявителю быть представленным вышедшим на пенсию сотрудником Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений.

Статья 14

Председатель может, если сторона заявляет, что она не в состоянии выполнить требования какого-либо правила настоящей главы, разрешить не выполнять такое правило, если такое разрешение не затрагивает существа заявления.

Статья 15

1. Устное производство проводится, если такое решение примет председательствующий член Трибунала или если об этом попросит одна из сторон и

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Статья 12: передача документов

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Статья 13: производство

Видимо, никаких существенных изменений не требуется. Однако для отражения посредничества необходимо будет включить новое положение.

См. также ниже комментарий к статье 15.

Статья 14: разрешение не выполнять

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Статья 15: устное производство

Данная статья потребует переработки, с тем чтобы отразить положения статута об «устных слушаниях» (которые должны быть утверждены Генеральной Ас-

председательствующий член Трибунала согласится с этой просьбой. Устное производство может включать вызов и допрос свидетелей или экспертов. В дополнение к этому каждая сторона имеет право изложить устный аргумент или комментарий по поводу предъявленного доказательства.

2. Достаточно заблаговременно до открытия устного производства каждая сторона информирует Исполнительного секретаря и через него другие стороны о фамилиях и описании свидетелей или экспертов, которых она желает вызвать для заслушания, с указанием пунктов, к которым будет относиться доказательство.

3. Трибунал определяет последовательность устного производства. Однако стороны сохраняют за собой право представить краткий комментарий по любому заявлению, на которое они не ответили.

Статья 16

1. Трибунал может допрашивать свидетелей и экспертов. Стороны, их представители или адвокаты могут под контролем председательствующего члена Трибунала задавать вопросы свидетелям и экспертам.

2. Каждый свидетель перед тем, как давать показания, делает следующее заявление:

«Торжественно клянусь своей честью и совестью, что буду говорить правду, всю правду и ничего, кроме правды».

Каждый эксперт перед тем, как давать заключение, делает следующее заявление:

«Торжественно клянусь своей честью и совестью, что я искренне убежден в правильности своих заключений».

3. Трибунал может исключать доказательства, которые он считает не относящимися к делу, бесполезными или не имеющими доказательственной ценности. Трибунал также может ограничить устные показания, когда он сочтет письменные документы достаточными.

Статья 17

На любой стадии производства Трибунал может попросить представить документы или такие дру-

самблеей), которые предполагают, что производство будет открыто для публики в принципе, однако Апелляционный трибунал может распорядиться о проведении закрытых слушаний по собственной инициативе или по просьбе одной из сторон.

См. выше комментарий к статье 15, пункт 1.

См. выше комментарий к статье 15, пункт 1.

Статья 16: показания свидетелей и экспертов

Видимо, никаких существенных изменений не требуется. См. также выше комментарий к статье 15.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется. См. также выше комментарий к статье 15.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Статья 17: расследование

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

гие доказательства, которые ему могут потребоваться. Он может по мере необходимости распоряжаться о принятии любых мер по расследованию.

Статья 18

1. Если в ходе рассмотрения Трибунал сочтет, что дело должно быть возвращено для возбуждения или исправления необходимого производства в соответствии с пунктом 2 статьи 10 статута, он соответствующим образом уведомляет стороны.

2. Трибунал принимает решение по существу дела, если по истечении двухдневного срока, считая с даты настоящего уведомления, Генеральному секретарю не будет представлена просьба о возврате.

Статья 19

1. Любое лицо, которое может обращаться в Трибунал согласно пункту 2 статьи 2 и статье 14 статута, может попросить о вступлении в дело на любой стадии рассмотрения на том основании, что имеющееся у него право может быть затронуто решением, которое вынесет Трибунал. Для этой цели оно составляет и подает заявление по форме приложения II о вступлении в соответствии с условиями, установленными в настоящей статье.

2. Правила в отношении подготовки и представления заявлений, о которых говорится в главе III, применяются *mutatis mutandis* к заявлению о вступлении в дело.

3. Исполнительный секретарь, убедившись в том, что требования настоящей статьи выполнены, передает копию заявления о вступлении в дело заявителю и ответчику. Председатель решает, какие процессуальные документы должны быть переданы Исполнительным секретарем лицу, вступающему в дело.

4. Трибунал принимает постановление о приемлемости каждого заявления о вступлении в дело, представляемого на основании настоящей статьи.

Статья 18: возврат дела

Данный пункт потребует изменить, с тем чтобы указать, что для некоторых органов Апелляционный трибунал будет продолжать выполнять функции административного трибунала.

Данный пункт следует исключить. По сути, Административный трибунал по собственному усмотрению решает, возвращать ли дело.

Статья 19: вступление в дело (1)

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Данное положение можно было бы уточнить, указав, что вопрос о приемлемости может решаться одним судьей.

Статья 20

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, главное административное должностное лицо специализированного учреждения, на которое была распространена компетенция Трибунала в соответствии со статутом, или Председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала могут по предварительному уведомлению Председателя Трибунала вступать в дело на любой стадии, если они считают, что их соответствующая администрация может быть затронута решением, которое вынесет Трибунал.

2. Если при каком-либо производстве окажется, что решение Трибунала может повлиять на правило, решение или шкалу вознаграждений или взносов общей системы управления персоналом, Исполнительный секретарь Трибунала оперативно информирует Исполнительного секретаря Комиссии по международной гражданской службе и выясняет, не желает ли Комиссия принять участие в производстве. Если Комиссия сообщает о своем намерении принять участие в производстве, ей предоставляются копии всех документов и разрешается представить по ним комментарий, а также участвовать в любом устном производстве.

Статья 21

Когда оказывается, что какое-либо лицо может быть заинтересовано во вступлении в дело на основании статей 19 или 20, Председатель или, в период проведения сессии, Трибунал может поручить Исполнительному секретарю передать такому лицу копию заявления, представленного по делу.

Статья 22

Когда подается заявление против решения Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций или Комитета по пенсиям персонала одной из организаций-членов срок, установленный в статье 7 статута, начинается течь с даты сообщения оспариваемого решения соответствующей стороне

Статья 20: вступление в дело (2)

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Статья 21: вступление в дело (3)

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Статья 22: сроки для пенсионных дел

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Статья 23

1. Трибунал может для целей получения информации разрешить участвовать в слушаниях лицам, которые могут обращаться в Трибунал в соответствии с пунктом 2 статьи 2 статута, даже если они не являются сторонами в деле, когда такие лица, предположительно, могут представить информацию, относящуюся к делу.

2. Трибунал может по своему усмотрению разрешить участвовать в слушаниях надлежащим образом уполномоченным представителям профсоюза соответствующей организации.

Статья 24

Трибунал или, в перерывах между его сессиями, Председатель или председательствующий член Трибунала могут сократить или продлить любые сроки, установленные настоящим регламентом.

Статья 25

Исполнительный секретарь направляет два раза в год всем членам Трибунала копии всех решений Трибунала за предшествующий период.

Статья 26

Все вопросы, которые прямо не предусмотрены в настоящем регламенте, урегулируются решением Трибунала по конкретному делу в силу полномочий, возложенных на него статьей 6 статута.

Статья 23: слушания для получения информации

Данное положение представляется избыточным с учетом статьи 15, и его можно было бы включить в статьи 15 и 17.

См. выше комментарий к статье 23, пункт 1.

Статья 24: сроки

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Статья 25: распространение решений среди судей

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Статья 26: прочие вопросы

Видимо, никаких существенных изменений не требуется.

Приложение VII

Предлагаемые штаты для миротворческих и специальных политических миссий в связи с новой системой отправления правосудия

Размер миссии (по количеству сотрудников)	Миротворческие миссии	Элементы новой системы отправления правосудия, которые должны быть учтены в структуре должностей миссии (миссии регионального значения курсивом выделены)			Примечания
		Канцелярия Омбудсмана Организации Объединенных Наций	Служба правовой помощи персоналу	Юристы, консультирующие главу миссии по дисциплинарным вопросам	
Крупные (санкционированная численность персонала свыше 1500 человек)	Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго	1 Д-1/1 С-4/1 ОО	1 С-3/1 НСС/1 ОО	1 С-4	
	Миссия Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ)	1 Д-1/1 С-4/1 ОО <i>ОООНКИ, ОПООНСЛ</i>	1 С-3/1 НСС/1 ОО <i>ОООНКИ, ОПООНСЛ</i>	1 С-4 <i>ОООНКИ, МООНВС, ОПООНСЛ</i>	
	Миссия Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС)	1 Д-1/1 С-4/1 ОО <i>МООНЭЭ</i>	1-С-3/1 НСС/1 ОО <i>МООНЭЭ</i>	За счет сотрудника по правовым вопросам из МООНЛ	
	Миссия Организации Объединенных Наций в Косово	За счет Центральных учреждений или регионального Омбудсмана для Европы или его заместителя соответственно из Женевы или Вены	За счет Центральных учреждений или координатора правовой помощи персоналу из Вены	За счет сотрудника по правовым вопросам, находящегося в Женеве	

		<i>Элементы новой системы отправления правосудия, которые должны быть учтены в структуре должностей миссии (миссии регионального значения курсивом выделены)</i>			
<i>Размер миссии (по количеству сотрудников)</i>	<i>Миротворческие миссии</i>	<i>Канцелярия Омбудсмента Организации Объединенных Наций</i>	<i>Служба правовой помощи персоналу</i>	<i>Юристы, консультирующие главу миссии по дисциплинарным вопросам</i>	<i>Примечания</i>
	Интегрированная миссия Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (ИМООНТ)	За счет Централных учреждений или регионального Омбудсмента для Азии и Тихого океана из Бангкока		1 С-4	Юрист ИМООНТ по дисциплинарным вопросам будет также консультировать глав МООНСА и МООНН
	Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ)	За счет Централных учреждений или регионального Омбудсмента из Сантьяго	За счет Централных учреждений или координатора правовой помощи персоналу из Сантьяго	За счет сотрудника по правовым вопросам Централных учреждений	
	Операция Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ОООНКИ)	За счет Омбудсмента МООНЛ	За счет правовой помощи персоналу МООНЛ		
Средняя (санкционированная численность персонала от 1000 до 1500 человек)	Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане	За счет Централных учреждений или регионального Омбудсмента для Ближнего Востока из Бейрута <i>ОНВУП, СООННР, ВСООНК, ЮНСКО</i>	За счет координатора правовой помощи персоналу из Бейрута <i>ОНВУП, СООННР, ВСООНК, ЮНСКО</i>	За счет сотрудника по правовым вопросам, находящегося в Бейруте	
	Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку	За счет Централных учреждений или регионального Омбудсмента для Ближнего Востока из Бейрута	За счет координатора правовой помощи персоналу из Бейрута	За счет сотрудника по правовым вопросам, находящегося в Бейруте	

		<i>Элементы новой системы отправления правосудия, которые должны быть учтены в структуре должностей миссии (миссии регионального значения курсивом выделены)</i>			
<i>Размер миссии (по количеству сотрудников)</i>	<i>Миротворческие миссии</i>	<i>Канцелярия Омбудсмента Организации Объединенных Наций</i>	<i>Служба правовой помощи персоналу</i>	<i>Юристы, консультирующие главу миссии по дисциплинарным вопросам</i>	<i>Примечания</i>
	Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА)	За счет Централных учреждений или регионального Омбудсмента для Азии и Тихого океана из Бангкока		Юрист ИМООНТ будет также консультировать главу МООНСА	
Небольшие миротворческие и специальные политические миссии	Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	Обслуживание небольших миротворческих и специальных политических миссий обеспечивается либо за счет крупных миссий в регионе, либо за счет региональных отделений/управлений Централных учреждений			
	Объединенное представительство Организации Объединенных Наций в Бурунди				
	Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике				
	Объединенное представительство Организации Объединенных Наций в Сьерре-Леоне (ОПООНСЛ)				
	Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау				
	Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали				

		<i>Элементы новой системы отправления правосудия, которые должны быть учтены в структуре должностей миссии (миссии регионального значения курсивом выделены)</i>			
<i>Размер миссии (по количеству сотрудников)</i>	<i>Миротворческие миссии</i>	<i>Канцелярия Омбудсмана Организации Объединенных Наций</i>	<i>Служба правовой помощи персоналу</i>	<i>Юристы, консультирующие главу миссии по дисциплинарным вопросам</i>	<i>Примечания</i>
	Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ)				
	Отделение Организации Объединенных Наций для Западной Африки				
	Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР)				
	Органы Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП)				
	Канцелярия Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному процессу (ЮНСКО)				
	Канцелярия личного представителя Генерального секретаря по Ливану				
	Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Таджикистане				
	Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане				

		<i>Элементы новой системы отправления правосудия, которые должны быть учтены в структуре должностей миссии (миссии регионального значения курсивом выделены)</i>			
<i>Размер миссии (по количеству сотрудников)</i>	<i>Миротворческие миссии</i>	<i>Канцелярия Омбудсмена Организации Объединенных Наций</i>	<i>Служба правовой помощи персоналу</i>	<i>Юристы, консультирующие главу миссии по дисциплинарным вопросам</i>	<i>Примечания</i>
	Миссия Организации Объединенных Наций в Непале (МООНН)				
	Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержке мира на Кипре (ВСООНК)				
	Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии				

Приложение VIII

Подробная информация о финансовых последствиях

Таблица 1

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов: потребности с разбивкой по разделам
(В тыс. долл. США)

		2008–2009 годы						
		Рост				Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета
		Пересмотренные ассигнования на 2006–2007 годы	Предлагаемый бюджет по программам	Пересмотренная смета (A/61/891)	Настоящий доклад			
1.	Общее формирование политики, руководство и координация	77 003,7	(4 386,8)	3 663,6	10 328,8	86 609,3	5 760,3	92 369,6
2.	Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	602 512,5	(12 453,5)	884,1	1 614,5	592 557,6	30 943,7	623 501,3
8.	Правовые вопросы	42 153,0	74,8	–	558,7	42 786,5	2 640,5	45 427,0
17.	Экономическое и социальное развитие в Африке	107 404,2	1 806,3	–	257,0	109 467,5	10 299,1	119 766,6
18.	Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	74 664,8	696,2	–	274,3	75 635,3	5 852,2	81 487,5
20.	Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	97 180,1	289,3	–	280,3	97 749,7	6 053,3	103 803,0
21.	Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	56 324,6	485,3	–	287,3	57 097,2	2 965,1	60 062,3
28A.	Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления	19 959,1	(6 876,5)	366,9	55,1	13 504,6	771,0	14 275,6
28C.	Управление людских ресурсов	67 557,4	4 434,8	253,0	–	72 245,2	4 653,6	76 898,8
28D.	Управление централизованного вспомогательного обслуживания	245 408,8	2 061,7	689,1	1 705,5	249 865,1	17 296,2	267 161,3
28E.	Административное обслуживание, Женева	107 192,8	186,1	143,9	208,2	107 731,0	3 487,5	111 218,5
28F.	Административное обслуживание, Вена	35 297,4	(181,3)	–	18,8	35 134,9	1 437,7	36 572,6
28G.	Административное обслуживание, Найроби	19 645,2	4 296,1	–	271,1	24 212,4	3 171,7	27 384,1
35.	Налогообложение персонала	436 347,5	6 438,3	784,0	784,4	444 354,2	19 083,7	463 437,9
Всего		1 988 651,1	(3 129,2)	6 784,6	16 644,0	2 008 950,5	114 415,6	2 123 366,1

Таблица 2
Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов: сводная смета с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. долл. США)

	<i>Ресурсы (в тыс. долл. США)</i>						
	<i>Пересмотренные ассигнования на 2006–2007 годы</i>	<i>Предлагаемый бюджет по программам</i>	<i>Рост</i>		<i>Итого до пересчета</i>	<i>Сумма пересчета</i>	<i>Смета на 2008–2009 годы</i>
			<i>Пересмотренная смета (A/61/891)</i>	<i>Настоящий доклад</i>			
Должности	1 042 671,7	14 445,6	1 694,1	4 715,0	1 063 526,4	61 438,2	1 124 964,6
Прочие расходы по персоналу	85 529,8	(14 138,6)	2 759,7	886,0	75 036,9	4 261,2	79 298,1
Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками	402,3	–	202,5	2 438,7	3 043,5	293,3	3 336,8
Консультанты и эксперты	11 275,9	(3 772,0)	–	346,9	7 850,8	769,9	8 620,7
Поездки представителей	9 324,5	(219,2)	99,0	–	9 204,3	1 292,8	10 497,1
Поездки персонала	12 023,6	(18,2)	–	185,0	12 190,4	792,8	12 983,2
Услуги по контрактам	83 216,2	2 457,5	40,0	3 470,0	89 183,7	6 164,4	95 348,1
Общие оперативные расходы	186 157,2	3 756,0	994,8	2 859,7	193 767,7	13 944,5	207 712,2
Представительские расходы	635,0	(2,0)	–	–	633,0	43,4	676,4
Принадлежности и материалы	22 562,4	(2 575,1)	22,6	40,0	20 049,9	1 400,9	21 450,8
Мебель и оборудование	27 347,3	(5 938,4)	187,9	918,3	22 515,1	1 722,6	24 237,7
Субсидии и взносы	71 157,7	(3 563,1)	–	–	67 594,6	3 207,9	70 802,5
Прочее	436 347,5	6 438,3	784,0	784,4	444 354,2	19 083,7	463 437,9
Всего	1 988 651,1	(3 129,2)	6 784,6	16 644,0	2 008 950,5	114 415,6	2 123 366,1

Таблица 3
**Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период
 2008–2009 годов: потребности в должностях**

Уровень	Пересмотрен- ные ассигно- вания на 2006– 2007 годы	Предлагаемый бюджет по программам	Рост		Смета на 2008– 2009 годы
			Пересмот- ренная смета (А/61/891)	Настоящий доклад	
Категория специалистов и выше					
ЗГС/ПЗГС	11	(1)	–	–	10
ПГС	7	–	–	1	8
Д-2	31	2	–	–	33
Д-1	105	2	3	7	117
С-5	381	9	3	5	398
С-4/3	1 411	18	0	30	1 459
С-2/1	228	2	0	3	233
Итого	2 174	32	6	46	2 258
Категория общего обслуживания					
Высший разряд	167	(1)	–	1	167
Прочие разряды	1 510	(9)	4	11	1 516
Итого	1 677	(10)	4	12	1 683
Прочие категории					
Служба охраны	–	–	–	–	–
Местный разряд	1 030	34	1	10	1 075
Полевая служба	3	–	–	–	3
Национальные сотрудники	–	5	–	–	5
Рабочие	176	–	–	–	176
Итого	1 209	39	1	10	1 259
Всего	5 060	61	11	68	5 200

Таблица 4
Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира: потребности с разбивкой по статьям расходов на период январь-июнь 2009 года
(В тыс. долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>Имеющиеся ресурсы для отправления правосудия</i>	<i>Рост ресурсов</i>	<i>Общая пересмотренная смета</i>
Должности	–	629,6	629,6
Официальные поездки	–	15,0	15,0
Консультанты (учебная подготовка)	–	143,4	143,4
Информационные технологии	–	23,1	23,1
Итого	–	811,1	811,1

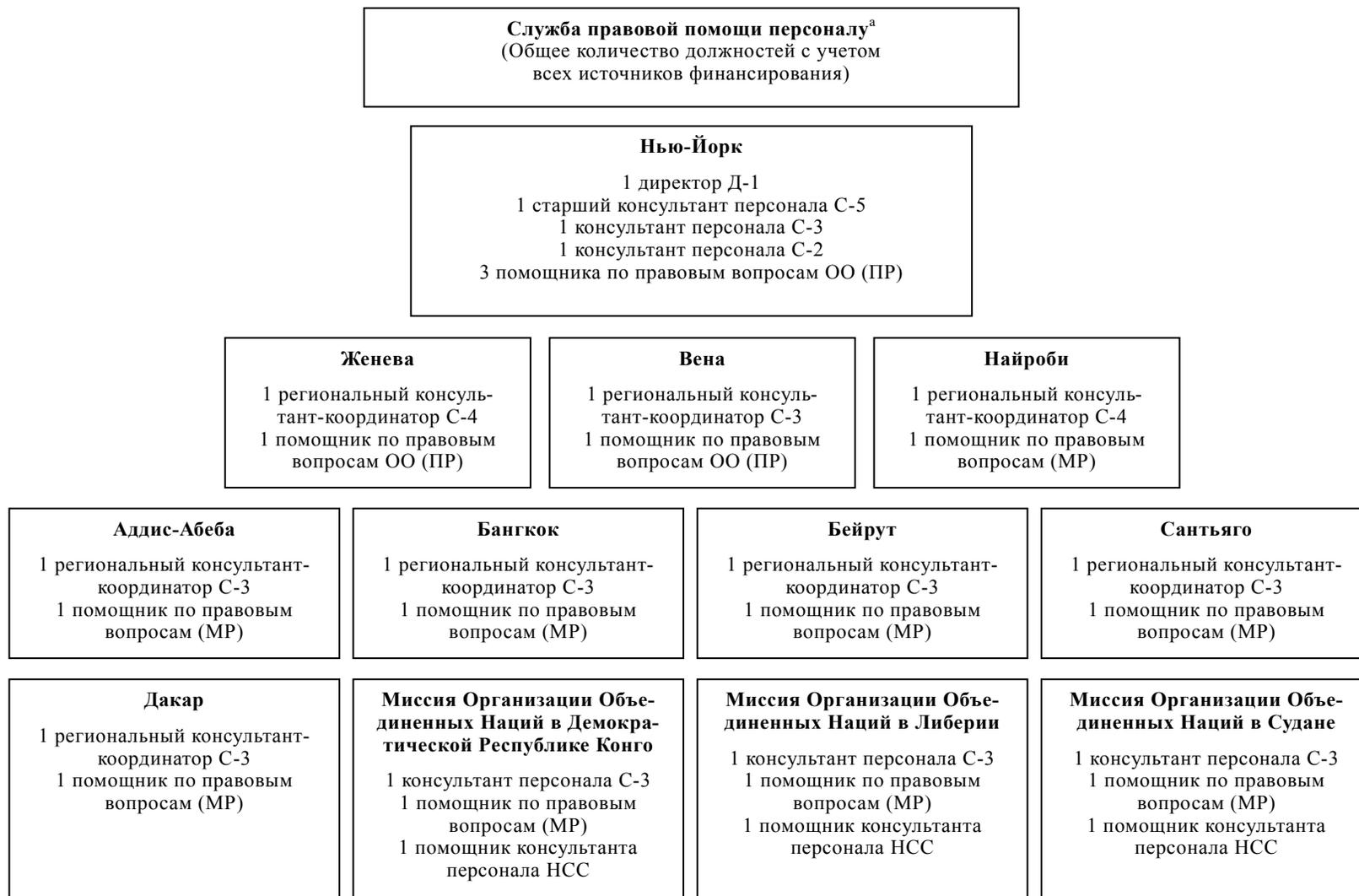
Таблица 5
Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира: потребности в должностях на период январь-июнь 2009 года

	<i>Имеющиеся должности</i>	<i>МООНДРК</i>	<i>МООНЛ</i>	<i>МООНВС</i>	<i>ИМООНТ</i>	<i>Итого</i>
Категория специалистов и выше						
Д-1	–	1	1	1	–	3
С-4	–	2	2	1	1	6
С-3	–	1	1	1	–	3
Национальные сотрудники	–	1	1	1	–	3
Итого	–	5	5	4	1	15
Категория общего обслуживания и смежные категории						
Национальный персонал	–	2	2	2	–	6
Итого	–	2	2	2	–	6
Всего	–	7	7	6	1	21

Приложение IX

Организационная структура

<p align="center">Судьи</p>	<p align="center">Управление по вопросам отправления правосудия/Секретариат</p> <p align="center">(Общее количество должностей с учетом всех источников финансирования)</p> <p align="center">1 Исполнительный директор ПГС 1 Специальный помощник С-5 1 Административный помощник ОО (ПР)</p>	
<p align="center">Нью-Йорк</p> <p align="center">3 судьи Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций (уровень Д-2)</p>	<p align="center">Секретариат Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</p> <p align="center">Нью-Йорк</p> <p align="center">1 главный секретарь Д-1 1 сотрудник по правовым исследованиям С-4 1 сотрудник по информационным технологиям С-4 1 сотрудник по правовым исследованиям С-3 4 ОО (ПР): 3 помощника по правовым/административным вопросам, 1 помощник по ИТ</p>	<p align="center">Секретариат Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций</p> <p align="center">Нью-Йорк</p> <p align="center">1 главный секретарь Д-1 1 сотрудник по правовым вопросам С-4 2 сотрудника по правовым вопросам С-2 3 помощника по правовым/административным вопросам ОО (ПР)</p>
<p align="center">Женева</p> <p align="center">3 судьи Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций (уровень Д-2)</p>	<p align="center">Женева</p> <p align="center">1 секретарь в Женеве С-5 1 сотрудник по правовым исследованиям С-4 1 сотрудник по правовым исследованиям С-3 2 помощника по правовым вопросам ОО (ПР)</p>	
<p align="center">Найроби</p> <p align="center">3 судьи Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций (уровень Д-2)</p>	<p align="center">Найроби</p> <p align="center">1 секретарь в Найроби С-5 1 сотрудник по правовым исследованиям С-4 1 сотрудник по правовым исследованиям С-3 2 помощника по правовым вопросам (МР)</p>	



^a Будет находиться в Управлении по вопросам отправления правосудия.

Канцелярия Омбудсмена Организации Объединенных Наций
(Общее количество должностей с учетом
всех источников ресурсов финансирования)

Нью-Йорк

1 омбудсмен Организации Объединенных Наций ПГС
1 омбудсмен для фондов и программ Д-2
1 главный сотрудник Д-1
1 главный посредник Д-1
2 посредника С-5
2 сотрудника по правовым вопросам С-4
1 сотрудник по правовым вопросам С-3
1 помощник по правовым/административным вопросам ОО (ПР)
5 административных помощников ОО (ПР)

Женева

1 региональный омбудсмен Д-1
1 сотрудник по правовым вопросам/
работе с делами С-3
1 административный помощник ОО (ПР)

Вена

1 заместитель регионального омбудсмента С-5
1 административный помощник ОО (ПР)

Найроби

1 региональный омбудсмен Д-1
1 сотрудник по правовым вопросам/
работе с делами С-3
1 административный помощник ОО (МР)

Аддис-Абеба

1 заместитель регионального
омбудсмента С-5
1 административный
помощник ОО (МР)

Бангкок

1 региональный омбудсмен Д-1
1 сотрудник по правовым
вопросам/работе с делами С-3
1 административный
помощник ОО (МР)

Бейрут

1 региональный омбудсмен Д-1
1 сотрудник по правовым вопро-
сам/работе с делами С-3
1 административный
помощник (МР)

Сантьяго

1 региональный омбудсмен Д-1
1 сотрудник по правовым вопро-
сам/работе с делами С-3
1 административный
помощник (МР)

Дакар

1 заместитель регионального
омбудсмента С-5
1 административный
помощник (МР)

**Миссия Организации Объеди-
ненных Наций в Демократиче-
ской Республике Конго**

1 омбудсмен Д-1
1 сотрудник по правовым
вопросам/работе с делами С-4
1 административный
помощник (МР)

**Миссия Организации Объеди-
ненных Наций в Либерии**

1 омбудсмен Д-1
1 сотрудник по правовым вопро-
сам/работе с делами С-4
1 административный
помощник (МР)

**Миссия Организации Объеди-
ненных Наций в Судане**

1 омбудсмен Д-1
1 сотрудник по правовым вопро-
сам/работе с делами С-4
1 административный
помощник ОО (МР)

Управленческая оценка
(Общее количество должностей с учетом
всех источников финансирования)

Нью-Йорк

1 начальник Группы по управленческим вопросам Д-1
1 старший сотрудник по правовым/административным вопросам С-5
4 сотрудника по правовым/административным вопросам С-4
3 административных помощника ОО (ПР)

Женева

1 сотрудник по правовым/
административным вопросам С-4

Вена

1 сотрудник по правовым/
административным вопросам С-3

Найроби

1 сотрудник по правовым/
административным вопросам С-4

Аддис-Абеба

1 сотрудник по правовым/
административным вопросам С-3

Бангкок

1 сотрудник по правовым/
административным вопросам С-3

Бейрут

1 сотрудник по правовым/
административным вопросам С-3

Сантьяго

1 сотрудник по правовым/
административным вопросам С-3

**Миссия Организации Объединенных
Наций в Демократической
Республике Конго**

1 сотрудник по правовым вопросам С-4^a

**Миссия
Организации Объединенных
Наций в Либерии**

1 сотрудник по правовым вопросам С-4^a

**Интегрированная миссия
Организации Объединенных Наций
в Тиморе-Лешти**

1 сотрудник по правовым вопросам С-4^a

^a Также консультирует по дисциплинарным решениям.